کتابِ اوّل مریم کے ساتھ

شروع اللہ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے۔

کتابِ اوّل یہ فارسی سیکھنے کی بنیادی کتاب ہے جِس کا اُردُو اور پشتو ترجمہ میں نے کچھ عرصہ قبل شروع کیا تاکہ فارسی سیکھنے والے وہ بہن بھائی جو اُردُو اور پشتو جانتے ہیں اِس کتاب سے اِستفادہ کر سکیں۔ چونکہ برصغیر پاک و ہند میں اُردو جاننے والوں کی اکثریت ہے اور اردو دنیا کی اُن چند بڑی زبانوں میں شامل ہے جو زیادہ بولی جاتی ہے جبکہ بدقسمتی سے پشتو زبان کے لیے خود پشتونوں نے وہ کام نہیں کیا جو کرنا چاہیئے تھا جس کی وجہ سے پشتو بہت پیچھے رہ گئی ہے۔
میری مادری زبان بھی پشتو ہے تو میں نے سوچا کہ اپنی مادری زبان کی جہاں تک ممکن ہو خدمت کروں تاکہ پشتو زبان سیکھنے کا شوق بھی لوگوں میں پیدا ہو۔
آج ٹیکنالوجی کا دور ہے دنیا سمٹ کر ایک چھوٹا سا گاؤں (گلوبل) ویلیج) بن چکی ہے۔ ٹیکنالوجی کا اثر گھر گھر تک پہنچ چکا ہے۔ تقریباً ہر فرد کے پاس سمارٹ فون، ٹیبلٹ، لیپ ٹاپ اور کمپیوٹر موجود ہے۔ ٹیکنالوجی کا اثر جہاں ہر شعبے پر پڑا ہے وہیں سیکھنے کے شعبے پر سب سے زیادہ پڑا ہے۔ تعلیم خصوصاً زبانیں سیکھنا اب بہت آسان ہو گیا ہے۔ اب گھر بیٹھے سوشل میڈیا پر براہ راست زبانیں سکھائی جاتیں۔ یوٹیوب پر لاتعداد ویڈیوز موجود ہیں۔ ہر زبان سکھانے کے لاتعداد چینلز ، صفحات (پیجیز) اور گروپس موجود ہیں جن میں سے زیادہ تر مفت ہیں جبکہ کافی ادارے بھی زبانیں سکھا رہے ہیں جن میں انگریزی، چینی، روسی، جرمن، فرانسیسی، عربی، ہسپانوی، اُردُو، ہندی، فارسی، بنگالی اور پشتو سرفہرست ہے۔
کمپیوٹر اور موبائل فون سے اب گھر بیٹھے کتابیں بھی لکھنا آسان ہو چکا ہے۔ اب کتابیں پی ڈی ایف کی شکل میں بآسانی دستیاب ہیں۔ کتابیں بہت ہیں مگر پڑھنے والے دن بدن کم ہوتے جا رہے ہیں۔ علمی مواد گھروں کی دہلیز تک پہنچ چکا ہے مگر عمل اور محنت کا جذبہ لوگوں میں ختم ہو چکا ہے۔
میں نے اپنی طرف سے کوشش کی ہے کہ فارسی اردو اور پشتو کے درمیان ربط مضبوط کر سکوں تاکہ ہماری یہ پیاری زبانیں محفوظ رہ جائیں لوگوں کے مابین تعصبات ختم ہو جائیں اور ہم آپس میں متحد ہو سکیں تب ہی ترقی ممکن ہے۔ اللہ میری یہ حقیر سی کوشش قبول فرمائے اور لوگوں میں اتفاق و اتحاد کا ذریعہ بنائے آمین۔

سیّدہ مریم

فارسی زبان کا مختصر تعارف، لہجے اور خصوصیات

فارسی اہل فارس (ایران) کی زبان کو کہا جاتا ہے یہ بات زیادہ درست نہیں ہے کیونکہ فارسی افغانستان، تاجکستان ، خلیج فارس کی عرب ریاستوں اور وسط ایشیا کے ممالک میں بولی اور سمجھی جاتی ہے جبکہ آریانا تہذیب کا مرکز افغانستان کو تاریخی تو پر سمجھا جاتا ہے۔

فارسی دنیا کی اُن چند زبانوں میں سے ایک ہے جو اپنی شیرینی (مٹھاس) آسانی اور ادب کی وجہ سے مشہور ہے۔ سعدی، حافظ، مولانا روم، مولانا جامی، علامہ اقبال، امام مسلم، سلمان فارسی رضی اللہ عنہ، مسلمان سائنسدانوں، ریاضی دانوں، طبیبوں، فلسفیوں، قانون دانوں، سماجی و مذہبی شخصیات کی وجہ سے پوری دنیا میں مشہور ہے۔ عربی زبان کے بعد اسلامی دنیا کا سب سے بڑا علمی خزانہ فارسی زبان میں ہے۔
جنوبی اور وسط ایشیا کی زیادہ تر زبانوں پر فارسی کا اثر موجود ہے جو فارسی کی اہمیت کو اجاگر کرتا ہے۔
ہماری قومی زبان اُردو آدھی فارسی سے بنی ہے جبکہ ہماری دوسری زبانوں میں فارسی کے الفاظ بہت زیادہ ہے خاص کر قدیم شاعری میں۔
فارسی کے بہت سے لہجے ہیں جن میں ایرانی لہجے، دری، تاجکی، ہزارگی، پہلوی اور اِن کے ذیلی لہجے شامل ہیں جو معمولی فرق کے ساتھ بولے جاتے ہیں۔

فارسی زبان کی خصوصیات :

فارسی نہایت سہل زبان ہے۔ اِس میں مذکر و مؤنث کا مسئلہ نہیں ہے نہ ہی حروف کی تقسیم ہے۔ فارسی کا قاعدہ (گرامر) بھی بہت سادہ ہے۔
مصادر سے افعال کی بناوٹ بھی دوسری زبانوں کی نسبت بہت آسان ہے۔ مضارع کے صیغے یاد کرنا پڑتے ہیں کیونکہ اِن کے بنانے کا باقاعدہ کوئی اصول نہیں ہے۔ دنیا میں سیکھنے کے لحاظ سے فارسی سب سے آسان زبان ہے۔
اگر اہل زبان کے ساتھ چھ مہینے تک رہا جائے تو فارسی مکمل سیکھی جا سکتی ہے اگر اہل زبان میسر نہ ہوں تو ڈھائی سال میں مسلسل محنت سے فارسی مکمل سیکھی جا سکتی ہے۔

فارسی حروفِ تہجی

فارسی زبان میں کل بتیس (32)
حروفِ تہجی ہیں جو یہ ہیں۔

ا ب پ ت ث ج چ ح خ

د ذ ر ز ژ س ش ص ض

ط ظ ع غ ف ق ک گ

ل م ن و ہ ی

فارسی کے مخصوص حروفِ تہجی :

پ چ ژ گ

عربی کے مخصوص حروفِ تہجی :

ث ح ذ ص ض ط ظ ع ف ق

ق : ق کو ایرانی " غ " تلفظ کرتے ہیں۔

اُردُو زبان مختصر تعارف

اُردُو ترکی میں لشکر اور فارسی میں فوج اور کیمپ کو کہتے ہیں۔ اُردو متحدہ ہندوستان میں وجود میں آئی۔ اُردو کو انگریزوں نے بہت پذیرائی دی کیونکہ وہ ایک ایسی زبان چاہتے تھے جو تمام ہندوستانی سمجھتے ہوں۔ اُردو کافی عرصے تک ہندوستان کی سرکاری زبان بھی رہی ہے۔
اُردُو کو ہندوستان کے مسلمان اور غیر مسلم شعراء اور ادیبوں نے پالا خصوصاً وہ ادیب اور شعراء جو فارسی کے شاعر تھے۔ اُردُو چالیس فیصد فارسی چالیس فیصد عربی اور بیس فیصد دوسری زبانوں کے الفاظ کا مرکب ہے اِس لئے اِسے اُردُو (لشکری) زبان کہتے ہیں۔ اُردو نے فصاحت عربی سے، شیرینی فارسی سے لی ہے۔ اُردو میں ترکی، پنجابی، ہندی، انگریزی، فرانسیسی اور دوسری زبانوں کے الفاظ شامل ہیں۔ اِس وقت اُردو دنیا میں سب سے زیادہ بولی جاتی والی زبانوں میں شامل ہے۔ اُردو پاکستان کی قومی زبان ہے مگر افسوس کے سرکاری آج تک نہ بن سکی۔ اُردو پاکستان میں یکجہتی کی علامت ہے۔ ایک اندازے کے مطابق تقریباً ایک ارب لوگ اُردو سمجھتے ہیں۔ اُردو ہندی کی طرز پر بولی جاتی ہے۔ اُردو پاکستان، ہندوستان، بنگلہ دیش، نیپال اور کشمیر میں سمجھی جاتی ہے۔ ہندوستان کے بعض علاقوں میں اُردو سرکاری زبان بھی ہے۔ اُردو زبان پر ہر شعبے میں کام کیا جا چکا ہے۔ اُردو انٹرنیٹ کی دنیا کی مقبول ترین زبانوں میں شامل ہے۔

اُردُو حروفِ تہجی :

اُردُو میں کل اڑتیس (38) حروف تہجی ہیں اگر ہندی کے مفرد حروف تہجی شامل کیے جائیں تو تعداد باون تک جا پہنچتی ہے۔

آ ا ب پ ت ٹ ث ج چ ح خ د ڈ ذ ر

ڑ ز ژ س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ک گ

ل م ن و ھ ہ ء ی ے

ہندی مفرد حروف تہجی : بھ پھ تھ ٹھ جھ چھ دھ ڈھ رھ ڑھ کھ گھ لھ مھ نھ

اُردُو زبان میں عربی اور فارسی کے تمام حروف تہجی موجود ہیں۔

پشتو زبان کا مختصر تعارف

پشتو جِسے پشتو میں (پښتو) کہتے ہیں جبکہ دوسری زبانوں میں اِسے" پشتو " کہتے ہیں۔ یہ " ښ" پشتو کا" ش " اِسے پشاوری لہجے والے " خ " کی طرح پڑھتے ہیں جبکہ کندھاری لہجے والے " ش " ہی پڑھتے ہیں۔

پشتو افغانستان کی قومی زبان ہے جبکہ یہ پاکستان کے دو صوبوں خیبر پشتونخوا اور بلوچستان میں اکثریتی زبان ہے۔ پشتو بولنے والوں کو " پشتون " کہتے ہیں۔ پشتون دنیا کے تقریباً ہر ملک میں آباد ہیں۔ پشتونوں کی کل آبادی 8 کروڑ سے زیادہ ہے مگر بتائی کم جاتی ہے۔

پشتونوں میں شرح خواندگی بہت کم ہے۔ پشتون شاید وہ واحد قوم ہے جو اپنی زبان نہ صحیح لکھ سکتے ہیں نہ پڑھ سکتے ہیں مگر دوسری زبانیں لکھ پڑھ سکتے ہیں۔ پشتونوں کو اپنی زبان سے دور رکھا گیا ہے اِس میں پشتون لیڈروں کا بھی بہت بڑا ہاتھ ہے۔ سوشل میڈیا کی برکت سے پشتو زبان کی ترقی و ترویج کے لئے کام تیزی سے جاری ہے بہت جلد پشتون اپنی زبان لکھ پڑھ سکیں گے۔

پشتو کے پیچھے یہ بھی متعصب لوگوں نے کہا کہ مشکل زبان ہے سخت زبان ہے مگر چینی روسی جاپانی کے بارے میں یہ باتیں کبھی کسی نے نہیں کیں۔

پشتونوں کے ساتھ بھی متعصبانہ رویہ روا رکھا گیا ہے۔ پشتونوں کو بیواقوف جاہل کہا گیا حالانکہ پشتون دنیا کی ذہین قوموں میں سے ایک ہے۔ پشتونوں پہ ہمیشہ جنگیں مسلط کیں گئیں ہیں، پشتونوں کو تعلیم، صحت اور روزگار سے محروم رکھا گیا ہے۔ پشتونوں کے وسائل پر بھی دوسروں نے قبضہ کر رکھا ہے۔ پشتون آج بھی سیاسی طور پر باشعور نہیں ہیں۔ اگر پشتون اپنی زبان کو اہمیت دیتے تو آج دنیا سے اِتنے پیچھے نہ ہوتے۔

پشتو زبان کے لہجے :

پشتو کے دو بڑے لہجے ہیں۔ سب سے بڑا لہجہ کندھاری لہجہ ہے دوسرا پشاوری یا یوسفزئی لہجہ ہے۔ دونوں لہجوں کے ذیلی لہجے بھی ہیں۔ یہ لہجے پاکستان اور افغانستان میں مختلف ناموں سے پکارے جاتے ہیں۔ معیاری پشتو ایک ہے جو لکھی جاتی ہے صرف خیبر پشتونخوا میں مجہول " ے " استعمال کی جاتی ہے جو اُردو کی ہے جو بین الاقوامی طور پر پشتو میں استعمال نہیں ہوتی ہے۔

پشتو زبان کے حروفِ تہجی

پشتو زبان میں کل چوالیس (44) حروفِ تہجی ہیں۔

ا ب پ ت ټ ث ج چ ح خ څ ځ

د ډ ذ ر ړ ز ژ ږ ښ

س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق

ک ګ ل م ن ڼ و ه

ی ي ې ۍ ئ

پشتو زبان کے مخصوص حروفِ تہجی :

ټ څ ځ ډ ړ ږ ښ ڼ

پشتو فارسی میں مشترکہ حروفِ تہجی :

پ چ ژ گ

پشتو میں عربی حروفِ تہجی :

ث ح ذ ص ض ط ظ ع ف ق

پشتو زبان کے مخصوص حروفِ تہجی کی اُردو میں پہچان

پشتو حروف

ټ   یہ پشتو کی (ٹ) ہے

څ   یہ پشتو کی (ڎ) ہے

ځ   یہ پشتو کی (ز) ہے اِسے زیم کہتے ہیں

ډ   یہ پشتو کی (ڈ) ہے

ړ   یہ پشتو کی (ڑ) ہے

ږ   یہ پشتو کی (گ) ہے اِسے " ژ " بھی تلفظ کرتے ہیں کندھاری لہجے والے

ښ   یہ پشتو کی (ش) ہے اِسے پشاوری لہجے والے " خ " تلفظ کرتے ہیں

ڼ   یہ پشتو کی نون غنہ (ں) ہے اِس کی آواز " ن اور ڑ" نڑ کی مشترکہ آواز ہوتی ہے

پشتو کی پانچ (ی) : ی ي ې ۍ ئ

پشتو زبان میں یہ (ی) 50٪ پشتو کے الفاظ پر مشتمل ہے۔ یہ پشتو زبان میں مذکر و مؤنث اسم صفت اسم فاعل، امدادی افعال اور فعل امر میں استعمال ہوتیں ہیں۔
مجہول " ے " خیبر پشتونخوا والے استعمال کرتے ہیں۔

۱ کِتابِ اوّل - پہلی کتاب - لومړی کتاب

فارسی	اُردُو	پشتو
آب	پانی	اوبه
بابا	والد، ابو	پلار، بابا
پا	پاؤں	پښه
تاب	جُھولا	زانګو
اثاث	سامان، لوازم	مبل، سامان
باد	ہوا	باد
تاج	تاج	تاج
تخت	پلنگ، بیڈ	تخت، پلنګ
غذا	کھانا، خوراک	خواړه
اسب	گھوڑا	آس

نوٹ : پشتو میں ان افراد کے لیے لکھتی ہوں جو اُردُو نہیں جانتے اور وہ فارسی یا اردو سیکھنا چاہتے ہیں۔

مریم

فارسی اُردُو پشتو سِیکھیں

کتابِ اوّل

فارسی	اُردُو	پشتو
دِرَخت	دَرَخت	ونه
مژه	پلک، پپوٹا	بانړه
پارچ	جَگ	جګ
زَرد	پِیلا	زیړ، ژړ
خَط	لکیر	کرښه
صِدا	آواز	غږ
صُبح	صبح، سحر	سهار
صَحرا، ریگستان	صحرا، ریگستان	صحرا، دشت
ضَبط	ٹیپ رِیکارڈر	ټیپ ریکارډر
ظَرف	بَرتَن	لوښي، توکي

مریم

فارسی	اُردُو	پشتو
صحرا	صحرا، ریگستان	د شکو ځای، دشت
آرد	گندم کا آٹا	د غنمو اوړه
سَر	سر	سر
سَبَد	ٹوکری	ټوکرۍ
بُز	بکری	بزه، وزه
آتش	آگ	اور
پست	ڈاکخانہ	ډاک خونه
طاس	گنجا پن	ګنجي، لغړ
طشت	ٹب، برتن	لوښی، تب
خرس	ریچھ، بھالو	ایږ، یږ
چرخ	پہیہ	څرخ

مریم

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

کتابِ اوّل - پہلی کتاب

فارسی	اُردُو	پشتو
چَسب	گوند، گلو	سریش
اُستاد	اُستاد، مُعلم، ٹیچر	ښوونکی
بازار	بازار، مارکیٹ	بازار
است، هَست	ہے، موجود ہے	دی، ده
جا	جگہ، مقام	ځای
شاخ	ٹہنی، سِینگ	ښاخ، ښکر، څانګه
پَر	پر، پرندوں کے	وزر
صبر	صبر، بُرداشت	صبر
بُت	بت، مُجسمہ	بت، مجسمه
شَب	رات	شپه

نوٹ : الفاظ معنی زبانی یاد کریں تب ہی آپ زبان پر مکمل گرفت حاصل کر پائیں گے۔

۵ کتاب اول - پہلی کتاب

فارسی	اُردُو	پشتو
پُشت	پیٹھ	ملا
چَپ	بایاں	چپ، کیڼ اړخ
چِتر	چھتری	چترۍ
جَسد	جسم، بدن	بدن
دارد	وہ رکھتا ہے	هغه يې لري
دِرَخت	درخت	ونه
بَرادر	بھائی	ورور
سَرداب	زیر زمین، بیسمنٹ	ځمکې لاندې
سَرباز	سپاہی	سرباز
خار پُشت	ایک کانٹے دار جسم والا جانور	اغزن ځناور
نِشَست	کرسی، بیٹھنا	څوکۍ، کښېناستل

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

٦ کتاب اول - پہلی کتاب

فارسی	اُردُو	پشتو
بَرف	برف	واوره
چِراغ	بلب، لالٹین	ځراغ، ډیوا
عُقاب	عقاب، شاہین، باز	باز، شاهين مرغه
قِطار	ریل گاڑی	اورګاډی
لَب	ہونٹ	شونډه
سَگ	کتا	سپی
کَفش	جُوتا	چپل
مَگس	مکھی	مچ
جَنگل	جنگل	ځنګل
ماه	چاند	سپوږمی
هُلو	آڑُو	شفتالو

فارسی اُردُو پشتو سِیکھیں

۷

کتاب اول - پہلی کتاب

فارسی	اُردُو	پشتو
تِهران	تہران	تهران
گیلاس	چیری	چيري
هندوانه	تَربُوز	هندوانه
یَخ	سرد	يخني، ساړه
بَرگ	پتا	پاڼه
چِشم	آنکھ	سترگه
شَمع	موم بتی	ډیوا
کُودَک	بچہ	کوچنی، وړوکی
گرگ	بھیڑیا	سرابنده
باران	بارِش	باران
گُلابی	ناشپاتی	ناک

فارسی اُردُو پشتو سِیکھیں



کتاب اول - پہلی کتاب

فارسی	اُردُو	پشتو
قُرآن	قُرآن	قرآن
قارچ	مشرُوم	فنجی
لاغَر	کمزور، دبلا پتلا	نرۍ، ډنګر
پَردِہ	پردہ، سکرین	پرده
کَعبَہ	کعبہ	کعبه
دَندان	دانت	غاښونه
عَقرب	بچھو	لړم
مَغازِہ	دُکان، شاپ	هټۍ
ابرُو	پلکیں	ورځې
لثِہ	مسُوڑھے	اورۍ، ژاوله
عاج	ہاتھی دانت	د پیل غاښونه

فارسی اُردُو پشتو سِیکھیں

۹

کتاب اول - پہلی کتاب

فارسی	اُردُو	پشتو
تُوپ	گیند، بال	توپ
ستارِه	ستارا	ستوری
مسجِد	مسجد	جومات
بُشقاب	پلیٹ، تھالی	تخته ګی، پلیټ
پُرتقال	مالٹا	مالټا
گل	پھول	ګل
تِیغ	چُھرا، تلوار	اوږده چاړه، توره
غَذا	کھانا، خوراک	خواړه
جُوجِه	چُوزہ	چیچی، چرګوړی
کِلاس	کلاس، جماعت	ټولګی
عِینک	عینک	عینک، چشمې
قاشُق	چمچ	ګمڅی
عُروسک	گڑیا	نانزکه، ناوکی، جلکۍ

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

کِتابِ اوّل - پہلی کتاب

۱۰

اَ آ اِ ای اُو او

گُوش کُنید وَ بخوانید — سُنیں اور پڑھیں — ویې واورئ او ویې ولولئ

فارسی	اُردُو	پشتو
انار	انار	انار
اسب	گھوڑا	آس
آب	پانی	اوبه
آسمان	آسمان	اسمان
اِستِکان	کپ، گلاس	پیاله، ګلاس
اِستخر	تیراکی کا تالاب، جوہڑ	د لامبو ډنډ
ایران	ایران	ایران
ایستگاه	اڈا، مسافر گاہ، سٹاپ	اډه، د ناستو ځای
اُتاق	کمرہ	خونه
اُتو	اِستری	استري
اوگاندا	یوگنڈا	یوګنډا
او	وہ	هغه

نوٹ : اِن الفاظ کو زبانی یاد کریں اور اِن سے مُختصر جملے بنائیں۔

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

کامِل کُنید
مُکمَل کریں
ډک یې کړئ

مانند نمونه بنویسید
ایسی مثال لکھیں
دغسې بېلګه ولیکئ

.....ب......
.....نار.......
......ران.......
.....گاندا......
..... تاق.......
.... ستخر.......
.....غذ.......
استک......ن.......
..... ستگاه......

آب
اتو
استخر
ایران
پا
انار
اسب
ایستِگاه
استکان
اوگاندا
اتاق
او

ا سے مزید الفاظ بنائیں اُن کے تلفظ کی مشق بار بار کریں۔ جیسے الف (ا) سے

الله
انگور
اسپ
ابتدا
این
آن
است
اداره
آدرس
اما

کِتابِ اوّل - پہلی کتاب

۱۲

ب بَ با بِ بی بُ بو

فارسی	اُردُو	پشتو
بَرگ	پتا	پاڼه
بُستَنی	آئسکریم	یخي
باران	بارِش	باران
باد	ہَوا	باد
بِرِنج	چاوَل	وریژې، وریجې، وریځې
بنزِین	پٹرول	پټرول
بیمار	مریض	ناروغ، رنځور
بینی	ناک	پزه، پوزه، پیزه
بُخاری	ہیٹر، انگیٹھی	نغری، بړاس
بُشقاب	تھالی، پلیٹ	تخته ګۍ، غاب
بوق	باجا	باجا
بوقلِمون	ترکی مُرغا	د ترکیې چرګ
سِیب	سیب	منه
کِتاب	کتاب	کتاب
بُلبُل	بلبل (پرندہ)	چوڼی، خاچوڼی، بلبل

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

کامل کنید
مکمل کریں
ډک یې کړئ

..... رگ......

.....نزین......

..... نی......

..... قلمون.....

.... د.....

..... بل......ل.....

کتا.......

سی.....

بشقا......

مانند نمونه بنویسید
اِس طرح کی مثال لکھیں
دغسې بېلګه ولیکئ

بتنی
بیمار
سیب
بنزین
کتاب
بوق
باد
بُشقاب
برنج
باران
بلبل
بینی
برگ
بوقلِمون

ب سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

بسیار
به
با
بر
برادر
بزرگ
بز
بز کوهی
بدون
بد
بچه

۱۴ کِتابِ اوّل پہلی کتاب

فارسی	اُردُو	پشتو
اِین - آن - است	یہ - وہ - ہے	دا - هغه - دی / ده
اِین سِیب است	یہ سیب ہے	دا منه ده
آن انار است	وہ انار ہے	هغه انار دی
اِین کِتاب است	یہ کتاب ہے	دا کتاب دی
آن بَرگ است	وہ پتا ہے	هغه پاڼه ده
اِین بَستنی است	یہ آئسکریم ہے	دا یخی دی
آن بُشقاب است	وہ تھالی یا پلیٹ ہے	هغه غاب دی
اِین اِستخَر است	یہ سویمنگ پول ہے	دا ډنډ دی
آن اُتاق است	وہ کمرہ ہے	هغه خونه ده
اِین بُوقلمون است	یہ تُرکی مُرغا ہے	دا ترکیې چرګ دی
آن اتو است	وہ اِستری ہے	هغه استري دی
اِین آب است	یہ پانی ہے	دا اوبه دي
آن باران است	وہ بارِش ہے	هغه باران دی
آن ایستِگاه است	وہ اڈا ہے	هغه اډه ده

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

١٥ کتابِ اوّل — پہلی کتاب

با توجه به تصویر انتخاب کنید

په پام سره انځور وټاکئ

توجہ سے تصویر کو منتخب کریں

مِثال — بیلګه

آن باران است

وہ بارش ہے

هغه باران دی

این آب است

آن استخر ہے

فارسی	اردو	پشتو
این بُشقاب است،	یہ تھالی ہے ،	دا غاب دی
آن کتاب است	وہ کتاب ہے	هغه کتاب دی
این برنج است	یہ چاول ہیں	دا وریجې دي
آن بلبل است	وہ بُلبل ہے	هغه بلبل دی
این انار است	یہ انار ہے	دا انار دی
این ایستگاهِ است	یہ اڈا ہے	دا اډه ده
آن اتو است	وہ اِستری ہے	هغه استري دی
این باد است	یہ ہَوا ہے	دا باد دی
آن جارو است	وہ جھاڑُو ہے	هغه ریبځ ده

کتابِ اوّل — پہلی کتاب

واژہ ی پُرسشی (چِیست) — سوالیہ کلمہ (کیا ہے) — د پوښتنې کلیمه (څه دي)

فارسی	اُردُو	پشتو
این چیست ؟	یہ کیا ہے ؟	دا څه دي ؟
این.... است	یہ.... ہے	دا...... دی/ ده
این آب است	یہ پانی ہے	دا اوبه دي
آن بخاری است	وہ ہیٹر ہے	هغه نغری/ تودوونکی دی
این بستنی است	یہ آئسکریم ہے	دا یخی دی
این اسب (اسپ) است	یہ گھوڑا ہے	دا آس دی
آن اِستخَر است	وہ تالاب ہے	هغه ډنډ دی
آن سِیب است	وہ سیب ہے	هغه منه ده
این انار است	یہ انار ہے	دا انار دی
آن بلبل است	وہ بُلبُل ہے	هغه بلبل دی

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۱۷ کتابِ اوّل پہلی کتاب

فارسی	اُردُو	پشتو
پاسُخ دُرُست را اِنتخاب کنید	دُرُست جواب کو منتخِب کریں	سم ځواب وټاکئ

مِثال | بېلګه

آن چیست ؟ | وہ کیا ہے؟ | هغه څه دي؟

آن باران است۔ وہ بارِش ہے۔ هغه باران دی.

فارسی	اُردُو	پشتو
این چیست؟	یہ کیا ہے؟	دا څه دي ؟
آن چیست ؟	وہ کیا ہے؟	هغه څه دي ؟
اِین پا است	یہ ٹانگ ہے	دا پښه ده
آن بستنی است	وہ آئسکریم ہے	هغه یخی دی
اِین غذا است	یہ خوراک ہے	دا خواړه دي
اِین ایستگاہ است	یہ اڈا ہے	دا اډه ده
آن اُتاق است	وہ کمرہ ہے	هغه خونه ده
اِین باران است	یہ بارِش ہے	دا باران دی
اِین بُوقلمون است	وہ ترکی مُرغا ہے	دا دې ترکیې چرګ دی
آن بِرنج است	وہ چاول ہیں	هغه وریژې دي

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۱۸ کِتابِ اوّل — پہلی کتاب

بِخَوانید — پڑھیں — ویې لولئ

فارسی

اِین اِستکان است
آن آب است
آن بوقلمون است
اِین اسب است
اِین سیب است
آن انار است
اِین اُتاق است
آن اِستخر است
او بیمار است۔ بیمار دَر اُتاق است
اِین بِرِنج است۔ بِرِنج دَر بُشقاب است
اِین چیست ؟ اِین سیب است
آن چیست؟ آن بَرگ است
اِین اتو است۔ آن چیست ؟ آن اِستکان است
اِین ایستگاہ است۔ آن چیست ؟ آن اِستخر است
آن بوقلمون است۔ اِین چیست؟ اِین بُلبُل است

اُردُو

یہ کپ ہے
وہ پانی ہے
وہ ترکی مُرغا ہے
یہ گھوڑا ہے
یہ سیب ہے
وہ انار ہے
یہ کمرہ ہے
وہ تالاب ہے
وہ بیمار ہے۔ بیمار کمرے میں ہے
یہ چاول ہیں۔ چاول پلیٹ میں ہیں
یہ کیا ہے؟ یہ سیب ہے
وہ کیا ہے ؟ وہ پتا ہے
یہ استری ہے۔ وہ کیا ہے؟ وہ کپ ہے
یہ اڈا ہے۔ وہ کیا ہے؟ وہ تالاب ہے
وہ ترکی مُرغا ہے۔ یہ کیا ہے؟ یہ بلبل ہے

پشتو

دا گلاس دی
هغه اوبه دي
هغه د ترکيې چرګ دی
دا آس دی
دا مڼه ده
هغه انار دی
دا خونه ده
هغه ډنډ دی
هغه ناروغ دی. ناروغ په خونه کې دی
دغه وريژې دي. وريژې په غاب کې دي
دا څه دي؟ دا مڼه ده
هغه څه دي؟ هغه پاڼه ده
دا استري ده. هغه څه دي؟ هغه گلاس دی
دا اډه ده. هغه څه دي؟ هغه ډنډ دی
هغه د ترکيې چرګ دی. دا څه دي؟ دا بلبل دی

نوٹ : (اِین، آن، چیست) کے ساتھ نئے الفاظ ملا کر مزید جملے بنانے کی کوشش کریں۔

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۱۹ کتابِ اوّل پہلی کتاب

پ پَ پا پِ پی پُ پو

فارسی	اُردُو	پشتو
پَرچَم	جھنڈا، پرچم	بیرغ
پَنجرِه	کھڑکی	پردہ، کړکۍ
پارچ	شیشے کا جگ، برتن	جګ
پارچہ	کپڑا	ټوکر
پِسَر	بیٹا	زوی
پِدَر	باپ، والد	پلار
پیراھن	قمیض، شرٹ	کمیس
پیشانی	ماتھا	تندی، تندہ
پُرتِقال	مالٹا	مالټا
پُل	پل، برج	پول
پول	روپے، پیسہ	پیسې، کلدارې
پوست	چِھلکا	پوستکی
پا	پاؤں	پښه
شیپور	باجا، بگل	باجا
لامپ	لائٹ، بلب	څراغ، ډیوه
توپ	گیند، بال	توپ

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

کامل کُنید

مکمل کریں

ډک یې کړئ

---- ر--- چم------

شی-----ر------

لام------

-----راهن--------

---- ل------

-----تو--------

-----در------

-----ل-----

-----رچه......

پرچم
پنجره
پر
پدر
پرتقال
پل
پارچ
توپ
پیراهن
پیشانی
پول
پوست
لامپ
شیپور

مانند نمونه بنویسید

اِس طرح کی مثال لکھیں

دغسې بېلګه ولیکئ

پ سے مزید الفاظ بنائیں

جیسے

پس
پاسخ
پشت
پنج
پنجاه
پیوند
پسوند
پرورش
پروردگار
پرستار
پزشک

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۲۱ کِتابِ اوّل — پہلی کتاب

ت تَ تا تِ تی تُ تو

فارسی	اُردُو	پشتو
تَسبِیح	تسبیح	تسبیح
تَرازُو	ترازو	تله
تاب	جُھولا	زانګو
تاکسی	کِرائے کی گاڑی	ټاکسي
تِلفُن	ٹیلی فون، موبائل فون	تلفن، ګرځنده
تِہران	تہران	تهران
تیغ	تلوار، بلیڈ	توره، بلیډ
تیر	تیر	تیر
تُخمِ مُرغ	انڈا	هګۍ
تُخمہ	بیج	تخم
توپ	گیند	توپ
توت	توت	توت
تَفنگ	بندوق	توپک
پِستہ	پستہ	پسته

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۲۲ کِتابِ اوّل پہلی کتاب

کامِل کُنید
مکمل کریں
ډک یې کړئ

مانند نمونہ بنویسید
اِس طرح کی مثال لکھیں
دغسې بېلګه ولیکئ
ت سے مزید الفاظ
بنائیں جیسے

... سبیح......
... فنگ....
دس......
... ت...
... ر...
... خم مرغ
... کسی
.... لفن
پس....ہ

تاکسی
تاب
پتہ
تیغ
تھران
توپ
تفنگ
تخمہ
تسبیح
تیر
تلفن
توت
تخم مرغ
ترازو

تو
ترکیب
تکلیف
تجہیزات
تفاوت
ترشش
ترک
تمام
تبلیغات
تبریک
تبریز
تاریخ

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۲۳ کِتابِ اوّل پہلی کتاب

ث ثَ ثا ثِ ثی ثُ ثو

فارسی	اُردُو	پشتو
ثَبتِ نام	نام کا اِندراج	نومکښنه
اثر انگشت	انگوٹھے کا نشان	د ګوتې نښه
ثانیه	سیکنڈ	شیبه، دقیقه، ثانیه
اثاث	سامان	سامان
ثِروتمند	مالدار، دولت مند	شتمن، بډای، موړ
لَثه	مسُوڑھے	اورې، ژاوله
کَثیف	مَیلا	چټلی
ثُلُث	ایک تھائی، ایک بٹا تین	دریيمه برخه، دریيم
کلثوم	کلثوم	کلثوم
مُثلث	مُثلث	درې ګوټه

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

کامل کنید

مکمل کریں

ډک یې کړئ

مانند نمونه بنویسید

اِس طرح کی مثال لکھیں

دغسې بېلګه ولیکئ

ث سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

.... نیه......

ل......ه.......

ا....ر..... انگشت

ا.....ث......

ثل........

ک.....ف.....

....روتمند....

مثل......

ثبت نام

ثلث

اثر انگشت

اثاث

ثروتمند

کثیف

لثه

کلثوم

ثانیه

مثلث

ثابت

اثر

ثالث

ثنا

ثروت

ثقفی

ثبوت

مثل

مثلاً

ثانی

نوٹ: ث عربی حروف تہجی ہے جو فارسی میں رائج ہے۔ ث سے بننے والے تمام حروف عربی کے ہیں۔

پهلی کتاب　　کتاب اول　　۲۵

لطفاً توجه کنید　　توجہ کریں　　پام وکړئ

(آیا؟) (بله، نه)　　(کیا ؟) (ہاں، جی ہاں، نہیں)　　(آیا ؟) (هو، نه)

فارسی	اُردُو	پشتو
۱. آیا این بشقاب است ؟	1۔ کیا یہ پلیٹ ہے؟	۱. آیا دا غاب دی؟
بله این بشقاب است.	ہاں۔ یہ پلیٹ ہے۔	هو. دا غاب دی.
۲. آیا آن پسته است ؟	2۔ کیا وہ پستہ ہے؟	۲. آیا هغه پسته ده؟
نه. آن تخمه است.	نہیں۔ وہ بیج ہے۔	نه. هغه تخم دی.
۳. آیا این پرتقال است ؟	3۔ کیا یہ مالٹا ہے؟	۳. آیا دا مالټه ده؟
بله. این پرتقال است.	ہاں۔ یہ مالٹا ہے۔	هو. دا مالټه ده.
۴. آیا آن تلفن است؟	4۔ کیا وہ ٹیلی فون ہے؟	۴. آیا هغه ټلفون دی؟
نه. آن ترازو است.	نہیں۔ وہ ترازو ہے۔	نه. هغه تله ده.
۵. آیا آن اسب است؟	5۔ کیا وہ گھوڑا ہے؟	۵. آیا هغه آس دی؟
بله. آن اسب است.	ہاں۔ وہ گھوڑا ہے۔	هو. هغه آس دی.
۶. آیا این پسته است؟	6۔ کیا یہ پستہ ہے؟	۶. آیا دا پسته ده؟
بله. این پسته است.	ہاں۔ یہ پستہ ہے۔	هو. دا پسته ده.
۷. آیا آن دست است؟	7۔ کیا وہ ہاتھ ہے؟	۷. آیا هغه لاس دی؟
نه. آن پا است.	نہیں۔ وہ پاؤں ہے۔	نه. هغه پښه ده.

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۲۶ کتاب اول   پہلی کتاب   کتاب

پاسُخ دُرست را اِنتخاب کِنید

سم ځواب وټاکئ

درست جواب کو منتخب کریں

فارسی	اُردُو	پشتو
مِثال	مثال	بېلګه
آیا این سیب است؟	کیا یہ سیب ہے؟	آیا دا مڼه ده؟
نه. این پرتقال است. ✔	نہیں۔ یہ مالٹا ہے۔ ✔	نه. دا مالټه ده. ✔
۱. آیا این لامپ است؟	1۔ کیا یہ بلب ہے؟	۱. آیا دا څراغ دی؟
بله. این لامپ است. ✔	ہاں۔ یہ بلب ہے۔ ✔	هو. دا څراغ دی. ✔
۲. آیا آن اتاق است؟	2۔ کیا وہ کمرہ ہے؟	۲. آیا هغه خونه ده؟
بله. آن اتاق است. ✔	ہاں۔ وہ کمرہ ہے۔ ✔	هو. هغه خونه ده. ✔
۳. آیا آن تلفن است؟	3۔ کیا وہ ٹیلی فون ہے؟	۳. آیا هغه ټیلفون دی؟
بله. آن تلفن است. ✔	ہاں۔ وہ ٹیلی فون ہے۔ ✔	هو. هغه ټیلفون دی. ✔
۴. این چیست؟	4۔ یہ کیا ہے؟	۴. دا څه دي؟
این اسب است. ✔	یہ گھوڑا ہے۔ ✔	دا آس دی. ✔
۵. آن چیست؟	5۔ وہ کیا ہے؟	۵ هغه څه دي؟
آن توپ است. ✔	وہ گیند ہے۔ ✔	هغه توپ دی. ✔
۶. آیا این پرچم است؟	6۔ کیا یہ جھنڈا ہے؟	۶. آیا دا بیرغ دی؟
بله. این پرچم است. ✔	ہاں۔ یہ جھنڈا ہے۔ ✔	هو. دا بیرغ دی. ✔
۷. آیا آن پیراهن است؟	7۔ کیا وہ قمیض ہے؟	۷. آیا هغه کمیس دی؟
بله. آن پیراهن است. ✔	ہاں۔ وہ قمیض ہے۔ ✔	هو. هغه کمیس دی. ✔
۸. آیا این تخمه است؟	8۔ کیا یہ بیج ہے؟	۸. آیا دا تخم دی؟
نه. این تخم مرغ است. ✔	نہیں۔ یہ انڈا ہے۔ ✔	نه. دا هګۍ ده. ✔
۹. این چیست؟	9۔ یہ کیا ہے؟	۹. دا څه دي؟
این پل است. ✔	یہ پل ہے۔ ✔	دا پول دی. ✔

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۲۷ کتاب اول — پہلی کتاب

بِخوانِید — پڑھیں — ویې لولئ

فارسی

۱. این بلبل است

۲. آن بوقلمون است

۳. آن اسب است

۴. این تاکسی است

۵. این پرتقال است

۶. آن توت است

۷. آن چیست؟ آن دست است

۸. آیا آن پول است؟ بله. آن پول است

۹. آیا این تخم مرغ است؟ نه. این تحفه است

۱۰. آیا آن تسبیح است ؟ بله. آن تسبیح است

۱۱. آیا این لامپ است؟ بله. این لامپ است

۱۲. آیا آن بوقلمون است؟ نه. آن بلبل است

۱۳. این چیست؟ این پارچه است

۱۴. آیا این تلفن است؟ نه. این تیغ است

۱۵. آیا این پیراهن، کثیف است ؟ بله. این پیراهن، کثیف است

اُردُو

1۔ یہ بلبل ہے

2۔ وہ ترکی مرغا ہے

3۔ وہ گھوڑا ہے

4۔ یہ ٹیکسی ہے

5۔ یہ مالٹا ہے

6۔ وہ توت ہے

7۔ وہ کیا ہے ؟ وہ ہاتھ ہے

8۔ کیا وہ کرنسی ہے ؟ ہاں۔ وہ کرنسی ہے

9۔ کیا یہ انڈا ہے؟ نہیں۔ یہ تحفہ ہے

10۔ کیا وہ تسبیح ہے ؟ ہاں وہ تسبیح ہے

11۔ کیا یہ بلب ہے؟ ہاں۔ یہ بلب ہے

12۔ کیا وہ ترکی مرغا ہے؟ نہیں۔ وہ بلبل ہے

13۔ یہ کیا ہے؟ یہ کپڑا ہے

14۔ کیا یہ ٹیلی فون ہے ؟ نہیں۔ یہ بلیڈ ہے

15۔ کیا یہ قمیض، میلی ہے؟ ہاں۔ یہ قمیض، میلی ہے

پښتو

۱. دا بلبل دی

۲. دا د ترکیې چرګ دی

۳. هغه آس دی

۴. دا ټاکسي ده

۵. دا مالټه ده

۶. هغه توت دی

۷. هغه څه دي ؟ هغه لاس دی

۸. آیا هغه کلداري دي ؟ هو. هغه کلداري دي

۹. آیا دا هګی ده؟ نه. هغه تخم دی

۱۰. آیا هغه تسبیح دي؟ هو. هغه تسبیح دي

۱۱. آیا دا څراغ دی ؟ هو. دا څراغ دی

۱۲. آیا هغه د ترکیې چرګ دی؟ نه هغه بلبل دی

۱۳. دا څه دي ؟ دا ټوکر دی

۱۴. آیا دا ټیلفون دی؟ نه. دا بلیډ دی

۱۵. آیا دا کمیس چټلی دی ؟ هو. دا کمیس چټلی دی

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۲۸ کتاب اول پہلی کتاب

جَ جا جِ جی جُ جو

فارسی	اُردُو	پشتو
جَنگل	جنگل	ځنګل
جَعبه	صندوق، کیس	صندوق، کبس
جارُو	جھاڑو	ربیځ
جانماز	جانماز، مُصلیٰ	لمونځی
جلیقه	واسکٹ	واسکټ
جِگر	جگر	ینه، اینه
جیب	جیب	جیب
جیر جیرک	گِرگٹ	چورچورکه
جُغَد	اُلو	کونګ
جُمعه	جمعہ	جمعه
جوراب	جوراب	اوږدې جربې
جوجه	چوزہ	چبچی، چرګوړی
مَسجد	مسجد	جومات
بِرِنج	چاول	وریژې، وریجې
عاج	ہاتھی دانت	د پیل غابښونه

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

کتاب اول   پہلی کتاب

کامل کنید
مکمل کریں
ډک یې کړئ

مانند نمونه بنویسید
اِس طرح کی مثال لکھیں
دغسې بېلګه ولیکئ

---نگل-----
مس----د------
----غد-----
---رجیرک-----
--- راب-----
-----رو-----
برن-----
عا------
جو---- ه-----

ج سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

جنگل
جیر جیرک
مسجد
جوراب
برنج
جعبه
عاج
جگر
جلیقه
جمعه
جغد
جانماز
جارو
جوجه

جدید
جشن
جستجو
جز
جزیره
جا
جان
جوان
جد
جمله
جراحی

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۳۰ کتاب اول پہلی کتاب

چ چَ چا چِ چی چُ چو

فارسی	اُردُو	پشتو
چنگال	کانٹا	ښاخې، پنجه
چتر	چھتری	چترۍ
چاقو	چاقو	چاقو
چای	چائے	چای
چِشم	آنکھ	سترګه
چراغِ قوّه	بیٹری، ٹارچ	بیټري، ډیوه
چین	چین	چین
قیچی	قینچی	بیاتي
چُغَندر	چقندر	چوغندر، لبلبو
چُروک	سلوٹ	ګونجې
چوب	لکڑی	لرګی
چوپان	چرواہا	شپونکی
غُنچه	کَلی	وږی، وانښکی
قارچ	مشروم	فنجی
ساندویچ	سینڈوچ	ساندویچ

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

کتاب اول پهلی کتاب

کامل کنید

مکمل کریں

ډک یې کړئ

غن..... ه

.... غندر

قار.....

.... ن

.... ب

....تر

ساندوی.....

.... نگال

.... ی

مانند نمونه بنویسید

اِس طرح کی مثال لکھیں

دغسې بېلګه ولیکئ

چتر

چاقو

چنگال

چین

چشم

قیچی

چراغ قوه

چروک

چوب

چوپان

چغندر

غنچه

قارچ

چای

چ سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

چه

چیست

چون

چاپ

چسب

چهل

چهار

چرا

چگونه

چند

۳۲ کتاب اول پہلی کتاب

ح حَ حا حِ حی حُ حو

پشتو	اُردُو	فارسی
کړی	کڑا	حَلقِہ
حشره	حشرات، کیڑے مکوڑے	حَشَره
واکمن، خپلواک	حاکم	حاکم
ژوی	حاجی	حاجی
شمبرونکی	حیوان، جانور	حِیوان
سم	کیلکولیٹر	ماشینِ حِساب
حیله ګری	صحیح	صَحیح
پوکانه	تدبیر	حیلہ
سوری، ګوګ، غار	ببل، غبارہ	حُباب
حور	سُوراخ، غار	حُفرِہ
نژدیوالی	حور	حوره
د شګو ځای	اطراف، نزدیکیت	حومہ
تسبیح	صحرا	صحرا
سوسمار	تسبیح	تسبیح
	مگرمچھ	تمساح

یادداشت : ح عربی حروف تہجی ہے جو فارسی میں رائج ہے۔ ح سے بننے والے تمام الفاظ عربی سے فارسی زبان میں آئے ہیں۔

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

کتاب اول — پهلی کتاب

کامل کنید — مانند نمونه بنویسید

مکمل کریں — اِس طرح کی مثال لکھیں

ډک یې کړئ — دغسې بېلګه ولیکئ

---- شره

ماشین----ساب

--- باب

----کم

---له

...مه

ص---- را

تمسا----

تسبی----

ح سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

حشره
حاجی
حلقه
حیله
حیوان
صحیح
ماشین حساب
حوری
حباب
حوله
حفره
تسبیح
حاکم
تمساح

حالا
حسین
حسن
حوله
حق
حصار
حضور
حمله
حمل
حمام
حد

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

کتاب اول پہلی کتاب

مَصدَر " داشتَن " سے فعل حال کے جملے بنانا

داشتَن رکھنا/ پاس ہونا لرل / درلودل

فارسی	اُردُو	پشتو
مَن دارَم	میں رکھتا ہوں	زه يې لرم
تو دارِی	تو رکھتا ہے	ته يې لري
او دارد	وہ رکھتا ہے	هغه يې لري
من چتر دارم	میں چھتری رکھتی ہے	زه چترۍ لرم
من انار دارم	میرے پاس انار ہے	زه انار لرم
تو توپ داری	تمہارے پاس گیند ہے	ته توپ لري
تو پرتقال داری	تمہارے پاس مالٹا ہے	ته مالټه لري
او اسب دارد	اس کے پاس گھوڑا ہے	هغه آس لري
او چراغ قوه دارد	اس کے پاس ٹارچ ہے	هغه ډيوه لري
من پیراهن دارم	میرے پاس قمیض ہے	زه کميس لرم
تو پول داری	تمہارے پاس پیسے ہیں	ته پيسې لري
او جارو دارد	اس کے پاس جھاڑو ہے	هغه ربيخ لري
این خانم، پرتقال دارد	اِس عورت، کے پاس مالٹا ہے	هغه ښځه، مالټه لري
آن پسر، بستنی دارد	اس لڑکے، کے پاس آئسکریم ہے	هغه هلک، يخۍ لري
پیراهن، جیب دارد	قمیض، جیب رکھتی ہے	کميس، جيب لري
استخر، آب دارد	تالاب، پانی رکھتا ہے	ډنډ، اوبه لري
این حیوان، عاج دارد	یہ جانور، ہاتھی دانت رکھتا ہے	دغه ژوی، د پيل غاښونه لري

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۳۵ کتاب اول پہلی کتاب

فارسی	اُردُو	پشتو
اِین پیراهن است	یہ قمیض ہے	دا کمیس دی
من پیراهن دارم۔	میں قمیض رکھتی ہوں۔	زه کمیس لرم.
اِین کتاب است	یہ کتاب ہے	دا کتاب دی
تو کتاب داری۔	تو کتاب رکھتی ہے۔	ته کتاب لرې.
آن توپ است	وہ گیند ہے	هغه توپ دی
او توپ دارد۔	اُس کے پاس گیند ہے۔	هغه توپ لري.
آن جنگل است	وہ جنگل ہے	هغه ځنګل دی
جنگل، درخت دارد۔	جنگل، درخت رکھتا ہے۔	ځنګل، ونې لري.
این حیوان است	یہ حیوان ہے	دا ژوی دی
این حیوان، عاج دارد۔	یہ حیوان، ہاتھی دانت رکھتا ہے	دا ژوی، د پیل غاښونه لري

نوٹ : یہ واحد ضمیروں کے ساتھ ہم نے مصدر داشتن سے فعل حال کے جملے بنائے ہیں۔

جمع ضمیروں کے ساتھ مصدر" داشتن " کا فعل حال میں استعمال

فارسی	اُردُو	پشتو
ما داریم	ہم رکھتے ہیں	موږ یې لرو
شما دارید	آپ رکھتے ہیں	تاسې یې لرئ
آن ها دارند	وہ سب رکھتے ہیں	هغوی یې لري

جملے خود بنانے کی کوشش کریں

۳۶ کتاب اول پہلی کتاب

با واژہ یِ مُناسِب کامِل کُنید

مناسب لفظ سے مکمل کریں

مناسبه کلیمې سره یې ډک کړئ

مِثال : آن اُتاق، پَنجرِہ دارد

وہ کمرہ، کھڑکی رکھتا ہے

نوٹ :

خالی جگہوں کو خود پُر کریں۔

زیادہ سے زیادہ پریکٹس کریں۔

۱. آن استکان، آب......

۲. ... چتر دارد

۳. این چشم......

۴. آن پسر توپ.....

۵. ..... تسبیح دارم

۶. تو سیب.....

۷. آن استکان.... دارد

۸. ... چشم دارد

۹. ... کتاب داری

۱۰. این عاج.....

۱۱. بوقلمون، پا....

۱۲. این استخر، آب.....

۱۳. ..... برگ دارد

۱۴. ... جوراب داری

۱۵. این برنج.....

۱۶. آن اتاق، لامپ.....

۱۷. من پیراهن.....

۱۸. من پول....

۱۹. او توپ.....

۲۰. جنگل، درخت....

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۳۷ کتاب اول پہلی کتاب

واژہ یِ پُرسشی (چه ؟)   د پوښتنې ویی (څه ؟)

سوالیہ کلمہ (کیا ؟)

فارسی

۱. تو چه داری ؟
من بستنی دارم.
۲. من چه دارم ؟
تو ساندویچ داری.
۳. تو چه داری؟
من سیب دارم.
۴. او چه دارد؟
او جارو دارد.
۵. تو چه دارد ؟
من چتر دارم.
۶. او چه دارد ؟
او اتو دارد.
۷. من چه دارم؟
تو پول داری.
۸. آن حیوان چه دارد ؟
آن حیوان عاج دارد.

تو چه دارد ؟ = تو چی دارد

اُردُو

1۔ تو کیا رکھتی ہے؟
میں آئسکریم رکھتی ہوں۔
2۔ میں کیا رکھتی ہوں؟
تو سینڈوچ رکھتی ہے۔
3۔ تو کیا رکھتا ہے؟
میں سیب رکھتا ہوں۔
4۔ وہ کیا رکھتا ہے؟
وہ جھاڑو رکھتا ہے۔
5۔ تو کیا رکھتا ہے؟
میں چھتری رکھتا ہوں۔
6۔ وہ کیا رکھتا ہے؟
وہ اِستری رکھتا ہے۔
7۔ میں کیا رکھتی ہوں؟
تو پیسے رکھتی ہے۔
8۔ وہ جانور کیا رکھتا ہے؟
وہ جانور ہاتھی دانت رکھتا ہے۔

تو کیا رکھتا ہے ؟ = تو کیا رکھتا ہے ؟

پشتو

۱. ته څه لرې؟
زه یخنی لرم.
۲. زه څه لرم؟
ته ساندویچ لرې.
۳. ته څه لرې ؟
زه مڼه لرم.
۴. هغه څه لري؟
هغه ربېخ لري.
۵. ته څه لرې؟
زه چترۍ لرم.
۶. هغه څه لري؟
هغه استري لري.
۷. زه څه لرم؟
ته پیسې لرې.
۸. هغه ژوی څه لري؟
هغه ژوی د پیل غاښونه لري.

ته څه لرې ؟ = ته څه لرې ؟

نوٹ : مزید الفاظ سے جملے بنانے کی کوشش کریں

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۳۸ کتاب اول پہلی کتاب

بپرسید و پاسخ دهید ویې پوښتئ او ځواب راکړئ

پُوچھیں اور جواب دیں

فارسی	اُردُو	پشتو
مثال	مثال	بېلګه
۱. او چه دارد؟	1۔ وہ کیا رکھتا ہے؟	۱. هغه څه لري ؟
او اسب دارد.	وہ گھوڑا رکھتا ہے۔	هغه آس لري.
۲. آیا او اسب دارد؟	2۔ وہ گھوڑا رکھتا ہے۔	۲. آیا هغه آس لري؟
بله. او اسب دارد.	ہاں وہ گھوڑا ہے۔	هو. هغه آس لري.
۳. آیا او شتر دارد ؟	3۔ کیا وہ اُونٹ رکھتا ہے؟	۳. آیا هغه اوښ لري؟
نه. او اسب دارد.	نہیں۔ وہ گھوڑا رکھتا ہے۔	نه. هغه آس لري.
۴. تو چه داری؟	4۔ تو کیا رکھتا ہے؟	۴. ته څه لرې؟
۵. من چه دارم ؟	5۔ میں کیا رکھتی ہُوں؟	۵. زه څه لرم ؟
۶. جنگل چه دارد ؟	6۔ جنگل کیا رکھتا ہے؟	۶. ځنګل څه لري؟
۷. او چه دارد ؟	7۔ وہ کیا رکھتا ہے؟	هغه څه لري؟

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۳۹ کتاب اول پہلی کتاب

پانچ درست را انتخاب کنید

سم ځواب وټاکئ

درُست جواب کو منتخب کریں

پشتو	اُردُو	فارسی
۱. ځنګل څه لري؟	1۔ جنگل کیا رکھتا ہے؟	۱. جنگل چه دارد؟
ځنګل ونې لري.	جنگل درخت رکھتا ہے۔	جنگل درخت دارد.
۲. ډنډ څه لري؟	2۔ تالاب کیا رکھتا ہے؟	۲. استخر چه دارد؟
ډنډ اوبه لري.	تالاب پانی رکھتا ہے۔	استخر آب دارد.
۳. هغه څه لري؟	3۔ وہ کیا رکھتا ہے؟	۳. او چه دارد؟
هغه مالټه لري.	وہ مالٹا رکھتا ہے۔	او پرتقال دارد.
۴. ته څه لرې؟	4۔ تو کیا رکھتا ہے؟	۴. تو چه داری؟
زه لاس لرم.	میں ہاتھ رکھتا ہوں۔	من دست دارم.
۵. ته څه لرې؟	5۔ تو کیا رکھتا ہے؟	۵. تو چه داری؟
زه یخی لرم.	میں آئسکریم رکھتا ہوں۔	من بستنی دارم.
۶. اسمان څه لري؟	6۔ آسمان کیا رکھتا ہے؟	۶. آسمان چه دارد؟
۷. ونه څه لري؟	7۔ درخت کیا رکھتا ہے؟	۷. درخت چه دارد؟
۸. آس څه لري؟	8۔ گھوڑا کیا رکھتا ہے؟	۸. اسب چه دارد؟
۹. ډنډ.....لري	9۔ تالاب..... رکھتا ہے۔	۹. استخر.....دارد.
۱۰. .... جیب لري	10۔ ..... جیب رکھتا ہے	۱۰. .... جیب دارد.
۱۱. ونې....لري	11۔ درخت..... رکھتا ہے	۱۱. درخت.....دارد.
۱۲. آس.... لري	12۔ گھوڑا..... رکھتا ہے	۱۲. اسب.... دارد.
۱۳. آیا.... کمیس لري	13۔ کیا..... قمیض رکھتا ہے	۱۳. آیا.... پیراهن داری ؟
۱۴. آیا هغه توپ..... ؟	14۔ کیا وہ گیند..... ؟	۱۴. آیا او توپ..... ؟

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۴۰ کتاب اول پہلی کتاب

بخوانید پڑھیں ویې لولئ

فارسی

۱. آن بستنی است. آن پسر، بستنی دارد

۲. آیا او پرتقال دارد ؟ نه. او سیب دارد

۳. او سیب دارد. تو چه داری ؟ من انار دارم

۴. آیا تو جوراب داری ؟ بله. من جوراب دارم

۵. آیا آن پیراهن است؟ نه. آن جلیقه است

۶. آیا این چاقو است ؟ نه. این چنگال است

۷. این اتاق است. این اتاق، لامپ و پنجره دارد

۸. آن اسب است. اسب، حیوان است. اسب پا و چشم دارد

۹. آن جنگل است. جنگل درخت دارد. درخت برگ دارد

۱۰. این استخر است. استخر چه دارد ؟ استخر، آب دارد

۱۱. آیا تو ماشین حساب داری ؟ بله. من ماشین حساب دارم

۱۲. آیا این حیوان عاج دارد ؟ بله. این حیوان عاج دارد

اُردُو

1۔ وہ آئسکریم ہے۔ اُس لڑکے کے پاس آئسکریم ہے

2۔ کیا اُس کے پاس مالٹا ہے ؟ نہیں۔ اُس کے پاس سیب ہے

3۔ اُس کے پاس سیب ہے۔ تمہارے پاس کیا ہے ؟ میرے پاس انار ہے

4۔ کیا تمہارے پاس جورابیں ہیں ؟ ہاں۔ میرے پاس جورابیں ہیں

5۔ کیا وہ قمیض ہے ؟ نہیں۔ وہ کوٹ ہے

6۔ کیا وہ چاقو ہے؟ نہیں۔ وہ کانٹا ہے

7۔ یہ کمرہ ہے۔ یہ کمرہ بلب اور کھڑکی رکھتا ہے

8۔ وہ گھوڑا ہے۔ گھوڑا جانور ہے۔ گھوڑا پاؤں اور آنکھ رکھتا ہے

9۔ وہ جنگل ہے۔ جنگل درخت رکھتا ہے۔ درخت پتے رکھتا ہے

10۔ یہ تالاب ہے۔ تالاب کیا رکھتا ہے؟ تالاب پانی رکھتا ہے

11۔ کیا تو کیلکولیٹر رکھتا ہے؟ ہاں۔ میں کیلکولیٹر رکھتا ہوں

12۔ کیا یہ جانور ہاتھی دانت رکھتا ہے؟ ہاں۔ یہ جانور ہاتھی دانت رکھتا ہے

پشتو

۱. هغه بخی دی. هغه هلک بخی لري

۲. آیا هغه مالټه لري ؟ نه. هغه مڼه لري

۳. هغه مڼه لري. ته څه لرې؟ زه انار لرم

۴. آیا ته جرېبې لرې؟ هو. زه جرېبې لرم

۵. آیا هغه کمیس دی؟ نه. هغه کوټ دی

۶. آیا هغه چاقو دی؟ نه هغه بناخې ده

۷. دغه خونه ده. خونه څراغ او کړکۍ لري

۸. هغه آس دی. آس څناور دی. آس پښه او سترګه لري

۹. هغه ځنګل دی. ځنګل ونې لري. ونې پاڼه لري

۱۰. دا ډنډ دی. ډنډ څه لري؟ ډنډ اوبه لري

۱۱. آیا ته شمېرونکی لرې ؟ هو زه شمېرونکی لرم

۱۲. آیا دا څناور د پیل غاښونه لري ؟ هو. دا څناور د پیل غاښونه لري

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۱۴۱ کتاب اول پہلی کتاب

خ خَ خا خِ خی خُ خو

فارسی	اُردُو	پشتو
خَرگوش	خرگوش	سوی، سویه
خَربزه	خربُوزَہ	خټکی
خانه	گھر	کور
خانم	عورت، صاحِبہ	مېرمن، ښځه
خِرس	رِیچھ، بھالو	ایږ، خوس، یږ
خِجالت	شرَم، پشیمانی، ندامت	پښیماني، سپکوالی
خیار	کھیرا	بادرنګ
خیابان	گلی، سڑک	لار، کوڅه
خُرما	کھجُور	کجوره
خُروس	پالتو مرغا	چرګ، بانګي
خون	خون	وینه
خوک	سُوَر، خِنزیر	سرکوزی
خَر	گدھا	خر
تَخت	پلنگ	پلنګ، کټ
نَخ	پھِرکی	پړی، رسی، واښکی
شاخ	سِینگ، ٹہنی	ښاخ، څانګه

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

کتاب اول پهلی کتاب

مانند نمونه بنویسید

اِس طرح کی مثال لکھیں

دغسې ببلګه ولیکئ

کامل کنید

مکمل کریں

ډک یې کړئ

---- ر-----گوش

----رما

---- نه

----ار

----ن

شا----

ت----ت

ن----

----ابان

خرگوش
خانم
خَربزه
خیار
خرس
خیابان
خجالت
خون
خرما
خوک
خروس
شاخ
خانه
نخ

خ سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

خرید
خود
خوب
خوش
خنده
خویش
خیلی
خاک
خادم
خاصیت

یادداشت : نخ دھاگے اور ڈور کو بھی کہتے ہیں۔

۴۳ کتاب اول پہلی کتاب

د دَ دا دِ دی دُ دو

فارسی	اُردُو	پشتو
دَست	ہاتھ	لاس
دَر	دروازہ	ور
دایِرہ	دائرہ، سرکل	دایره
دارو	درخت	دارو
دِرَخت	دیہات، گاؤں	ونه
دِہ	دیوار	کلی
دیوار	مجمع	دیوال
دیس	ڈاکٹر	پتنوس، مجمه
دُکتَر	ڈولفن مچھلی	ډاکټر، طبیب
دُلفین	دوربین، کیمرہ	ډولفن کب
دوربین	دُھواں	دوربین
دود	تھرمامیٹر	براس
دماسنج	لوبیا	تهرمامېټر
عدس	جلد	لوبیا
جِلد	ہَوا	پوستکی، پوټکی، څرمن
باد		باد

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۴۴ کتاب اول پہلی کتاب

کامل کنید

مکمل کریں

ډک یې کړئ

----ماسنج-----

ع-----س-----

----دکتر-----

---- یره-----

-----وار----

---- ربین----

---لد-----

---- د----

----رو------

مانند نمونه بنویسید

اِس طرح کی مثال لکھیں

دغسې بېلګه ولیکئ

دست
دایره
در
دارو
درخت
دِه
دیوار
دیس
دکتر
دلفین
دوربین
دود

د سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

دانلود
دختر
در
ده
دیگر
دوست
دو
دولت
دندان
درس
درود

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

٤٥ کتاب اول پہلی کتاب

ذ ذَا ذِی ذُو

فارسی	اُردُو	پشتو
ذرّہ بین	خُرد بین، مائکروسکوپ	ووړلید
گُذرنامہ	اِجازت نامہ، پاسپورٹ	پورې وتنه، پاسپورټ
اذان	اذان، پکار	بانګ
غَذا	خوراک، کھانا	خواړه
ذِکر	ذکر، یاد کرنا	یاد
ذِبَح	ذبح	بهیونه، حلالول
ذی حِجہ	حج کا مہینہ	د حج میاشت
لذِیذ	مزیدار	خوندور، په زړه پورې
ذُرّت	مکئی	جوار
ذوزنقہ	غیر مُتوازی مربَع	نا برابر څلور کوتیز
کاغَذ	کاغذ، پیپر، پرچہ	کاغذ

یادداشت : " ذ " عربی زبان کا حرف ہے۔ یہ عربی سے فارسی میں آیا ہے ذ سے بننے والے تمام الفاظ عربی کے ہیں فارسی زبان میں۔

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

کتاب اول پہلی کتاب

کامل کنید
مکمل کریں
ډک یې کړئ

مانند نمونه بنویسید
اِس طرح کی مثال لکھیں
دغسې بېلګه ولیکئ

		ذ سے مزید الفاظ بنائیں جیسے
... ره بین	ذره بین	ذوالفقار
....کر	گذرنامہ	ذوالجناح
گ....رنامہ	ذی حجہ	ذوالجلال
ا.... ن	اذان	ذخیرہ
ل.... یذ	ذکر	مذموم
.... زنقه	لذیذ	مذکور
غ.....	ذبح	معذرت
.... حجہ	ذوزنقه	ذرات
کاغ.....	ذرت	ذی قعد
	غذا	ذلیل

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۴۷ کتاب اول پہلی کتاب

مصدر "داشتن" فعل حال میں جمع ضمیروں کے ساتھ

فارسی	اُردُو	پشتو
ما داریم	ہم رکھتے ہیں	مونږ يې لرو
شما دارید	آپ رکھتے ہیں	تاسو يې لرئ
آن ها دارند	وہ سب رکھتے ہیں	هغوی يې لري
من کتاب دارم	میں کتاب رکھتا ہوں	زه کتاب لرم
ما کتاب داریم	ہم کتاب رکھتے ہیں	مونږ کتاب لرو
تو کتاب داری	تو کتاب رکھتا ہے	ته کتاب لرې
شما کتاب دارید	آپ کتاب رکھتے ہیں	تاسې کتاب لرئ
او کتاب دارد	وہ کتاب رکھتا ہے	هغه کتاب لري
آن ها کتاب دارند	وہ سب کتاب رکھتے ہیں	هغوی کتاب لري
من چتر دارم	میں چھتری رکھتا ہوں	زه چترۍ لرم
تو دوربین داری	تو دوربین رکھتا ہے	ته ټيلسکوپ لرې
او اسب دارد	وہ گھوڑا رکھتا ہے	هغه آس لري
ما توپ داریم	ہم گیند رکھتے ہیں	مونږ توپ لرو
شما ذرت دارید	آپ مکئی رکھتے ہیں	تاسو جوار لرئ
آن ها پرتقال دارند	وہ سب مالٹے رکھتے ہیں	هغوی مالټې لري
آن ها کتاب دارند	وہ سب کتاب رکھتے ہیں	هغوی کتاب لري
ما دوربین داریم	ہم دوربین رکھتے ہیں	مونږ ټيلسکوپ لرو
شما چه دارید؟	آپ کیا رکھتے ہیں ؟	تاسو څه لرئ؟
ما دوربین داریم	ہم دوربین رکھتے ہیں	مونږ ټيلسکوپ لرو
آن ها چه دارند؟	وہ سب کیا رکھتے ہیں؟	هغوی څه لري؟
آن ها چتر دارند	وہ سب چھتری رکھتے ہیں	هغوی چترۍ لري
ما چه داریم؟	ہم کیا رکھتے ہیں؟	مونږ څه لرو ؟
شما ذرت دارید	آپ مکئی رکھتے ہیں	تاسو جوار لرئ
آن ها چه دارند؟	وہ سب کیا رکھتے ہیں؟	هغوی څه لري؟
آن ها توپ دارند	وہ سب گیند رکھتے ہیں	هغوی توپ لري

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۴۸ کتاب اول پہلی کتاب

با فعل های زیر کامل کنید لاندې کړونو (فعلونو) څخه یې بشپړ کړئ

ذیل افعال سے مکمل کریں

دارم. داری. دارد. داریم. دارید. دارند

پشتو	اُردُو	فارسی
بېلګه	مثال	مثال
تاسو یخی لرئ	آپ کے پاس آئسکریم ہے	شما بستنی دارید
۱. دا کمیس، جیب.....	1۔ یہ قمیض، جیب......	۱. این پیراهن، جیب.....
۲. ډنډ، اوبه.....	2۔ تالاب، پانی......	۲. استخر، آب.....
۳. مونږ خواړه.....	3۔ ہم غذا......	۳. ما غذا.....
۴. هغوی څه..... ؟	4۔ وہ کیا...... ؟	۴. آن ها چه.....
۵. ته دارو.....	5۔ تو دوائی......	۵. تو دارو.....
۶. دا هلک یخی.....	6۔ یہ لڑکا، آئسکریم......	۶. این پسر، بستنی.....
۷. آیا تاسو کور..... ؟	7۔ کیا آپ گھر...... ؟	۷. آیا شما خانه..... ؟
۸. مونږ کتاب.....	8۔ ہم کتاب......	۸. ما کتاب.....
۹. زه دوربین.....	9۔ میں خردبین......	۹. من ذره بین.....
۱۰. ته جورابې.....	10۔ تو جوراب......	۱۰. تو جوراب.....
۱۱. هغوی مڼه.....	11۔ وہ سب سیب......	۱۱. آن ها سیب.....
۱۲. هغه ښځه چترۍ.....	12۔ وہ عورت چھتری......	۱۲. آن خانم، چتر.....
۱۳. آیا هغه څادر..... ؟	13۔ کیا وہ چادر...... ؟	۱۳. آیا او چادر..... ؟
۱۴. دا ژوی څه..... ؟	14۔ یہ جانور کیا......	۱۴. این حیوان چه..... ؟
۱۵. مونږ لاس.....	15۔ ہم ہاتھ......	۱۵. ما دست.....
۱۶. تاسو مسواک.....	16۔ آپ مسواک......	۱۶. شما مسواک.....
۱۷. هغوی دوربین.....	17۔ وہ کیمرہ......	۱۷. آن ها دوربین.....
۱۸. مونږ ساندویچ.....	18۔ میں سینڈوچ......	۱۸. من ساندویچ.....
۱۹. هغه پښه.....	19۔ وہ پاؤں......	۱۹. او پا.....
۲۰. آیا ونه، پاڼې..... ؟	20۔ کیا درخت، پتے...... ؟	۲۰. آیا درخت، برگ..... ؟

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۴۹ کتاب اول — پہلی کتاب

پاسخ درست را انتخاب کنید	درست جواب کا انتخاب کریں	سم ځواب وټاکئ

فارسی

۱. این چیست ؟
این درخت است
۲. این درخت چه دارد؟
این درخت پرتقال دارد
۳. آیا این درخت انار دارد ؟
نه. این درخت سیب دارد
۴. آن درخت چه دارد ؟
آن درخت خرما دارد
۵. این چیست ؟
این تخت است
۶. ما چه داریم ؟
شما سیب دارید
۷. آن ها چه دارند ؟
آن ها ذره بین دارند
۸. آیا شما دوربین دارید ؟
بله. ما دوربین داریم
۹. آیا جنگل، درخت دارد ؟
بله. جنگل درخت دارد
۱۰. این چیست ؟
این در است

اُردُو

1۔ یہ کیا ہے ؟
یہ درخت ہے
2۔ یہ درخت کیا رکھتا ہے؟
یہ درخت مالٹا رکھتا ہے
3۔ کیا یہ دخت انار رکھتا ہے؟
نہیں۔ یہ درخت سیب رکھتا ہے
4۔ وہ درخت کیا رکھتا ہے؟
وہ درخت کھجور رکھتا ہے
5۔ یہ کیا ہے؟
یہ پلنگ ہے
6۔ ہمارے پاس کیا ہے؟
آپ کے پاس سیب ہے
7۔ اُن کے پاس کیا ہے؟
اُن کے پاس خردبین ہے
8۔ کیا آپ کے پاس دوربین ہے؟
جی ہاں۔ ہمارے پاس دوربین ہے
9۔ کیا جنگل درخت رکھتا ہے؟
ہاں۔ جنگل درخت رکھتا ہے
10۔ یہ کیا ہے؟
یہ دروازہ ہے

پښتو

۱. دا څه دي؟
دا ونه ده
۲. دا ونه څه لري؟
دا ونه مالټه لري
۳. آیا دا ونه انار لري؟
نه. دا ونه مڼه لري
۴. هغه ونه څه لري؟
هغه ونه کجورې لري
۵. دا څه دي؟
دا پلنګ دی
۶. تاسو څه لرئ؟
موږ مڼه لرو
۷. هغوی څه لري؟
هغوی وورلید لري
۸. آیا تاسو دوربین لرئ ؟
هو. موږ دوربین لرو
۹. آیا ځنګل ونې لري ؟
هو. ځنګل ونې لري
۱۰. دا څه دي ؟
دا ور دی

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۵۰ کتاب اول پہلی کتاب

خلاصه خلاصہ لنڈيز

فارسی اُردُو پشتو

فارسی

۱. این درخت است. این درخت، خرما دارد
۲. آن خروس است. خروس، حیوان است
۳. این خانه است. آن ها خانه دارند. خانه، در و پنجره دارد
۴. آیا آن خرس است ؟ نه. آن خوک است
۵. آیا شما گذرنامه دارید؟ بله. ما گذرنامه داریم
۶. من چه دارم؟ شما (تو) سیب و پرتقال داری
۷. آیا آن جغد است؟ نه. آن خوک است
۸. آیا آن ها ذره بین دارند ؟ نه. آن ها دوربین دارند
۹. آیا این خانم، دکتر است ؟ بله. این خانم دکتر است
۱۰. این حیوان است. این حیوان گوش، چشم و شاخ دارد
۱۱. اسم این حیوان دلفین است. دلفین در آب است

اُردُو

1۔ یہ درخت ہے۔ یہ درخت کھجور رکھتا ہے
2۔ یہ مرغا ہے۔ مرغا جانور ہے
3۔ یہ گھر ہے۔ وہ گھر رکھتے ہیں۔ گھر دروازہ اور کھڑکی رکھتا ہے
4۔ کیا وہ ریچھ ہے؟ نہیں وہ خنزیر ہے
5۔ کیا آپ کے پاس پاسپورٹ ہے؟ ہاں۔ ہمارے پاس پاسپورٹ ہے
6۔ میرے پاس کیا ہے ؟ آپ کے پاس سیب اور مالٹے ہیں
7۔ کیا وہ الو ہے ؟ نہیں۔ وہ خنزیر ہے
8۔ کیا ان کے پاس خوردبین ہے ؟ نہیں۔ ان کے پاس دوربین ہے
9۔ کیا یہ عورت ڈاکٹر ہے ؟ ہاں۔ یہ عورت ڈاکٹر ہے
10۔ یہ جانور ہے۔ یہ جانور کان، آنکھ اور سینگ رکھتا ہے
11۔ اِس جانور کا نام ڈولفن ہے۔ ڈولفن پانی میں ہے

پشتو

۱. دا ونه ده. دا ونه کجوري لري
۲. دا چرګ دی. چرګ ځناور دی
۳. دا کور دی. هغوی کور لري. کور ور او کړکۍ لري
۴. آیا هغه ایږ دی ؟ نه. هغه سرکوزی دی
۵. آیا تاسو پاسپورټ لرئ ؟ هو مونږ پاسپورټ لرو
۶. زه څه لرم؟ تاسو مڼه اؤ مالټه لرئ
۷. آیا هغه کونګ دی؟ نه هغه سرکوزی دی
۸. آیا هغوی ووړلید لري؟ نه. هغوی دوربین لري
۹. آیا دا میرمن ډاکټره ده؟ هو. دا میرمن ډاکټره ده
۱۰. دا ژوی دی. ژوی غوږ، سترګه او ښکر لري
۱۱. دغه ځناور نوم ډولفن دی. ډولفن په اوبو کې دی

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۵۱

کتاب اول   پہلی کتاب

ر   رَ را   رِ ری   رُ رو

فارسی	اُردُو	پشتو
رَنگ	رنگ	رنګ
رَنده	رَنده	رنده
رادیو	ریڈیو	راډيو
رایانه	کمپیوٹر، لیپ ٹاپ	کمپیوټر
رِستوران	ریسٹورنٹ	خوړنځی
رِیل	پٹڑی	پټړۍ
ریش	داڑھی	بږیره
ریشه	درخت کی جڑ	د ونې بيخ
رُفتگر	خاکروب	جارو کښ
رُبّ گوجه	مربّہ، کیچاپ	مربه
روباه	لومڑی	ګیدړه
روزنامه	اخبار	ورځ پاڼه
بخاری	ہیٹر، انگیٹھی	تودوونکی
سیر	لِہسن، تھم	ووږه، هوږه
بیمار	بیمار، مریض	ناروغه، رنځور

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۲ ۵ کتاب اول پہلی کتاب

کامل کنید
مکمل کریں
ډک یې کړئ

مانند نمونه بنویسید
اِس طرح کی مثال لکھیں
دغسې بېلګه ولیکئ

..... نگ
رستو.....ن
....فتگر
.... دیو
....شه
.... باه
بخا.....
بیما.....
.... یانه

رایانه
رب گوجه
سیر
ریل
بخاری
رادیو
رنگ
ریش
رستوران
ریشه
رنده
روزنامه
رفتگر
روباه

ر سے مزید الفاظ
بنائیں جیسے

را
رئیس
راه
رهبر
رهنما
روز
روزی
روزگار
رقص
رصدخانه

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۵۳ کتاب اول پہلی کتاب

ز زَ زا زِ زی زُ زو

فارسی

زَبان
زَرافہ
زانو
زاغ
زِندان
زِمستان
زیپ
زین
زُبالہ
زُغال
زودپز
بازو
زَنبور
روزنامہ
میز
پیاز

اُردو

زبان منہ کی
زرافہ
گھٹنہ
پہاڑی کوا
جیل، قید خانہ
موسم سرما
زیپ
زین
آلائش، فُضلہ، کُوڑا
چرماہی ، ایک قسم کی مچھلی
تیزی سے پکا ہُوا
بازو
شہد کی مکھی
اخبار
میز
پیاز

پشتو

ژبه
زرافه
غریزه کارغه
بندیخونه
ژمی
زیپ
زین
خځلې
یو ډول کب
بیړنی پوخ شوی
لاس
د ګبین مچی
ورځپاڼه
مېز
پیاز

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

کتاب اول   پہلی کتاب

کامل کنید

مکمل کریں

ډک یې کړئ

---- مستان
---- نبور
با-----
---- نو
---- پ
----دپز
رو---- نامه
می-----
پیا-----

مانند نمونه بنویسید

اِس طرح کی مثال لکھیں

دغسې بېلګه ولیکئ

زبان
زانو
زرافه
زاغ
زمستان
زین
زندان
زیپ
زبانه
زود پز
زغال
بازو

ز سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

زندگی

زیر

زیبا

زر

زرگر

زمان

زمین

زن

زخم

زود

زرین

۵۵ کتاب اول پہلی کتاب

ژ ژَ ژا ژِ ژی ژُ ژو

فارسی	اُردُو	پشتو
ژرف	گہرا	ژور
ژاکت	جیکٹ	کرتۍ، جاکټ
ژاپن	جاپان	جاپان
ژلہ	جیلی	جیلی
رِژہ	فوجی پریڈ	پوځي پریټ
ژیمناستیک	جمناسٹک	جمناستیک
ماژیک	مارکر	مارکر
ژرژت	جورجیت کپڑا	جرجت ټوکر
ژولیدہ	اُلجھے ہوئے بال	ناږومنځ ویښتان
ژوئن	جُون کا مہینہ	جون شپږمه میاشت
مژہ	پلکیں	باڼه
شوفاژ	ایئر کنڈیشنڈ	ایرکنډیشنډ

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

٥٦ کتاب اول پهلی کتاب

کامل کنید
مکمل کریں
ډک يې کړئ

مانند نمونه بنویسید
اِس طرح کی مثال لکھیں
دغسې بېلګه وليکئ

.... رف
ر....ه
.....مناسیک
....کت
ما.....ک
....لیده
....پن
م.....ه
شوفا.....

ژرف
ماژیک
رژه
ژولیده
ژرژت
ژوئن
ژاکت
مژه
ژاپن
شوفاژ
ژیمناستیک
ژله

ژ سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

ژاله
ژله
ژرف
ژاپن
رژه

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

٥٧ کتاب اول — پہلی کتاب

آموزشِ فعل — عِلمِ فعل — د کړ (فعل) زده کړه

فارسی

مَن هَستَم

تو هَستی

او هَست (است)

ما هَستیم

شما هَستید

آن ها هَستَند

۱. من پزشک هستم

۲. ما پزشک هستیم

۳. تو پزشک هستی

۴. شما پزشک هستید

۵. او پزشک است

۶. آن ها پزشک هستند

۷. من استاد هستم

۸. ما پلیس هستیم

۹. تو رفتگر هستی

۱۰. شما پرستار هستید

۱۱. او رانندہ است

۱۲. آن ها فضا نورد هستند

اُردُو

میں ہُوں

تو ہے

وہ ہے

ہم ہیں

آپ ہیں

ہم ہیں

وہ سب ہیں

1۔ میں ڈاکٹر ہوں

2۔ ہم ڈاکٹر ہیں

3۔ تو ڈاکٹر ہے

4۔ آپ ڈاکٹر ہیں

5۔ وہ ڈاکٹر ہے

6۔ وہ ڈاکٹر ہیں

7۔ میں اُستاد ہوں

8۔ ہم پولیس ہیں

9۔ تو خاکروب ہے

10۔ آپ نرس ہیں

11۔ وہ ڈرائیور ہے

12۔ وہ خلاباز ہیں

پشتو

زه یم

ته یې

هغه دی / ده

موږ یو

تاسې / تاسو یئ

هغوی دي

۱. زه رنځپوه یم

۲. موږ رنځپوه یو

۳. ته رنځپوه یې

۴. تاسو رنځپوه یئ

۵. هغه رنځپوه دی

۶. هغوی رنځپوه دي

۷. زه ښوونکی یم

۸. موږ پولیس یو

۹. ته جارو کښ یې

۱۰. تاسو رنځور پاله یئ

۱۱. هغه ښوځوونکی دی

۱۲. هغوی په تشه کې ګرځېدونکی دي

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۵۸ کتاب اول — پہلی کتاب

کامل کنید — مکمل کریں — بشپړ يې کړئ

فارسی	اُردُو	پشتو
ما پلیس.....	ہم پولیس.....	مونږ پولیس.....
من استاد....	میں اُستاد....	زه ښوونکی.....
او رفتگر.....	وہ خاکروب....	هغه جارو کښ.....
آن ها پزشک.....	وہ سب ڈاکٹر....	هغوی رنځپوه.....
من پرستار....	میں نرس....	زه رنځور پاله.....
تو راننده.....	تو ڈرائیور....	ته ښوځوونکی....
ما چوپان.....	ہم چرواہے....	مونږ شپونکي....
شما فضا نورد.....	آپ خلاباز....	تاسو په تشه کې ګرځېدونکی.....
من.....	میں....	زه......
آن ها......	وہ سب....	هغوی......
او.....	وہ.....	هغه.....
ما......	ہم......	مونږ......
تو.....	تو......	ته......
شما.....	آپ......	تاسو......

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۵۹ کتاب اول پہلی کتاب

گوش کنید و بخوانید ویې واورئ او ویې لولئ

سُنیں اور پڑھیں

پشتو	اُردُو	فارسی
۱. آیا ته ښوونکی یې ؟	1۔ کیا تم اُستاد ہو ؟	۱. آیا شما (تو) استاد هستی ؟
هو. زه ښوونکی یم.	ہاں۔ میں اُستاد ہوں۔	بله. من استاد هستم.
۲. آیا هغه ښوخوونکی دی؟	2۔ کیا وہ ڈرائیور ہے؟	۲. آیا او رانندہ است ؟
نه. هغه پولیس دی.	نہیں۔ وہ پولیس ہے۔	نه. او پلیس است.
۳. آیا تاسو رنځپوه یئ؟	3۔ کیا آپ ڈاکٹر ہیں؟	۳. آیا شما پزشک هستید ؟
هو. مور رنځپوه یو.	ہاں۔ ہم ڈاکٹر ہیں۔	بله. ما پزشک هستیم.
۴. آیا هغوی پولیس دي؟	4۔ کیا وہ پولیس ہے؟	۴. آیا آن ها پلیس هستند؟
نه. هغوی په تشه کې گرځېدونکې دي	نہیں۔ وہ خلاباز ہے۔	نه. آن ها فضانورد هستند.
۵. آیا ته شپونکی یې؟	5۔ کیا تو چرواہا ہے ؟	۵. آیا تو چوپان هستی؟
۶. آیا هغه پولیس دی؟	6۔ کیا وہ پولیس ہے ؟	۶. آیا او پلیس است ؟
۷. آیا هغه په تشه کې گرځېدونکی دی ؟	7۔ کیا وہ خلاباز ہے؟	۷. آیا او فضانورد است ؟
۸. آیا زه ښوونکی یم؟	8۔ کیا میں اُستاد ہوں ؟	۸. آیا من استاد هستم ؟
۹. آیا تاسو رنځور پاله یئ؟	9۔ کیا آپ نرس یا تیماردار ہیں؟	۹. آیا شما پرستار هستید ؟
۱۰. آیا هغوی ښوخوونکې دي؟	10۔ کیا وہ ڈرائیور ہیں؟	۱۰. آیا آن ها رانندہ هستند ؟
آیا ته رنځور پاله یې ؟	11۔ کیا تو نرس ہے ؟	۱۱. آیا شما (تو) پرستار هستی ؟

یادداشت :

اِن افعال کی بار بار مشق کریں۔

من۔ تو۔ او۔ ما۔ شما۔ آن ها

نئے الفاظ یاد کر کے اِن افعال سے جملے بنائیں

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۶۰ کتاب اول پہلی کتاب

پاسخ درست را انتخاب کنید سم ځواب وټاکئ

درست جواب کو منتخب کریں

فارسی

۱. آیا او پرستار است؟
بله. او پرستار است ؟
۲. آیا آن ها استاد هستند ؟
بله. آن ها استاد هستند.
۳. آیا او پلیس است ؟
نه. او راننده است.
۴. آیا من پزشک هستم ؟
بله. شما (تو) پزشک هستی.
۵. آیا شما راننده هستید ؟
نه. ما فضانورد هستیم.
۶. آیا ما چوپان هستیم ؟
بله. شما چوپان هستید.
۷. آیا شما پلیس هستید ؟
نه. ما فضانورد هستیم.
۸. آیا من استاد هستم ؟
بله. شما (تو) استاد هستی.
۹. آیا آن ها رنگر هستند ؟
بله. آن ها رنگر هستند.
۱۰. آیا شما (تو) پزشک هستی؟
نه. من پرستار هستم.

اُردُو

1۔ کیا وہ نرس ہے ؟
ہاں۔ وہ نرس ہے۔
2۔ کیا وہ استاد ہیں؟
ہاں۔ وہ استاد ہیں۔
3۔ کیا وہ پولیس ہے ؟
نہیں۔ وہ ڈرائیور ہے۔
4۔ کیا تو ڈاکٹر ہے؟
ہاں۔ میں ڈاکٹر ہوں۔
5۔ کیا آپ ڈاکٹر ہیں ؟
نہیں۔ ہم خلاباز ہیں۔
6۔ کیا ہم چرواہے ہیں ؟
ہاں۔ آپ چرواہے ہیں۔
7۔ کیا آپ پولیس ہیں ؟
نہیں۔ ہم خلاباز ہیں۔
8۔ کیا میں استاد ہوں ؟
ہاں۔ تو استاد ہے۔
9۔ کیا وہ خاکروب ہیں ؟
ہاں۔ وہ خاکروب ہیں۔
10۔ کیا تو ڈاکٹر ہے ؟
نہیں۔ میں نرس ہوں۔

پشتو

۱. آیا هغه رنځور پاله دی؟
هو. هغه رنځور پاله دی.
۲. آیا هغه ښوونکي دي؟
هو هغه ښوونکي دي.
۳. آیا هغه پولیس دی؟
نه. هغه ښوخوونکی دی.
۴. آیا ته رنځپوه یې؟
هو. زه رنځپوه یم.
۵. آیا تاسو رنځپوه یئ؟
نه. موږ په تشه کې ګرځېدونکي یو.
۶. آیا موږ شپونکي یو؟
هو. تاسو شپونکي یئ.
۷. آیا تاسو پولیس یئ؟
نه. موږ په تشه کې ګرځېدونکي یو.
۸. آیا زه ښوونکی یم؟
هو. ته ښوونکی یې.
۹. آیا هغوی جارو کښ دي ؟
هو. هغوی جارو کښ دي.
۱۰. آیا ته رنځپوه یې ؟
نه. زه رنځور پاله یم.

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

٦١

کتاب اول — پہلی کتاب

خلاصه — خلاصہ — لنډيز

فارسی

۱. او فضانورد است. فضا نورد، رایانه دارد.

۲. شما استاد هستید. استاد ماژیک دارد.

۳. من رفتگر هستم. من جارو دارم.

۴. آن ها پلیس هستند. پلیس در خیابان است. پلیس، کلاه دارد.

۵. آیا تو پزشک هستی ؟ بله. من پزشک هستم.

۶. آیا شما در رستوران هستید ؟ نه. ما در خانه هستیم.

۷. آیا آن ها رانده هستند؟ بله. آن ها رانده هستند.

۸. آیا آن ها انار دارند ؟ نه. آن ها سیب دارند.

۹. آیا آن ها ماژیک دارند ؟ نه. آن ها پیراهن دارند.

۱۰. این پیراهن چه دارد ؟ این پیراهن زیپ و جیب دارد.

۱۱. آیا شما پرستار هستید ؟ نه. ما پزشک هستیم.

اُردُو

1۔ وہ خلاباز ہے۔ خلاباز کے پاس کمپیوٹر ہے۔

2۔ آپ استاد ہیں۔ استاد کے پاس مارکر ہے۔

3۔ میں خاکروب ہوں۔ میرے پاس جھاڑو ہے۔

4۔ وہ پولیس ہیں۔ پولیس گلی میں ہے۔ پولیس کے پاس ٹوپی ہے۔

5۔ کیا تم ڈاکٹر ہو ؟ ہاں۔ میں ڈاکٹر ہوں۔

6۔ کیا آپ ریسٹورنٹ میں ہیں ؟ نہیں۔ ہم گھر میں ہیں۔

7۔ کیا وہ ڈرائیور ہیں؟ ہاں۔ وہ ڈرائیور ہیں۔

8۔ کیا ان کے پاس انار ہیں ؟ نہیں۔ ان کے پاس سیب ہیں۔

9۔ کیا ان کے پاس مارکر ہے ؟ نہیں۔ ان کے پاس قمیض ہے۔

10۔ یہ قمیض کیا رکھتی ہے ؟ یہ قمیض زپ اور جیب رکھتی ہے۔

11۔ کیا آپ نرس ہیں ؟ نہیں۔ ہم ڈاکٹر ہیں۔

پشتو

۱. هغه په تشه کې ګرځېدونکی دی. په تشه کې ګرځېدونکی کمپیوټر لري.

۲. تاسو ښوونکی یی. ښوونکی مارکر لري.

۳. زه جارو کښ یم. زه ریبځ لرم.

۴. هغوی پولیس دي. پولیس په کوڅې کې دي. پولیس خولې لري.

۵. آیا ته رنځپوه یې ؟ هو. زه رنځپوه یم.

۶. آیا تاسو په رستورانټ کې یی؟ نه. موږ په کور کې یو.

۷. آیا هغوی ښوخوونکی دی ؟ هو. هغوی ښوخوونکی دی.

۸. آیا هغوی انار لري. نه. هغوی مڼه لري.

۹. آیا هغوی مارکر لري ؟ نه. هغوی کمیس لري.

۱۰. دا کمیس څه لري ؟ دا کمیس زیپ او جیب لري.

۱۱. آیا تاسو رنځور پاله یی ؟ نه. موږ رنځپوه یو.

یادداشت : مزید جملے بنانے کی کوشش کریں۔

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

٦٢ کتاب اول پہلی کتاب

سـ سَ سا سِ سی سُ سو

فارسی	اُردُو	پشتو
سَطل	بالٹی	بوکه، بالټی
سَگ	کتا	سپی
ساعَت	گھڑی	ګړی، ګړیال
ساندویچ	سینڈوچ	ساندویچ
ستاره	ستارا	ستوري
سِکه	سکہ	سکه
سیب	سیب	مڼه
سینی	ٹرے	پتنوس، سیني
سُفره	دسترخوان، میز کا کپڑا	میز پوښ
سُتون	ستون، پِلر	مټه، تنه، پایه
سوسک	لال بیگ	ګونګټه
سوزن	سُوئی	ستن
مسجد	مسجد	جومات
پُلیس	پولیس	پولیس
خُروس	دیسی مرغا	کورنی چرګ

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۶۳ کتاب اول پہلی کتاب

کامل کنید

مکمل کریں

ډک يې کړئ

...طل

م....جد

... فره

.... عت

... ب

.... سک

پلی....

خرو.....

.... زن

مانند نمونه بنویسید

اِس طرح کی مثال لکھیں

همدغسې بېلګه ولیکئ

سطل
ساعت
سگ
ساندویچ
ستاره
سیب
سکه
سینی
سفره
سوسک
ستون
سوزن

س سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

سرویس بهداشتی
سلام
سه
سازمان
سازنده
سریال
سرخ
سرخط
سوزش
سر
سخت
سخن
ساخت

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۶۴ کتاب اول پہلی کتاب

ش

شَ شا شِ شی شُ شو

فارسی	اُردُو	پشتو
شَلوار	شلوار	پتلون
شَمع	موم بتی	شمع، موم بتی
شانہ	کنگھی، بُرش، کندھا	ږمنځ، اوږه
شاخ	سینگ	ښکر، ښاخ
شِکر	چینی	قند، شکره، چیني
شِلنگ	رول، پٹی	اوږدې پټې
شیر	دُودھ، جانور، ناکا	پی، شیدې، زمری، بولۍ
شیرینی	مٹھائی، میٹھی چیز	خواږه
شُتر	اُونٹ	اوښ
شُتر مرغ	شتر مرغ	اوښ چرګ، شتر مرغ
شوفاژ	ایئر کنڈیشنڈ	اییرکنډیشنډ، یخ کوونکی
شومینہ	بھٹی، آتش دان	د اور ځای
بُشقاب	تھالی، پلیٹ	تخته ګۍ، پلیټ
ریش	داڑھی	ږیره
گوش	کان	غوږ

یادداشت: محنت جاری رکھیں۔ اِن الفاظ کو اچھی طرح یاد کر کے جملوں میں استعمال کریں۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۶۵ کتاب اول پہلی کتاب

کامل کنید

مکمل کریں

ډک يې کړئ

مانند نمونه بنویسید

اِس طرح کی مثال لکھیں

همدغسې بېلګه ولیکئ

ش سے مزید

الفاظ بنائیں جیسے

.... لوار	شلوار	شما
ب.... قاب	شمع	شش
.... شتر	شکر	شصت
.... نه	شالنگ	شب
.... ر	شتر	شرکت
.... مینه	شتر مرغ	شود
ری.....	شاخ	شد
گو.....	شانه	شیراز
.... رینی	شیر	شماره
	شیرنی	شمال
	شوفاژ	شخص
	شومینه	

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۶۶ کتاب اول پہلی کتاب

ص صَ صا صِ صی صُ صو

فارسی	اُردُو	پشتو
صَندوق	صندوق، بکس	صندوق، بکس
صَحرا	صحرا، ریگستان	د شکو ځای
صابون	صابن	صابون
صاعِقِه	آسمانی بجلی	تندر، تکه
صفرِ	صفر، زیرو	صفر
صدا	آواز	غږ
حصیر	کانے	دروي
مُصیبت	مصیبت، تباہی	مصیبت
صُبح	صبح	سهار
صُبحانِه	صبح کا ناشتہ	سهارنۍ
صورت	شکل، صورت، چہرہ	مخ، څېره
صورتی	ہلکا گُلابی	نرۍ ګلابي
صَندلی	کُرسی	څوکۍ
ناقِص	ناقص، ناکارہ	بې کاره
قرص	گولیاں (ٹیبلیٹ)	ګولۍ

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

٦٧ کتاب اول پہلی کتاب

کامل کنید

مکمل کریں

ډک یې کړئ

مانند نمونه بنویسید

اِس طرح کی مثال لکھیں

همدغسې بېلګه ولیکئ

ص سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

..... عقه	صندوق	صافی
..... دا	صاعقه	اصول
.... بح	صحرا	اصلا
..... بون	حصیر	اصحاب
م..... بت	صفر	بصورت
.....رتی	مصیبت	تصحیح
ح..... ر	صدا	صنف
قرن......	صورت	صدف
ناق.....	صبح	تصور
	صورتی	تصرف
	صبحانه	
	ناقص	
	صابون	
	قرص	

فارسی اردو پشتو سیکھیں

۶۸ پہلی کتاب اول کتاب

ضَ ضا ضِ ضی ضُ ضو

فارسی	اُردُو	پشتو
ضَبط	ٹیپ ریکارڈر	ټېپ ريکارډر
ضَعِیف	کمزور، پتلا	نری، کمزوری
اِمضا	دستخط	لاسلیک
فضا نَوَرد	خلا باز	په تشه کې ګرځېدونکی
ضِلع	ضلع	ضلع، اړخ
ضِد	مخالف، کے خلاف	په ضد
رِیاضی	علم ریاضی	رياضي
قاضی	قاضی، مُنصِف، جج	منځګړی، قضاوت کوونکی
عُضلِه	پٹھے	غړي، غښتلتوب
وُضُو	وضو	اودس
عَرَض	چوڑائی	پلنوالی، ارتوالی

یادداشت : اِن الفاظ معنی کو اچھی طرح یاد کریں۔
بڑی محنت سے میں یہ اسباق تیار کر کے دیتی ہوں۔
اِن الفاظ سے جملے بنانے کی بھی کوشش کریں۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں مریم

کتاب اول پہلی کتاب

کامل کنید
مکمل کریں
ډک يې کړئ

مانند نمونه بنویسید
اِس طرح کی مثال لکھیں
همدغسې بېلګه وليکئ

....بط
ام......
قا.....
و.....
عر......
.... لع
مری.....
ریا.....
ف.... نورد

ضبط
امضا
ضعیف
فضانورد
ضلع
ریاضی
عضله
قاضی
وضو
مریض
عرض
ضد

ض سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

ضرب
ضخیم
ضوابط
ضبط
ضلالت
ضیافت
ضیاع
ضمانت
ضروری
ضرورت
ضمن

فارسی اُردو پشتو سِیکھیں

پہلی کتاب   کتاب اول

آموزشِ عَدَد   گِنتی کا علم   د شمېر پوهه

۱۰ - ۹ - ۸ - ۷ - ۶ - ۵ - ۴ - ۳ - ۲ - ۱

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 -8 - 9 - 10

فارسی	اُردُو	پشتو
یک ۱	ایک 1	یو، یوه ۱
دُو ۲	دو 2	دوه، دوې ۲
سِه ۳	تین 3	درې ۳
چَهار ۴	چار 4	څلور ۴
پَنج ۵	پانچ 5	پنځه ۵
شِش ۶	چھ 6	شپږ ۶
هَفت ۷	سات 7	اووه ۷
هَشت ۸	آٹھ 8	اته ۸
نُه ۹	نو 9	نهه ۹
دَه ۱۰	دَس 10	لس ۱۰

۷۸

کتاب اول پہلی کتاب

ماٖنند مِثال بِنویسید همدغسې بېلګه ولیکئ

اِس طرح کی مثال لکھیں

(۶ - ۱۰ - ۴ - ۸ - ۳ - ۹ - ۲ - ۷ - ۵ - ۱)

(6 - 10 - 4 - 8 - 3 - 9 - 2 - 7 - 5 - 1)

فارسی	دَه - نُه - هَشت - هَفت - شِش - پَنج - چِهار - سِه - دُو - یِک
اُردُو	دس - نو - آٹھ - سات - چھ - پانچ - چار - تین - دو - ایک
پشتو	لس - نهه - اته - اووه - شپږ - پنځه - څلور - درې - دوه، دوې - یو، یوه

یادداشت : فارسی اُردو اور پشتو میں گنتی بائیں سے دائیں طرف لکھی جاتی ہے۔
یہ ذہن نشین کر لیں۔

یہ خود کریں۔ (سه. پنج. هفت. نه. یک. دو. ده. هشت. شش. چهار)

۱۰. ۹. ۸. ۷. ۶. ۵. ۴. ۳. ۲. ۱

یک

فارسی اُردو پشتو سیکھیں مریم

۲۷ کتاب اول پہلی کتاب

جمله ها — جملے — جملې

فارسی	اُردُو	پشتو
مَن یک پیراهن دارَم	میرے پاس ایک قمیض ہے	زه یو کمیس لرم
تو دُو پرتقال داری	تیرے پاس دو مالٹے ہیں	ته دوې مالټې لرې
او سِه کِتاب دارَد	اس کے پاس تین کتابیں ہیں	هغه درې کتابونه لري
ما سِه اِستِکان داریم	ہمارے پاس تین گلاس ہیں	موږ درې ګلاسونه لرو
شما پَنج سیب دارید	آپ کے پاس پانچ سیب ہیں	تاسو پنځه منې لرئ
آن ها شِش توپ دارَند	ان سب کے پاس چھ گیندیں ہیں	هغوی شپږ توپونه لري
آن اتاق، هَفت صَندلی دارَد	اس کمرے میں سات کرسیاں ہیں	هغې خونې کې اووه څوکۍ دي
آن حِیوان، هَشت پا دارَد	اس حیوان کے آٹھ پاؤں ہیں	هغه حیوان اته پښې لري
آن دِرَخت، نُه سیب دارَد	وہ درخت نو سیب رکھتا ہے	هغه ونه نهه منې لري
این پِسَر، دَه مِداد دارَد	اِس لڑکے کے پاس دس پنسلیں ہیں	هغه هلک لس پنسلونه لري

یادداشت : فارسی زبان کی گنتی میں یہ اصول ہے کہ " معدود " یعنی جسے گِنا جاتا ہے وہ ہمیشہ واحد ہی رہتا ہے جبکہ عدد جمع ہی رہتا ہے جبکہ دوسری زبانوں میں " معدود " عدد کے مطابق رہتا ہے یعنی اگر عدد واحد ہو تو معدود بھی واحد رہتا ہے اگر عدد جمع ہو تو معدود بھی جمع ہوتا ہے فارسی میں اِس کے بر عکس ہے۔

اِس اصول کو ذہن نشین کر لیں۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۷۳

کتاب اول   پہلی کتاب

آموزشِ فعل   فعل کا مطالعہ   د کړ (فعل) پوهه

پشتو	اُردُو	فارسی
زه يې لولم	مَیں پڑھتا/ پڑھتی ہوں	من می خَوانَم
ته يې لولې	تو پڑھتا/ پڑھتی ہے	تو می خَوانی
هغه يې لولي	وہ پڑھتا/ پڑھتی ہے	او می خَوانَد
موږ يې لولو	ہم پڑھتے ہیں	ما می خَوانیم
تاسې يې لولئ	آپ پڑھتے ہیں	شما می خَوانید
هغوی يې لولي	وہ سب پڑھتے ہیں	آن ھا می خَوانَند

یادداشت : فارسی زبان میں مذکر و مؤنث کی کوئی قید نہیں جبکہ اُردو زبان میں مذکر و مؤنث موجود ہے جبکہ پشتو زبان کی یہ خاصیت ہے کہ اِس میں فعل حال اور مستقبل کے جملوں میں مذکر و مؤنث ایک ہی ہوتا ہے فارسی کی طرح مگر ماضی اور اسموں میں مذکر و مؤنث ہوتی ہے۔

اِن کے جملے ہم اگلے سبق میں پڑھیں گے۔ اِن شاءاللہ

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۴۷ کتاب اول پہلی کتاب

فارسی اردو پشتو سیکھیں

فارسی — جمله ها	اردو — جملے	پشتو — جملې
۱. من کتاب می خوانم	1۔ میں کتاب پڑھتی ہوں	۱. زه کتاب لولم
۲. ما کتاب می خوانیم	2۔ ہم کتاب پڑھتے ہیں	۲. موږ کتاب لولو
۳. تو کتاب می خوانی	3۔ تو کتاب پڑھتا ہے	۳. ته کتاب لولې
۴. شما کتاب می خوانید	4۔ آپ کتاب پڑھتے ہیں	۴. تاسو کتاب لولئ
۵. او کتاب می خواند	5۔ وہ کتاب پڑھتی ہے	۵. هغه کتاب لولي
۶. آن ها کتاب می خوانند	6۔ وہ سب کتاب پڑھتے ہیں	۶. هغوی کتاب لولي
۷. من روزنامه می خوانم	7۔ میں اخبار پڑھتی ہوں	۷. زه ورځپاڼه لولم
۸. ما روزنامه می خوانیم	8۔ ہم اخبار پڑھتے ہیں	۸. موږ ورځپاڼه لولو
۹. تو روزنامه می خوانی	9۔ تو اخبار پڑھتا ہے	۹. ته ورځپاڼه لولې
۱۰. شما روزنامه می خوانید	10۔ آپ اخبار پڑھتے ہیں	۱۰. تاسو ورځپاڼه لولئ
۱۱. او روزنامه می خواند	11۔ وہ اخبار پڑھتا ہے	۱۱. هغه ورځپاڼه لولي
۱۲. آن ها روزنامه می خوانند	12۔ وہ سب اخبار پڑھتے ہیں	۱۲. هغوی ورځپاڼه لولي
۱۳. شما چه می خوانید؟ ما کتاب می خوانیم.	13۔ آپ کیا پڑھتے ہیں؟ ہم کتاب پڑھتے ہیں	۱۳. تاسو څه لولئ؟ موږ کتاب لولو
۱۴. او چه می خواند؟ او روزنامه می خواند.	14۔ وہ کیا پڑھتی ہے؟ وہ اخبار پڑھتی ہے	۱۴. هغه څه لولي؟ هغه ورځپاڼه لولي
۱۵. آیا آن ها کتاب می خوانند؟ بله. آن ها کتاب می خوانند	15۔ کیا وہ کتاب پڑھتے ہیں؟ جی ہاں۔ وہ کتاب پڑھتے ہیں	۱۵. آیا هغوی کتاب لولي؟ هو. هغوی کتاب لولي
۱۶. شما چه می خوانید؟ ما روزنامه می خوانیم	16۔ آپ کیا پڑھتے ہیں؟ ہم اخبار پڑھتے ہیں	۱۶. تاسو څه لولئ؟ موږ ورځپاڼه لولو
۱۷. آیا شما کتاب می خوانید؟ بله. ما کتاب می خوانیم	17۔ کیا آپ کتاب پڑھتیں ہیں؟ جی ہاں۔ ہم کتاب پڑھتیں ہیں	۱۷. آیا تاسو کتاب لولئ؟ هو. موږ کتاب لولو
۱۸. آیا او روزنامه می خواند؟ نه. او کتاب می خواند	18۔ کیا وہ اخبار پڑھتا ہے؟ نہیں۔ وہ کتاب پڑھتا ہے	۱۸. آیا هغه ورځپاڼه لولي؟ نه. هغه کتاب لولي
۱۹. آیا آن ها روزنامه می خوانند؟ بله. آن ها روزنامه می خوانند	19۔ کیا وہ سب اخبار پڑھتے ہیں؟ جی ہاں۔ وہ سب اخبار پڑھتے ہیں	۱۹. آیا هغوی ورځپاڼه لولي؟ هو. هغوی ورځپاڼه لولي
۲۰. آیا شما (تو) روزنامه می خوانی؟ نه. من کتاب می خوانم	20۔ کیا آپ (تو) اخبار پڑھتے ہو؟ نہیں۔ میں کتاب پڑھتا ہوں	۲۰. آیا تاسو (ته) ورځپاڼه لولې؟ نه. زه کتاب لولم
۲۱. این خانم چه می خواند؟ این خانم کتاب می خواند.	21۔ یہ عورت کیا پڑھتی ہے؟ یہ عورت کتاب پڑھتی ہے	۲۱. دا ښځه یا میرمن څه لولي؟ دا ښځه یا میرمن کتاب لولي

یادداشت : احترام کے لیے واحد شخص کے لیے جمع کا صیغہ بھی استعمال کیا جاتا ہے۔ واحد غائب میں جمع کے لیے واحد کا صیغہ بھی استعمال کیا جاتا ہے بشرطیکہ وہ شخص آپ کا ہم عمر ہو یا آپ سے چھوٹا ہو۔ مذکر اور مؤنث دونوں میں یہ اصول لاگو ہوتا ہے۔

۷۵ کتاب اول پہلی کتاب

پاسُخ دُرست را اِنتخاب کنید سم ځواب وټاکئ

درست جواب کو منتخِب کریں

پشتو	اُردُو	فارسی
۱. هغه څه لولي؟	1۔ وہ کیا پڑھتی ہے؟	۱. او چه می خواند ؟
هغه ورځپاڼه لولي	وہ اخبار پڑھتی ہے	او روزنامه می خواند ✔
۲. تاسو (ته) څه لولې ؟	2۔ آپ (تو) کیا پڑھتی ہو ؟	۲. شما (تو) چه می خوانی ؟
زه کتاب لولم	میں کتاب پڑھتی ہوں	من کتاب می خوانم ✔
۳. هغوی څه لولي؟	3۔ وہ سب کیا پڑھتے ہیں؟	۳. آن ها چه می خوانند ؟
هغوی ورځپاڼه لولي	وہ سب اخبار پڑھتے ہیں	آن ها روزنامه می خوانند ✔
۴. آیا تاسو کتاب لولئ ؟	4۔ کیا آپ کتاب پڑھتے ہیں؟	۴. آیا شما کتاب می خوانید ؟
هو. موږ کتاب لولو	ہاں۔ ہم کتاب پڑھتے ہیں	بله. ما کتاب می خوانیم ✔
۵. آیا هغوی ورځپاڼه لولي؟	5۔ کیا وہ سب اخبار پڑھتے ہیں ؟	۵. آیا آن ها روزنامه می خوانند ؟
هو. هغوی ورځپاڼه لولي	جی ہاں۔ وہ سب اخبار پڑھتے ہیں	بله. آن ها روزنامه می خوانند ✔
۶. آیا هغه کتاب لولي؟	6۔ کیا وہ کتاب پڑھتا ہے؟	۶. آیا او کتاب می خواند ؟
نه. هغه ورځپاڼه لولي	نہیں۔ وہ اخبار پڑھتا ہے	نه. او روزنامه می خواند ✔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۷۶ کتاب اول پہلی کتاب

خلاصه خلاصہ لنډیز

فارسی

۱. این سگ است. سگ حیوان است. آن چوپان دو سگ دارد

۲. من کتاب اول را می خوانم. او کتاب سوم را می خواند

۳. شما روزنامه می خوانید و آن ها قرآن می خوانند

۴. این اتاق، دو پنجره و یک در دارد. احمد در این اتاق، درس می خواند

۵. من دو دست، دو پا، دو گوش، دو چشم و یک بینی دارم

۶. آیا صادق، روزنامه می خواند ؟ نه. او کتاب می خواند

۷. تو چه می خوانی ؟ من قرآن می خوانم

۸. ما چه می خوانیم ؟ شما روزنامه می خوانید.

۹. آیا شما (تو) کتاب دوم را می خوانی ؟ نه. من کتاب اول را می خوانم

۱۰. آیا شتر مرغ چهار پا دارد ؟ نه. شتر مرغ دو پا دارد.

اُردُو

1۔ یہ کُتا ہے۔ کتا حیوان ہے۔ اُس گڈریے کے پاس دو کُتے ہیں

2۔ میں کتاب اول پڑھتی ہوں۔ وہ کتاب سوم پڑھتا ہے

3۔ آپ اخبار پڑھتے ہیں اور وہ سب قرآن پڑھتے ہیں

4۔ یہ کمرہ دو کھڑکیاں اور ایک دروازہ رکھتا ہے۔ احمد اِس کمرے میں سبق پڑھتا ہے

5۔ میں دو ہاتھ، دو پاؤں، دو کان، دو آنکھیں اور ایک ناک رکھتی ہوں

6۔ کیا صادق اخبار پڑھتا ہے ؟ نہیں۔ وہ کتاب پڑھتا ہے

7۔ تو کیا پڑھتا ہے؟ میں قرآن پڑھتا ہوں

8۔ ہم کیا پڑھتے ہیں؟ آپ اخبار پڑھتے ہیں

9۔ کیا آپ (تو) دوسری کتاب پڑھتی ہو ؟ نہیں۔ میں پہلی کتاب پڑھتی ہوں

10۔ کیا شتر مرغ چار پاؤں رکھتا ہے ؟ نہیں۔ شتر مرغ دو پاؤں رکھتا ہے

پښتو

۱. دا سپی دی. سپی ژوی دی. هغه شپونکی دوه سپي لري

۲. زه لومړی کتاب لولم. هغه دریم کتاب لولي

۳. تاسو ورځپاڼه لولی او هغوی قرآن لولي

۴. دغه خونه دوې کړکۍ او یو ور لري. احمد په دغه خونې کې لوست لولي

۵. زه دوه لاسونه، دوې پښې، دوې سترګې، دوه غوږونه او یوه پوزه لرم

۶. آیا صادق ورځپاڼه لولي. نه. هغه کتاب لولي

۷. ته څه لولې ؟ زه قرآن لولم

۸. موږ څه لولو ؟ تاسو ورځپاڼه لولئ

۹. آیا تاسو (ته) دویم کتاب لولې ؟ نه. زه لومړی کتاب لولم

۱۰. آیا اوښ چرګ څلور پښې لري ؟ نه. اوښ چرګ دوې پښې لري

یادداشت : مزید نئے جملے بنانے کی کوشش کریں۔ نئے الفاظ یاد کریں۔ مشق لازمی کاپی پہ کیا کریں۔ مشق کے بغیر کوئی کام نہیں سیکھا جا سکتا ہے۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

ط کتاب اول پہلی کتاب

ط طَا طِ طی طُ طو

فارسی	اُردُو	پشتو
طناب	رسی، ڈوری	رسۍ، مزی
طلا	سونا	سره زر
طالبی	خوشبودار خربوزہ	خوشبوین خټکی
طاووس	مور	تاوس
طفل	بچہ	ماشوم، کوچنی
طبِ سوزنی	طبی سوئی	طبي ستن
طوطی	طوطا	طوطي
قوطی	ٹین، پیکٹ	ټین، پنډه کې
طلوع	طلوع، نِکلنا	را ختل
طعمہ	شکار	ښکار
طوفان	طوفان	توپان
طوسی	ہلکا سیاہ	نرۍ شانتې تور
طبل	طبلہ	طبله
سطل	بالٹی	بالټې، بوکه
خط	خط، لکھائی	لیکل
خیاط	احاطہ، صحن	غولې

یادداشت : ط عربی زبان کا حرف ہے جو فارسی میں بھی رائج ہے۔ ط سے بننے والے الفاظ عربی کے ہوتے ہیں۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

٧٨ کتاب اول پہلی کتاب

کامل کنید
مکمل کریں
ډک یې کړئ

مانند نمونه بنویسید
اِس طرح کی مثال لکھیں
همدغسې بېلګه ولیکئ

... فل	طناب	طبق
قو....	طلا	طلاق
.... لوع	طفل	طغرل سلجوقی
.... ووس	طب سوزنی	طرح
.... طی	طلوع	طریقه
.... ناب	طعمه	طرز
س.... ل	طالبی	طوق
حیا.....	طاووس	طول
..... فان	طوطی	طلسم
	قوطی	طالب
	طوفان	طاقت
	سطل	طاهره

ط سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۷۹ پہلی کتاب اول کتاب کتاب

ظ ظَ ظا ظِ ظی ظُ ظو

فارسی	اُردو	پشتو
ظَرف	برتن	لوښی
ظَرف شویی	برتن دھونے کی جگہ، سِنک	د لوښو د مینځلو ځای
ظاهِر	ظاہر، واضح	څرګنده
ظالِم	ظالم، ظلم کرنے والا	سخت زړی
کاظِم	کاظم نام ہے	کاظم نوم دی
ناظِم	نگران	نګران، کتونکی
نظِیف	پاک، صاف، دُھلا ہوا	سپېځلی، مینځلی
وظیفه	نوکری، ڈیوٹی	دنده
ظُهر	ظہر کا وقت، دوپہر	غرمه، ماسپښین
ظُهور	ظاہر ہونا	ښکاره کېدل
مَنظور	تجویز، ارادہ، مقصد	نښه، نظر، هدف
مُنظم	ترتیب سے	ترتیب
خُدا حافِظ	خدا حافظ، اللہ کی حفاظت میں	د الله په امان
حُفاظ	جنگلا	ډال، سپر

یادداشت : ظ عربی زبان کا حرف ہے۔ یہ فارسی میں رائج ہے۔ ظ سے بننے والے تمام الفاظ عربی کے ہیں

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

کامل کنید مانند نمونه بنویسید

مکمل کریں اِس طرح کی مثال لکھیں

ډک یې کړئ همدغسې بېلګه ولیکئ

ظ سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

.....لم	ظرف	ظفر
من.....م	منظم	مظهر
.....هر	ظرف شوي	مظلوم
ن.....ف	ظاهر	نظر
.....رف	کاظم	نظریه
من.....ر	وظیفه	ظلمت
خدا حاف.....	ناظم	ظلم
.....هر	نظیف	نظیر
.....رف شوي	ظهور	ظهیر
	منظور	اظهار
	ظهر	
	خدا حافظ	

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۸۱ کتاب اول پہلی کتاب

ع عَ عا عِ عی عُ عو

فارسی	اُردُو	پشتو
عَسل	شہد	ګبین، شات
عَصا	لاٹھی، عصا	لوړ، عصا
عاج	ہاتھی دانت	د پیل غاښونه
عابر بانک	اے ٹی ایم کارڈ	اي ټي ايم کارډ
عبادت	عبادت، بندگی	عبادت
عِشق	عشق، پیار	مینه
عید	عید	عید
عیسی	عیسیٰ	عیسا
عُقاب	عُقاب، شاہین، باز	باز، مارغا
عُریان	ننگا	لوڅ، لغړ، بربنډ
عود	اگربتی	عود
صعود	چڑھائی	ختل، پورته
عَدس	مسور کی دال	د مسورو دال
کَعبه	کعبہ، اللہ کا گھر	کعبه، د الله کور
شمع	موم بتی	ډیوه
رُکوع	جُھکنا، رکوع	ټیټېدل په لمانځه کې

یادداشت: ع عربی زبان کا حرف ہے جو فارسی میں رائج ہے۔ ع سے بننے والے تمام الفاظ عربی کے ہوتے ہیں۔

فارسی اردو پشتو سیکھیں

۸۲ کتاب اول پہلی کتاب

کامل کنید مانند نمونه بنویسید

مکمل کریں اِس طرح کی مثال لکھیں

ډک یې کړئ همدغسې بېلګه ولیکئ

ع سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

شم.....
ص....د
..... بادت
.... ج
.....دس
....قاب
ک....به
.... بر بانک
رکو.....

عسل
عصا
عبادت
عشق
عقاب
عریان
عاج
عابر بانک
عیسی
عید
عود
صعود

عام
عامل
عالم
علم
عروسک
عروس
عکس
عینک
عدد
عدت
عمل
عمر
عامیانه
عمران

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۸۳ کتاب اول پہلی کتاب

غ غَ غا غِ غی غُ غو

فارسی	اُردُو	پشتو
غَذا	کھانا، خوراک	خوارہ
غَلط	غلط	ناسم
غـار	غار	سمڅ، سمڅه، غار
غـاز	ہنس پرندہ	قازه، بته
غِیبت	غیبت	غیبت
ترغیب	ترغیب، حوصلہ	تشویق، حوصله
یاغی	ظالم، جابر، غاصب	ظالم، جابر
غُروب	غروب	ماښام، لمر پرېوته، لمر لوېده
غُنچہ	غنچہ، کَلی	وړی، وانښکی، ډله، څانګه
غورہ	انگور کا گُچھا	د انګور ګچه
غول	بھوت، پربت، شیطان	پېرى، شیشکه، بلا
تیغ	بلیڈ، کٹر، تیز دھار	پړتری، تېره څیز
باغ	باغ، پارک	بڼ، باغچه

یادداشت : اِن الفاظ سے جملے بنانے کی کوشش کریں۔ یہ الفاظ اپنی کاپیوں پر لکھا کریں۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۸۴ کتاب اول پهلی کتاب

کامل کنید
مکمل کریں
ډک یې کړئ

مانند نمونه بنویسید
اِس طرح کی مثال لکھیں
همدغسې بېلګه ولیکئ

.... ره
م....رب
.... ز
....ل
.... روب
.... ذا
تب.....
.... نچه
با.....

غذا
غلط
غیبت
مغرب
غروب
غنچه
غار
غاز
ترغیب
یاغی
غول
غوره

غ سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

غم
غرق
غلام
غیر
غبار
غوغا
غضنفر
فغان
کاغذ
کاغ
مغازه

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

٨٥ کتاب اول پہلی کتاب

پشتو	اُردُو	فارسی
پاسه، باندې، پر	پَر، اُوپَر (کے اُوپر)	رو (روی)
لاندې	نیچے	زیر
کې، پکې	میں (اندر)	دَر
١. ووړلید کتاب باندې دی	1۔ خردبین کتاب کے اوپر ہے	١. ذرّه بین روی کتاب است
٢. تاوس په بڼ کې دی	2۔ مور باغ میں ہے	٢. طاووس در باغ است
٣. ورځپاڼه د کتاب لاندې ده	3۔ اخبار کتاب کے نیچے ہے	٣. رُوزنامه زیرِ کتاب است
۴. گړیال مېز د پاسه دی	4۔ گھڑی میز کے اوپر ہے	۴. ساعت روی مِیز است
۵. مڼه په تخته گۍ کې ده	5۔ سیب تھالی (پلیٹ) میں ہے	۵. سِیب در بُشقاب است
۶. توپ د څوکۍ لاندې دی	6۔ بال کُرسی کے نیچے ہے	۶. توپ زیر صَندلی است
٧. خواړه په تخته گۍ کې دي	7۔ کھانا پلیٹ میں ہے	٧. غَذا در بُشقاب است
٨. طوطي ونې د پاسه دی	8۔ طوطا درخت کے اوپر ہے	٨. طوطی روی دِرَخت است
	طوطا درخت پر ہے	

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۸۶ کتاب اول — پہلی کتاب

واژہ ی پُرسشی (کُجا... ؟)

دې پوښتنې کلیمه (چېرته، چېرې)

سوالیہ کلمہ (کہاں، کدھر، کس جگہ)

فارسی	اُردُو	پشتو
۱. کتاب کجا است ؟	1۔ کتاب کہاں ہے؟	۱. کتاب چېرته دی؟
کتاب روی کیف است	کتاب بریف کیس کے اوپر ہے	کتاب شخولی د پاسه دی
۲. کتاب کجا است؟	2۔ کتاب کہاں ہے؟	۲. کتاب چېرته دی؟
کتاب زیر کیف است	کتاب بریف کیس کے نیچے ہے	کتاب شخولی د لاندې دی
۳. کتاب کجا است؟	3۔ کتاب کہاں ہے؟	۳. کتاب چېرته دی؟
کتاب در کیف است	کتاب بریف کیس کے اندر ہے	کتاب په شخولی کې دننه دی
۴. تلفن کجاست؟	4۔ ٹیلی فون کہاں ہے؟	۴. ټیلي فون چېرته دی؟
تلفن روی میز است	ٹیلی فون میز کے اوپر ہے	ټیلي فون مېز د پاسه دی
۵. آیا کتاب زیر میز است؟	5۔ کیا کتاب میز کے نیچے ہے؟	۵. آیا کتاب مېز د لاندې دی؟
نہ. کتاب روی میز است	نہیں۔ کتاب میز کے اوپر ہے	نه. کتاب مېز د پاسه دی
۶. سیب کجا است؟	6۔ سیب کہاں ہے؟	۶. مڼه چېرته ده؟
سیب در بشقاب است	سیب تھالی میں ہے	مڼه په تخته گۍ کې ده
۷. آیا بلبل روی درخت است؟	7۔ کیا بلبل درخت کے اوپر ہے؟	۷. آیا چوڼی ونې د پاسه دی؟
بلہ. بلبل روی درخت است	جی ہاں۔ بلبل درخت کے اوپر ہے	هو چوڼی ونې د پاسه دی
۸. کتاب کجاست؟	8۔ کتاب کہاں ہے؟	۸. کتاب چېرته دی؟
کتاب زیر روزنامہ است	کتاب اخبار کے نیچے ہے	کتاب دې ورځپاڼې لاندې دی
۹. ساعت کجاست؟	9۔ گھڑی کہاں ہے؟	۹. گړیال چېرته دی؟
ساعت روی میز است	گھڑی میز کے اوپر ہے یا میز پر ہے	گړیال مېز د پاسه دی

یادداشت : کجا است کو " کجاست " بھی لکھ سکتے ہیں۔ یہ واحد الفاظ کے جملے ہیں۔ اگلے سبق میں ہم جمع الفاظ کے جملے سیکھیں گے۔

ان شاءاللہ

فارسی اردو پشتو سیکھیں

۸۷ کتاب اول پہلی کتاب

جمع الفاظ کے جملے

فارسی

۱. بُشقاب و لِیوان روی مِیز
هَستَند
آب در لیوان است
غذا در بشقاب است
۲. بشقاب و سبد روی میز
هستند
سیب در سبد است
پرتقال در بشقاب است
۳. آن میز است
سطل زیر میز است
زباله در سطل است
تلفن و رایانه روی میز
هستند
۴. بلبل کجاست؟
بلبل روی دِرَخت است

اُردُو

1۔ تھالی اور گلاس
میز پر ہیں
پانی گلاس میں ہے
کھانا تھالی میں ہے
2۔ تھالی اور ٹوکری
میز پر ہیں
سیب ٹوکری میں ہے
مالٹا تھالی میں
ہے
3۔ وہ میز ہے
بالٹی میز کے نیچے ہے
کوڑا بالٹی میں ہے
ٹیلی فون اور لیپ
ٹاپ میز پر ہیں
4۔ بلبل کہاں ہے؟
بلبل درخت پر ہے

پشتو

۱. تخته ګۍ او ګیلاس
مېز باندې دي
اوبه په ګیلاس کې دي
خواړه په تخته ګۍ کې
دي
۲. تخته ګۍ او ټوکرۍ
مېز باندې دي
مڼه په ټوکرۍ کې ده
مالټه په تخته ګۍ کې
ده
۳. هغه مېز دی
بوکه د مېز لاندې ده
خځلې بوکه کې دی
ټیلي فون او لیپ ټاپ
مېز باندې دي
۴. چوڼی چېرته دی ؟
چوڼی ونې باندې دی

یادداشت : مزید الفاظ یاد کر کے جمع الفاظ سے جملے بنانے کی کوشش کریں۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۸۸ کتاب اول پہلی کتاب

کامل کنید — مکمل کریں — ډک يې کړئ

فارسی

۱. پول.... جیب است

۲. تلفن... میز است

۳. توپ.... میز است

۴. خرس.... جنگل است

۵. ساعت.... دیوار است

۶. روزنامه..... کتاب است

اُردُو

1۔ پیسے جیب...... ہے

2۔ ٹیلی فون میز..... ہے

3۔ بال میز..... ہے

4۔ بھالو یا ریچھ جنگل.....
ہے

5۔ گھڑی دیوار..... ہے

6۔ اخبار کتاب کے.....
ہے

پښتو

۱. کلداري په جبب.... دي

۲. تيلي فون مېز...... دی

۳. توپ مېز...... دی

۴. اير خنگل..... دی

۵. گړيال ديوال..... دی

۶. ورځپاڼه کتاب..... دی

یادداشت : خالی جگھوں کو (رو۔ در۔ زیر) سے پُر کریں۔ نئے جملے بنانے کی بھی کوشش کریں۔ روزانہ کم از کم ایک گھنٹہ مشق کریں

فارسی	اردو	پښتو
روی زمین	زمین کے اوپر	خمکې باندې
زیر زمین	زمین کے نیچے	خمکې لاندې
در خانه	گھر میں	په کور کې
زیر پا	پاؤں کے نیچے	پښې لاندې
روی درخت	درخت کے اوپر	ونې باندې
در این جعبه	اِس صندوق میں	په ده صندوق کې

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۸۹ کتاب اول پہلی کتاب

آموزشِ فعِل — د کړ (فعل) زده کړه

فعل کا مطالعہ

فارسی	اُردُو	پشتو
مَن می خورَم	میں کھاتی ہوں	زه يې خورم
تو می خوری	تو کھاتی ہے	ته يې خورې
او می خورَد	وہ کھاتی ہے	هغه يې خوري
ما می خوریم	ہم کھاتے ہیں	موږ يې خورو
شما می خورید	آپ کھاتے ہیں	تاسو يې خورئ
آن ها می خورَند	وہ سب کھاتے ہیں	هغوی يې خوري
۱. مَن سیب می خورَم	1۔ میں سیب کھاتی ہوں	۱. زه مڼه خورم
۲. تو بَستَنی می خوری	2۔ تو آئسکریم کھاتی ہے	۲. ته يخي خورې
۳. او پُرتِقال می خورَد	3۔ وہ مالٹا کھاتی ہے	۳. هغه مالټه خوري
۴. ما غذا می خوریم	4۔ ہم کھانا کھاتے ہیں	۴. موږ خواړه یا ډوډۍ خورو
۵. شما ذُرَت می خورید	5۔ آپ مکئی کا سٹہ کھاتے ہیں	۵. تاسو د جوارو دانه خورئ
۶. آن ها خُرما می خورَند	6۔ وہ کھجور کھاتے ہیں	۶. هغوی کجوره خوري

یادداشت : مزید جملے بھی بنانے کی کوشش کریں

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۹۰ جمله ها فارسی

کتاب اول جملے اُردُو

پهلی کتاب جملې پښتو

فارسی

۱. آیا تو انار می خوری ؟

بله. من انار می خورم

۲. آیا او سیب می خورد؟

نه. او پرتقال می خورد

۳. آیا شما آب می خورید؟

نه. ما شیر می خوریم

۴. آیا آن ها بستنی می خورند ؟

بله. آن ها بستنی می خورند

۵. من چه می خورم ؟

شما (تو) آب می خوری

۶. شما (تو) چه می خوری؟

من سیب می خورم

۷. او چه می خورد؟

او انار می خورد

۸. ما چه می خوریم؟

شما بستنی می خورید

۹. شما چه می خورید؟

ما ذرت می خوریم

۱۰. آن ها چه می خورند ؟

آن ها غذا می خورند

اُردُو

1۔ کیا تو انار کھاتی ہے؟

جی ہاں۔ میں انار کھاتی ہوں

2۔ کیا وہ سیب کھاتی ہے؟

نہیں۔ وہ مالٹا کھاتی ہے

3۔ کیا آپ پانی پیتے ہیں ؟

نہیں۔ ہم دودھ پیتے ہیں

4۔ کیا وہ آئسکریم کھاتے ہیں؟

ہاں۔ وہ آئسکریم کھاتے ہیں

5۔ میں کیا کھاتا ہوں؟

آپ (تو) پانی پیتا ہے

6۔ آپ (تو) کیا کھاتا ہے؟

میں سیب کھاتی ہوں

7۔ وہ کیا کھاتی ہے؟

وہ انار کھاتی ہے

8۔ ہم کیا کھاتے ہیں؟

آپ آئسکریم کھاتے ہیں

9۔ آپ کیا کھاتے ہیں؟

ہم مکئی کا سٹہ کھاتے ہیں

10۔ وہ کیا کھاتے ہیں ؟

وہ کھانا کھاتے ہیں

پښتو

۱. آیا ته انار خورې؟

هو. زه انار خورم

۲. آیا هغه مڼه خوري؟

نه. هغه مالټه خوري

۳. آیا تاسو اوبه څښئ؟

نه. موږ شیدې څښو

۴. آیا هغوی یخی خوري؟

هو. هغوی یخی خوري

۵. زه څه خورم؟

تاسو (ته) اوبه څښې

۶. تاسو (ته) څه خورې؟

زه مڼه خورم

۷. هغه څه خوري؟

هغه انار خوري

۸. موږ څه خورو؟

تاسو یخی خورئ

۹. تاسو څه خورئ؟

موږ د جوارو دانه خورو

۱۰. هغوی څه خوري؟

هغوی خواړه یا ډوډۍ خوري

یادداشت : فارسی میں کھانے کے علاوہ پینے کے لئے بھی بعض مواقع پر " خوردن " استعمال کیا جاتا ہے جیسے پانی، دودھ، دہی، یخنی، شوربہ۔ دودھ، دہی، یخنی کھائی بھی جاتی ہے

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۹۱

کتاب اول | پہلی کتاب | لنمړی کتاب

خلاصه | خلاصہ | لنډیز

فارسی	اُردُو	پشتو
۱. او یک شیرینی و دو اِستِکان چای می خورَد	1۔ وہ ایک مٹھائی اور دو کپ چائے پیتا ہے	۱. هغه یوه خواږه او دوه پیالې چای څښي
۲. ما دُو سِیب و چِهار پُرتِقال می خوریم	2۔ ہم دو سیب اور چار مالٹے کھاتے ہیں	۲. موږ دوې مڼې او څلور مالټې خورو
۳. عیسی صُبحانه. نان و عَسل می خورَد	3۔ عیسیٰ ناشتے میں نان اور شہد کھاتا ہے	۳. عیسا په سهارنۍ کې ډوډۍ او ګبین خوري
۴. آن ها در اتاق. غَذا می خورَند و در کِلاس درس می خوانَند	4۔ وہ کمرے میں کھانا کھاتے ہیں اور کلاس میں سبق پڑھتے ہیں	۴. هغوی په خونه کې ډوډۍ خوري او په کلاس کې سبق وايي
۵. این رستوران. غذا دارَد. ما در این رستوران. غذا می خوریم	5۔ اِس ریسٹورنٹ میں کھانا ہے۔ ہم اِس ریسٹورنٹ میں کھانا کھاتے ہیں	۵. په ده خوارنځي کې خواړه دي. موږ په ده خوارنځي کې ډوډۍ خورو
۶. یک مِیز در اتاق است. سطل زیر میز است و شَمع روی میز است	6۔ ایک میز کمرے میں ہے۔ بالٹی میز کے نیچے ہے اور موم بتی میز کے اوپر ہے	۶. یو مېز په خونې کې دی. بوکه د مېز لاندې ده او ډېوه د مېز د پاسه ده
۷. این درِخت است. زاغ روی درخت است و طاووس زیر درخت است	7۔ یہ درخت ہے۔ کوا درست کے اوپر ہے مور درخت کے نیچے ہے	۷. دا ونه ده. کارغه د ونې د پاسه ده تاوس د ونې د لاندې دی

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

مریم

خلاصه — خلاصہ — لنډیز

فارسی — اُردُو — پشتو

فارسی

۸.آیا آن ها پرتقال می خورَند ؟ نه. آن ها شیرینی و چای می خورَند

۹. آیا فاطِمه وَ عَلِی سیب می خورَند؟ بله. آن ها سیب می خورَند

۱۰. آیا کِتابِ اُستاد روی میز است؟ نه. کَتابِ اُستاد در کیف او است

۱۱. زَینَب کُجَا است؟ زینب در خانِه است

۱۲. کیف وَ کِتاب زینب کجا است؟ کیف و کتابِ او در اتاق است

۱۳. آیا خانه ی شما حفاظ دارد؟ بله. خانه ی ما حفاظ دارد

اُردُو

8۔ کیا وہ مالٹے کھاتے ہیں؟ نہیں۔ وہ مٹھائی اور چائے پیتے ہیں

9۔ کیا فاطمہ اور علی سیب کھاتے ہیں؟ جی ہاں۔ وہ سیب کھاتے ہیں

10۔ کیا استاد کی کتاب میز پر ہے؟ نہیں۔ استاد کی کتاب اُس کے بستے میں ہے

11۔ زینب کہاں ہے؟ زینب گھر میں ہے

12۔ زینب کا بستہ اور کتاب کہاں ہے؟ بستہ اور اُس کی کتاب کمرے میں ہے

13۔ کیا آپ کے گھر پر جنگلہ ہے؟ جی ہاں۔ ہمارے گھر پر جنگلہ ہے

پشتو

۸. آیا هغوی مالټې خوري؟ نه. هغوی خواږه او چای څښي

۹. آیا فاطمه او علي مڼه خوري؟ هو. هغوی مڼه خوري

۱۰. آیا د ښوونکي کتاب پر مېز دی؟ نه. د ښوونکي کتاب د هغه په کڅوړې کې دی

۱۱. زینبه چېرته ده؟ زینبه په کور کې ده

۱۲. د زینبې بسته او کتاب چېرته دي؟ بسته او د هغې کتاب په خونې کې دي

۱۳. آیا د ستاسو کور باندې سپر شته؟ هو. زموږ په کور باندې سپر شته

یادداشت : اِسی طرح مزید جملے بنانے کی کوشش کریں۔ یہ پوسٹ بنانے کے لیے مجھے بہت محنت کرنی پڑتی ہے۔ ایک پوسٹ پر گھنٹہ بھی لگ جاتا ہے۔ پوسٹ کی ترتیب درست کرنی پڑتی ہے لکھنا پڑتا ہے۔ رنگوں کا انتخاب کرنا پڑتا ہے۔ آپ لوگوں کو تیار سب کچھ مل جاتا ہے۔ خود کبھی محنت کریں تو اندازہ لگ جائے گا۔

پہلی کتاب   کتاب اول

فَ فا فِ فی فُ فو

فارسی	اُردُو	پشتو
فَرش	قالین	غالی، قالین، تغر
فَرزند	بچہ، اولاد	کوچنی، وړوکی، ماشوم
فانُوس	لالٹین، فانوس	ډېوه، څراغ، لانټین
فارسی	اہل فارس کی زبان	پارسي. د ایران اوسېدونکو ژبه
فنجان	پیالی، کپ	پیاله
فلفِل	ہری اور سُرخ مرچ	مرچ
فیل	ہاتھی	پیل، فیل
فیلم	فِلم	فلم، پرده
فُرودگاہ	ہوائی اڈہ، ایئرپورٹ	هوايي ډګر، مېدان
فُروش گاہ	بڑی دکان، سٹور	پلورنځی
فوتبال	فٹبال	د پښو توپ، فوټبال
فوت	پھونکنا	پاستي، چفول
کَفش	جُوتا	څپلی، چپلی
کِیف	بستہ، پرس، سوٹ کیس	بسته، کڅوړه
بَرف	برف	واوره

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

کتاب اول پہلی کتاب

کامل کنید مانند نمونه بنویسید

مکمل کریں اِس طرح کی مثال لکھیں

ډک یې کړئ همدغسې بېلګه ولیکئ

ف سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

.... رودگاه

....نوس

.... ل

.... تبال

فل....ل

.... رش

ک.... ش

کی.....

بر......

فرش
فانوس
فرزند
فارسی
فنجان
فیل
فلفل
فیلم
فرودگاه
فوتبال
فروش گاه
فوت

فروردین
فقط
فرق
فصل
فربه
فطرت
فهرست
فتح
فحش
فهم
فرصت

یادداشت : ف عربی زبان کا حرف ہے جو فارسی میں رائج ہے

۹۵ کتاب اول پہلی کتاب

قَ قا قِ قی قُ قو ق

فارسی	اُردو	پشتو
قَلب	دل	زړه
قَطار	ریل گاڑی	اور ګاډی
قاشُق	چمچ	خمڅکی، چمچه
قایِق	چھوٹی کِشتی	وړه بیړۍ
قِرمِز	سُرخ، لال	سور
قِبله	قبلہ	قبله
قیافه	چہرے کی وضع، تاثر	د مخ څرګنده
قیف	مخروطی برتن	مخروطي شکل، لوښی
قُرآن	قرآن	قرآن
قُرص	گولی، ٹیبلیٹ	ګولۍ، ټابلېټ
قوری	لوٹا، مرتبان	لوټه، مرتبان
قورباغه	مینڈک	چونګښه
پرتقال	مالٹا	مالټه
فندق	اخروٹ نما پھل	غوز غونډې یوه مېوه ده

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۹۶ کتاب اول پہلی کتاب

کامل کنید مانند نمونه بنویسید

مکمل کریں اِس طرح کی مثال لکھیں

ډک يې کړئ همدغسې بېلګه وليکئ

ق سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

....رآن	قلب	قیمت
.... ری	قطار	قینچی
.....بله	قرمز	قوطی
..... شق	قبله	قاضی
....طار	قرآن	قسمت
..... ف	قرص	قبل
پرت......ل	قاشق	قلعه
..... یق	قایق	قلم
..... افه	قیافه	قرن
	قیف	قدرت
	قوری	قند
	قورباغه	قانون

یادداشت : ق عربی زبان کا حرف ہے جو فارسی میں رائج ہے۔ ق سے بننے والے تمام الفاظ عربی کے ہوتے ہیں۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۹۷

پہلی کتاب   اول   کتاب

ک   کَ کا   کِ کی   کُ کو

فارسی	اُردو	پشتو
کَبوتر	کبوتر	کوتره
کَفش	جُوتا	څپلی، چپلی
کاهو	ساگ، سلاد	ساګ، کاهو
کاسه	کپ، جام، ساغر	جام، پیاله
کِتاب	کتاب	کتاب
کِشتی	کشتی	بیړۍ
کیف	بیگ، پرس، سوٹ کیس	ګخوړه، بسته
کیوی	ایک پھل	کیوي یوه میوه
کُلاه	ٹوپی	خولۍ
کُت	کوٹ	کوټ
کوله پشتی	لپٹا	تړلی، تاو شوی
کَباب	کباب	کباب
پَنکه	پنکھا	بیوزی
سُوسَک	لال بیگ	ګونګټه
کُودک	بچہ	کوچنی، وړوکی، ماشوم

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۹۸ کتاب اول پهلی کتاب

کامل کنید مانند نمونه بنویسید

مکمل کریں اِس طرح کی مثال لکھیں

ډک يې کړئ همدغسې بېلګه ولیکئ

.....سه

.... ف

.... ت

..... تاب

.... ه

.... بوتر

کود.....

پن..... ه

..... لاه

کبوتر

کفش

کتاب

کشتی

کلاه

کوہ پشتی

کاهو

کاسه

کیف

کیوی

کودک

کوه

ک سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

که

کلاس

کدام

کشور

کشمش

کوهستان

کی

کیست ؟

کجا ؟

کشمیر

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۹۹ کتاب اول پہلی کتاب

گ گَ گا گِ گی گُ گو

فارسی	اُردُو	پشتو
گندم	گندم	غنم
گردن	گردن	اورمیږ، مغزی
گاو	گائے	غوا
گاری	چھکڑا، گاڑی، ریڑھا	ګاډی، کراچۍ
گِریه	رونا، ماتم	ژړل ، چیغه
گِردو	اخروٹ	غوز، چارمغز
گیلاس	چیری	چېري
گیره	حنم، گرہ لگانا	تاوول
گُربه	بلی	پیشو
گُرگ	بھیڑیا	سرا ښنده
گوش	کان	غوږ
گوشت	گوشت	غوښه
گل	پھول	ګل
مَگس	شہد کی مکھی	مچۍ
سَنگ	پتھر	کاڼی
بَرگ	پتا	پاڼه

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۰۰ کتاب اول پہلی کتاب

کامل کنید مانند نمونه بنویسید

مکمل کریں اِس طرح کی مثال لکھیں

ډک یې کړئ همدغسې بېلګه ولیکئ

گ سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

.... ش
.... و
....لاس
.... ردو
.... شت
.... ندم
م.... س
......سن
بر......

گندم
گردن
گریه
گردو
گربه
گرگ
گاو
گاری
گیره
گیلاس
گوش
گوشت

گلاب
گلدان
گلستان
گفتگو
گاھی
گرم
گردش
گاه
گنجینه
گیلان
گوھر

مریم

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

١٠١ کتاب اول پہلی کتاب

فارسی	اُرْدُو	پشتو
رنگ	رنگ	رنګ
قرمز	سُرخ، لال	سور
زرد	پیلا	زیړ، ژړ
سَبز	سبز، ہرہ	شین، زرغون
آبی	نیلا	آسمانی، اوبلن
سِیاہ	کالا	تور
سَفید	سُفید	سپین
قهوه ای	بھورا، مٹیالا، خاکی	نسواري رنګ
صورتی	گلابی	ګلابي

یادداشت : مزید رنگوں کے بارے میں
آپ لوگ بتائیں

فارسی اُردو پشتو سِیکھیں

۱۰۲ کتاب اول پہلی کتاب

جمله ها	جملے	جملې
فارسی	**اُردُو**	**پشتو**
۱. این کفش قهوه ای است	1۔ یہ خاکی جوتے ہیں	۱. دا توره څپلۍ دي
۲. آن کلاه سبز است	2۔ وہ سبز ٹوپی ہے	۲. هغه توره خولۍ ده
۳. آن سیب زرد است	3۔ وہ زرد سیب ہے	۳. هغه زېړه مڼه ده
۴. این سطل آبی است	4۔ یہ نیلی بالٹی ہے	۴. دغه توره بوکه ده
۵. این خرما سیاه است	5۔ یہ سیاہ کھجور ہے	۵. دغه توره کجوره ده
۶. آن گل صورتی است	6۔ وہ گلابی پھول ہے	۶. هغه ګلابي ګل دی
۷. آن کبوتر سفید است	7۔ وہ سفید کبوتر ہے	۷. هغه سپینه کوتره ده
۸. این فلفل قرمز است	8۔ یہ لال مرچ ہے	۸. دغه سره مرچ دي
۹. این ماژیک آبی است	9۔ یہ نیلا مارکر ہے	۹. دا شین مارکر دی
۱۰. آن میز قهوه ای است	10۔ وہ خاکی میز ہے	۱۰. هغه نسواري مېز دی
۱۱. آن انگور زرد است	11۔ وہ زرد انگور ہیں	۱۱. هغه زېړ انګور دی
۱۲. برگِ درخت سبز است	12۔ درخت کے پتے زرد ہیں	۱۲. د ونې پاڼې شنې دي
۱۳. انار قرمز است	13۔ انار لال ہے	۱۳. انار سور دی
۱۴. برف سفید است	14۔ برف سفید ہے	۱۴. واوره سپینه ده
۱۵. زغال سیاه است	15۔ چرماہی سیاہ ہے	۱۵. کب تور دی
۱۶. گردو قهوه ای است	16۔ اخروٹ خاکی ہے	۱۶. غوز نسواري دی

یادداشت : مزید جملے بنانے کی کوشش کریں۔ اپنی کاپی پر لکھیں

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۰۳ کتاب اول پہلی کتاب

جمله ی پاسخ درست را انتخاب کنید

د جملې سم ځواب وټاکئ

جملے کے درست جواب کو منتخب کریں

فارسی

۱. این کیف آبی است

۲. آن لامپ سبز است

۳. این سیب قرمز است

۴. آن خرس قهوه ای است

۵. این کوله پشتی صورتی است

۶. این چیست ؟

این انار است

۷. آیا انار قرمز است ؟

بلہ. انار قرمز است

۸. آیا انار زرد است؟

نہ. انار قرمز است

اُردُو

1۔ یہ نیلا بستہ ہے

2۔ وہ سبز بلب ہے

3۔ یہ لال سیب ہے

4۔ وہ خاکی ریچھ ہے

5۔ یہ گلابی قبچہ ہے

6۔ یہ کیا ہے؟

یہ انار ہے

7۔ کیا انار لال ہے؟

جی ہاں۔ انار لال ہے

8۔ کیا انار زرد ہے؟

نہیں۔ انار لال ہے

پشتو

۱. دا شنه بسته ده

۲. هغه سره ډبوه ده

۳. دا سره منه ده

۴. هغه نسواري یږ دی

۵. هغه ګلابي چانټه ده

۶. دا څه دي؟

دا انار دی

۷. آیا انار سور دی؟

هو. انار سور دی

۸. آیا انار زیړ دی؟

نه. انار سور دی

یادداشت : آپ لوگ مزید جملے بنائیں نئے الفاظ یاد کریں۔ کاپی پر بار بار مشق کریں۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۰۴ کتاب اول پہلی کتاب

آموزش فعل   فعل کا مطالعہ   د کړ زده کړه

فارسی	اُردُو	پشتو
۱. مَن می نویسَم	1. میں لکھتی ہوں	۱. زه يې لیکم
۲. تو می نویسی	2۔ تو لکھتی ہے	۲. ته يې لیکې
۳. او می نویسَد	3۔ وہ لکھتی ہے	۳. هغه يې لیکي
۴. ما می نویسیم	4۔ ہم لکھتے ہیں	۴. موږ يې لیکو
5. شما می نویسید	5۔ آپ لکھتے ہیں	۵. تاسو يې لیکئ
٦. آن ها می نویسَند	6۔ وہ سب لکھتے ہیں	۶. هغوی يې لیکي

یادداشت : یہ فعل حال ہے اِسے مضارع استمراری کہتے ہیں۔ لفظ " می " فعل حال کی علامت ہے۔ می کو " ہمی " بھی لکھتے ہیں۔

افعال سے جملے اگلے سبق میں بنائیں گے۔ آپ بھی افعال سے جملے بنانے کی کوشش کروں۔ اپنی کاپی پر فعل حال کی مشق کریں۔ مصادر سے گردانیں بنائیں۔

فارسی زبان میں فعل ماضی سب سے آسان ہے اِس لئے آپ فعل حال کی زیادہ سے زیادہ پریکٹس کریں۔ فعل حال میں بُن مضارع یاد کرنا پڑتا ہے کیونکہ فعل مضارع بنانے کا کوئی باقاعدہ اصول نہیں ہے۔

میں کوشش کروں گی کہ فعل حال کے زیادہ سے زیادہ جملے بنا کر دوں

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۰۵ کتاب اول پہلی کتاب

جمله ها — جملے — جملې

فارسی

۱. من تکلیف می نویسم
۲. تو تکلیف می نویسی
۳. او تکلیف می نویسد
۴. ما تکلیف می نویسیم
۵. شما تکلیف می نویسید
۶. آن ها تکلیف می نویسند
۷. من نامه می نویسم
۸. تو نامه می نویسی
۹. او نامه می نویسد
۱۰. ما نامه می نویسیم
۱۱. شما نامه می نویسید
۱۲. آن ها نامه می نویسند

اُردُو

1۔ میں کام لکھتی ہوں
2۔ تو کام لکھتی ہے
3۔ وہ کام لکھتی ہے
4۔ ہم کام لکھتے ہیں
5۔ آپ کام لکھتے ہیں
6۔ وہ سب کام لکھتے ہیں
7۔ میں خط لکھتی ہوں
8۔ تو خط لکھتی ہے
9۔ وہ خط لکھتی ہے
10۔ ہم خط لکھتے ہیں
11۔ آپ خط لکھتے ہیں
12۔ وہ سب خط لکھتے ہیں

پشتو

۱. زه کار لیکم
۲. ته کار لیکې
۳. هغه کار لیکي
۴. موږ کار لیکو
۵. تاسو کار لیکئ
۶. هغوی کار لیکي
۷. زه لیک یا خط لیکم
۸. ته لیک لیکې
۹. هغه لیک لیکي
۱۰. موږ لیک لیکو
۱۱. تاسو لیک لیکئ
۱۲. هغوی لیک لیکي

یادداشت : یہاں لفظ "تکلیف" سے مراد سکول، جامعہ یا دفتر کا لکھنے والا کام ہے۔ اردو والی تکلیف نہیں ہے۔ تکلیف زحمت کو بھی کہتے ہیں۔ لکھنے کا کام ذہنی ہوتا ہے تو کرنے کے لیے زحمت کرنی پڑتی ہے۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۰۶ کتاب اول پہلی کتاب

جمله ها — جملے — جملې

فارسی

۱. آیا شما (تو) نامه می نویسی ؟
بله. من نامه می نویسم
۲. آیا او تکلیف می نویسد؟
بله. او تکلیف می نویسد
۳. آیا شما تکلیف می نویسید ؟
نه. ما نامه می نویسیم
۴. آیا آن ها املا می نویسند؟
بله. آن ها املا می نویسند
۵. او چه می نویسد ؟
او تکلیف می نویسد
۶. شما چه می نویسید؟
ما تکلیف می نویسیم
۷. آن ها چه می نویسند؟
آن ها تکلیف می نویسند

اُردُو

1۔ کیا آپ (تو) خط لکھتی ہے؟
جی ہاں۔ میں خط لکھتی ہوں
2۔ کیا وہ کام لکھتی ہے؟
جی ہاں ۔ وہ کام لکھتی ہے
3۔ کیا آپ کام لکھتے ہیں؟
نہیں۔ ہم خط لکھتے ہیں
4۔ کیا وہ سب املا لکھتے ہیں؟
جی ہاں۔ وہ سب املا لکھتے ہیں
5۔ وہ کیا لکھتی ہے؟
وہ کام لکھتی ہے
6۔ آپ کیا لکھتے ہیں؟
ہم کام لکھتے ہیں
7۔ وہ سب کیا لکھتے ہیں؟
وہ سب کام لکھتے ہیں

پښتو

۱. آیا تاسو (ته) لیک لیکي؟
هو. زه لیک لیکم
۲. آیا هغه کار لیکي؟
هو. هغه کار لیکي
۳. آیا تاسو کار لیکئ؟
نه. موږ لیک لیکو
۴. آیا هغوی املا لیکي؟
هو. هغوی املا لیکي
۵. هغه څه لیکي؟
هغه کار لیکي
۶. تاسو څه لیکئ؟
موږ کار لیکو
۷. هغوی څه لیکي؟
هغوی کار لیکي

یادداشت :

مزید جملے بنانے کی کوشش کریں۔
محنت جاری رکھیں سنجیدہ لوگ۔ اِن شاءاللہ جلد سیکھ جائیں گے۔
محنت مرداں مدد خدا۔ میں صرف رہنمائی کر سکتی ہوں زبان آپ لوگوں کو نہیں سکھا سکتی ہوں کیونکہ یاد کرنا آپ لوگوں کا کام ہے

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۰۷ کتاب اول پہلی کتاب

پاسُخ دُرست را اِنتخاب کنید — سم ځواب وټاکئ

درست جواب کو منتخب کریں

پشتو	اُردُو	فارسی
۱. هغه څه لیکي؟ هغه لیک لیکي ۲. آیا هغه کار لیکي؟ هو. هغه کار لیکي ۳. آیا هغوی لیک لیکي؟ هو. هغوی لیک لیکي ۴. آیا تاسو کتاب لولئ؟ هو. موږ کتاب لولو	1۔ وہ کیا لکھتا ہے؟ وہ خط لکھتا ہے 2۔ کیا وہ کام لکھتا ہے؟ جی ہاں۔ وہ کام لکھتا ہے 3۔ کیا وہ خط لکھتے ہیں؟ جی ہاں۔ وہ خط لکھتے ہیں 4۔ کیا آپ کتاب پڑھتے ہیں؟ جی ہاں۔ ہم کتاب پڑھتے ہیں	۱. او چه می نویسد؟ او نامه می نویسد ۲. آیا او تکلیف می نویسد؟ بله. او تکلیف می نویسد ۳. آیا آن ها نامه می نویسند؟ بله. آن ها نامه می نویسند ۴. آیا شما کتاب می خوانید ؟ بله. ما کتاب می خوانیم

یادداشت : مزید جملے بنانے کی کوشش کریں نئے الفاظ یاد کریں۔ بار بار دہرائیں۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۰۸ کتاب اول پہلی کتاب

لنډیز	خلاصہ	خلاصه
پښتو	اُردُو	فارسی

فارسی

۱. من و علی کفش داریم. کَفشِ من، سَفید و کفشِ علی، قهوه ای است

۲. زهرا و مریم، پَرَستار هَستَند. لِباسِ آن ها سَفید است

۳. من سیبِ قِرمِز می خورَم و جواد، سیبِ زَرد می خورَد

۴. کیفِ من، آبی است و کیفِ محمد، قهوه ای است

۵. میز در اتاق است. کتاب، روزنامه و کیف روی میز است

۶. یک ماژیکِ آبی در کیفِ من و سه ماژیکِ قرمِز روی میز است

اُردُو

1۔ میرے اور علی کے پاس جوتے ہیں۔ میرے جوتے سفید اور علی کے جوتے خاکی ہیں

2۔ زہرا اور مریم تیماردار (نرس) ہیں۔ اُن کا لباس سفید ہے

3۔ میں لال سیب کھاتا ہوں اور جواد زرد سیب کھاتا ہے

4۔ میرا بستہ نیلا ہے اور محمد کا بستہ خاکی ہے

5۔ میز کمرے میں ہے۔ کتاب، اخبار اور بستہ میز پر ہے

6۔ ایک نیلا مارکر میرے بستہ میں اور تین لال مارکر میز پر ہیں

پښتو

۱. زه او علي څپلۍ لرو. زما څپلۍ سپينې او د علي څپلۍ نسواري دي

۲. زهره او مريمه رنځور پالې دي. د هغوی جامې سپينې دي

۳. زه سره مڼه خورم او جواد زیړه مڼه خوري

۴. زما بسته شنه ده او د محمد بسته نسواري ده

۵. مېز په خونې کې دی. کتاب، ورځپاڼه او بسته په مېز باندې ده

۶. يو شين مارکر زما په بستې کې او درې سره مارکر مېز باندې دي

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۰۹ کتاب اول پہلی کتاب

فارسی خلاصه	اُردُو خلاصہ	پشتو لنډیز
۷. رَنگ بَرف، سفید است و رَنگ گندُم زَرد است	7۔ برف کا رنگ سفید ہے اور گندم کا رنگ زرد (پیلا) ہے	۷. د واورې رنګ سپین دی او د غنمو رنګ زیړ دی
۸. حُسَین تکلیف می نویسَد. من نامِه می نویسَم	8۔ حسین کام لکھتا ہے۔ میں خط لکھتی ہوں	۸. حسین کار لیکي. زه لیک لیکم
۹. آیا علی و فاطِمه اِملا می نویسَند؟ بله. آن ها املا می نویسند	9۔ کیا علی اور فاطمہ املا لکھتے ہیں؟ جی ہاں۔ وہ املا لکھتے ہیں	۹. آیا علي او فاطمه املا لیکي؟ هو. هغوی املا لیکي
۱۰. آیا شما تکلیف می نویسید؟ نه. ما نامه می نویسیم	10۔ کیا آپ کام لکھتے ہیں ؟ نہیں۔ ہم خط لکھتے ہیں	۱۰. آیا تاسو کار لیکئ؟ نه. موږ لیک لیکو
۱۱. آیا شما (تو) گیلاس و کیوی می خوری ؟ بله. من کیوی و گیلاس می خورم	11۔ کیا آپ (تم) چیری اور کیوی کھاتے ہو ؟ جی ہاں۔ میں کیوی اور چیری کھاتا ہوں	۱۱. آیا تاسو (ته) چیرې او کېوي خورې؟ هو. زه کېوي او چیري خورم

یادداشت : نئے الفاظ سے مزید جملے بنانے کی کوشش کریں۔
جملوں کو بار بار دہرائیں تاکہ ذہن میں بیٹھ جائیں۔
زبان دہرائی سے کبھی نہیں بھولتی ہے۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۱۰ کتاب اول پہلی کتاب

لُ لو لِ لی لَ لا ل

فارسی	اُردُو	پشتو
لَثه	مَسُوڑھے	اوری، ژاوله
لَب	ہونٹ	شونډې
لامپ	بلب	ډېوه
لاغَر	پتلا، دُبلا، کمزور	نرې، ډنګر، کمزوری
لِباس	لباس، جامہ	کالی، جامې، پوښاک
لِباسِ شویی	کپڑے دھونے کی مشین	د جامو مينځلو ماشين
ليوان	شیشے کا گلاس، بڑا گلاس	د ښيښې ګيلاس، غټ ګيلاس
ليمو	لیموں	ليمو
لُپ	گال	مخ، ژامبری
لُبنان	لبنان (ملک)	لبنان
لوبيا	لوبیا	لوبيا
لوله	توپ، پائپ	شپيلندوی، پيپ
شَلوار	شلوار	پتلون
بُلبُل	بلبل	چونی ، بلبل
پول	پیسے، کرنسی، سِکہ، سرمایہ	پيسې، سکه، پانګه

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

111 کتاب اول پہلی کتاب

کامل کنید
مکمل کریں
ډک یې کړئ

مانند نمونه بنویسید
اِس طرح کی مثال لکھیں
همدغسې بېلګه ولیکئ

.... مپ
..... پ
..... بیا
..... وان
.....باس
..... عنر
ش.... وار
بلب.....
پو......

لله
لب
لباس
لباس شویی
لپ
لبنان
لامپ
لاغر
لیوان
لیمو
لوبیا
لوله

ل سے مزید الفاظ بنائیں
جیسے

لطفاً
لاالہ
لازم
لشکر
لغو
لعنتنامہ
لقمہ
لفظ
لطف
لقمان
لاپہ

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۱۲ کتاب اول پہلی کتاب

م مَ ما مِ می مُ مو

فارسی	اُردو	پشتو
مَسجِد	مسجد	جومات
مَدرَسِہ	مدرسہ، سکول	ښوونځی، مدرسه
ماهی	مچھلی	کب
مار	سانپ	منګور
مِسواک	مسواک، بُرش	مسواک، برش
مِداد	پنسل	پنسل
میخ	میخ	میخ
میوه	پھل	میوه
مُرغ	مرغ	چرګه
مُچ	کلائی	مړوند، د لاس بند
مو	بال	ویښته
موش	چوہا	موږک
مادَر	ماں	مور
نیمرو	تلا ہوا انڈا	سره کړې شوې هګۍ
چشم	آنکھ	سترګه
دُم	دُم	لکۍ

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

مانند نمونه بنویسید — کامل کنید

اِس طرح کی مثال لکھیں — مکمل کریں

همدغسې بېلګه ولیکئ — ډک یې کړئ

.... خ
.... در
.... سواک
.... سجد
.... ش
.... وه
.... ر
چش.....
د......

مسجد
مدرسه
مسواک
مداد
مرغ
مچ
ماهی
مادر
میخ
میوه
موش
مو

م سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

من
ما
مریم
مانند
میز
محمد
منبع
منظور
منظم
ملت
مشل
محل
مدینه
مکه
ملتان
مالم جبه
مری
مشکل

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۱۴ کتاب اول پہلی کتاب

نَ نا نِ نی نُ نو

فارسی	اُردُو	پشتو
نَماز	نماز	لمونځ
نَردبان	زینہ، سیڑھی	لیارګی، پوړۍ
نارگیل	کھوپرا، ناریل	کوپره
نان	روٹی، نان	مړۍ، ډوډۍ
نِگهبان	محافظ، سیکیورٹی گارڈ	ساتونکی، ځارو
نِصف	آدھا، نصف	نیم
نیمکت	بینچ، صوفہ، سیٹ	صوفه، مېز
نیجریه	نائیجیریا	نایجریا
نُسخه	نسخہ، تجویز، ہدایت	نسخه، توصیه، دارو، تجویز
نُقطه	نقطہ، ڈاٹ	ټکی، خال
نوشابه	مشروب	څښباک
نور	روشنی، نور	رڼا
نَمک	نمک	مالګه
گندم	گندم	غنم
دامن	دامن، سایہ، کنارہ	لمن
دَندان	دانت	غاښونه

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

کتاب اول پہلی کتاب

کامل کنید — مانند نمونه بنویسید

مکمل کریں — اِس طرح کی مثال لکھیں

ډک یې کړئ — همدغسې بېلګه ولیکئ

ن سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

.... ماز
دام.....
.... سخه
.... ر
.... رگیل
... جریه
.... ن
ک.... دم
دندا.....

نماز
نردبان
نگهبان
نصف
نسخه
نقطه
نارگیل
نان
نیمکت
نیجریه
نوشابه
نور

نه
نام
نبی
نرم
نرگس
نظر
نظم
نظام
نخست
نوشتار
نوشیدن
نوشتن
نوشهره
نوشیروان
نوروز
نورستان

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۱۶ کتاب اول پہلی کتاب

صِفت صفت ستاینه (صفت)

فارسی	اُردُو	پشتو
۱. گرم	1۔ گرم	۱. تود
۲. سرد	2۔ ٹھنڈا، سرد	۲. سوړ، یخ
۳. تمیز	3۔ صاف ستھرا	۳. پاک، سوچه
۴. کثیف	4۔ گندا، مَیلا	۴. پلید، چرکین، چټلی
۵. کم	5۔ کم، تھوڑا	۵. لږ
۶. زیاد	6۔ زیادہ، بہت	۶. زیات، ډېر
۷. چاق	7۔ موٹا، فربہ	۷. څورب
۸. لاغر	8۔ پتلا، کمزور	۸. نری، ډنگر
۹. بلند	9۔ بلند، اُونچا	۹. لوړ، اوچت
۱۰. کوتاه	10۔ پست، چھوٹا قد	۱۰. ټیټ
۱۱. بزرگ	11۔ بڑا، پیر	۱۱. لوی، ستر
۱۲. کوچک	12۔ چھوٹا	۱۲. ووړ، کوچنی، کمکی

یادداشت :
مزید صفات بھی یاد کرنے کی کوشش کریں

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۱۷ کتاب اول پہلی کتاب

جمله ها جملے جملې

فارسی اُردُو پشتو

فارسی	اُردُو	پشتو
۱. این چای گرم است	1۔ یہ چائے گرم ہے	۱. دا چای تودې دي
۲. این چای سرد است	2۔ یہ چائے ٹھنڈی ہے	۲. دا چای سړې دي
۳. این آب گرم است	3۔ یہ پانی گرم ہے	۳. دا اوبه تودې دي
۴. این آب سرد است	4۔ یہ پانی ٹھنڈا ہے	۴. دا اوبه سړې دي
۵. تابستان، گرم است	5۔ موسم گرما، گرم ہے	۵. اوړی، تود دی
۶. زمستان، سرد است	6۔ موسم سرما، سرد ہے	۶. ژمی سوړ دی
۷. این دست، تمیز است	7۔ یہ ہاتھ، صاف ہے	۷. دا لاس، پاک دی
۸. این دست، کثیف است	8۔ یہ ہاتھ، میلا ہے	۸. دا لاس، خیرن دی
۹. این پیراهن، تمیز است	9۔ یہ قمیض، صاف ہے	۹. دا کمیس پاک دی
۱۰. این پیراهن، کثیف است	10۔ یہ قمیض، میلی ہے	۱۰. دا کمیس خیرن دی
۱۱. این کفش، تمیز است	11۔ یہ جُوتا، صاف ہے	۱۱. دا څپلۍ پاکه ده
۱۲. این کفش، کثیف است	12۔ یہ جوتا، میلا ہے	۱۲. دا څپلۍ خیرنه ده

یادداشت : مزید نئے جملے بنانے کی کوشش کریں

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۱۸ کتاب اول پہلی کتاب

جمله ها — جملے — جملې

فارسی — اُردُو — پشتو

فارسی

۱۳. این پول، کم است
۱۴. این پول، زیاد است
۱۵. این غذا، کم است
۱۶. این غذا، زیاد است
۱۷. این میوه، کم است
۱۸. این میوه، زیاد است
۱۹. این خانم، لاغر است
۲۰. این خانم، چاق است
۲۱. این آقا، لاغر است
۲۲. این آقا، چاق است
۲۳. این گاو، لاغر است
۲۴. این گاو، چاق است

اُردُو

13۔ یہ پیسے، کم ہیں، تھوڑے ہیں
14۔ یہ پیسے، زیادہ ہیں، بہت ہیں
15۔ یہ کھانا، کم ہے، تھوڑا ہے
16۔ یہ کھانا، زیادہ ہے، بہت ہے
17۔ یہ پھل، کم ہیں، تھوڑے ہیں
18۔ یہ پھل، زیادہ ہیں، بہت ہیں
19۔ یہ عورت، پتلی ہے
20۔ یہ عورت، موٹی ہے
21۔ یہ آدمی، پتلا ہے
22۔ یہ آدمی، موٹا ہے
23۔ یہ گائے، پتلی ہے
24۔ یہ گائے، موٹی ہے

پشتو

۱۳. دا پیسې، لږې دي
۱۴. دا پیسې، زیاتې دي، ډېرې دي
۱۵. دا خواړه، لږ دي
۱۶. دا خواړه زیات دي، ډېر دي
۱۷. دا مېوې لږې دي
۱۸. دا مېوې زیاتې دي، ډېرې دي
۱۹. دا ښځه، نری ده، ډنګره ده
۲۰. دا ښځه، څاربه ده، غټه ده
۲۱. دا سړی، نری دی، ډنګر دی
۲۲. دا سړی، څورب دی، غټ دی
۲۳. دا غوا نری ده، ډنګره ده
۲۴. دا غوا څاربه ده، غټه ده

یادداشت : مزید جملے بنانے کی کوشش کریں۔ نئے الفاظ یاد کریں۔ اُنھیں کاپی پر لکھیں۔ دہرائیں۔ محنت جاری رکھیں تب آپ زبان جلد سیکھ سیکھیں گے

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

119 کتاب اول پہلی کتاب

جمله ها — جملے — جملې

فارسی — اُردُو — پشتو

فارسی

۲۵. این مداد، کوتاه است
۲۶. این مداد، بلند است
۲۷. این درخت، کوتاه است
۲۸. این درخت، بلند است
۲۹. این دیوار، کوتاه است
۳۰. این دیوار، بلند است
۳۱. این خرس، کوچک است
۳۲. این خرس، بزرگ است
۳۳. این توپ، کوچک است
۳۴. این توپ، بزرگ است
۳۵. این خانه، کوچک است
۳۶. این خانه، بزرگ است

اُردُو

25۔ یہ پنسل، چھوٹی ہے
26۔ یہ پنسل، لمبی ہے
27۔ یہ درخت، چھوٹا ہے
28۔ یہ درخت، لمبا ہے، اونچا ہے
29۔ یہ دیوار، چھوٹی ہے
30۔ یہ دیوار، لمبی ہے، اونچی ہے
31۔ یہ ریچھ، بھالو، چھوٹا ہے
32۔ یہ ریچھ، بڑا ہے
33۔ یہ بال، چھوٹی ہے
34۔ یہ بال، بڑی ہے
35۔ یہ گھر، چھوٹا ہے
36۔ یہ گھر، بڑا ہے

پشتو

۲۵. دا پنسل، وړوکی دی
۲۶. دا پنسل، ستر دی
۲۷. دا ونه، وړه ده، ټیټه ده
۲۸. دا ونه، جګه ده، اوچته ده، ستره ده
۲۹. دا دیوال، ټیټ دی
۳۰. دا دیوال، جګ دی، اوچت دی
۳۱. دا ایږ، وړوکی دی، ووړ دی
۳۲. دا ایږ، ستر دی
۳۳. دا توپ، وړوکی دی، ووړ دی
۳۴. دا توپ، ستر دی، غټ دی
۳۵. دا کور، وړوکی دی، ووړ دی
۳۶. دا کور، ستر دی، غټ دی

یادداشت : اِن جملوں کو یاد کریں اور مزید جملے بھی بنانے کی کوشش کریں۔ میں بہت محنت سے یہ اسباق تیار کر کے دیتی ہوں۔ اگر آپ لوگ یاد نہیں کریں مشقیں نہیں کریں گے تو میری محنت رائیگاں جائے گی۔ اللہ آپ کو دوسروں کی محنت کی قدردانی کی توفیق عطا فرمائے اور آپ میں محنت کا جذبہ پیدا فرمائے آمین۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۲۰ کتاب اول پہلی کتاب

جمله ی درست را انتخاب کنید سمه جمله وټاکئ

درست جملے کو منتخب کریں

پشتو	اُردُو	فارسی
۱. دا خواړه، توده دي	1۔ یہ کھانا، گرم ہے	۱. این غذا، گرم است
۲. دا جورابه ، خیرنه ده	2۔ یہ جوراب، میلی ہے	۲. این جوراب، کثیف است
۳. دا کړکۍ وړه ده	3۔ یہ کھڑکی، چھوٹی ہے	۳. این پنجره، کوچک است
۴. دا پتلون، وړوکی دی، ووړ دی	4۔ یہ شلوار، چھوٹی ہے	۴. این شلوار، کوتاه است
۵. دا پیشو، وړه ده	5۔ یہ بلی، چھوٹی ہے	۵. این گربه، کوچک است
۶. دا وریژې، زیاتې دي، ډېرې دي	6۔ یہ چاول، زیادہ ہیں	۶. این برنج زیاد است

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۲۱ کتاب اول پہلی کتاب

واژه ی پرسشی (کدام.... ؟) د پوښتنې کلیمه، ویی (کوم، کومه..... ؟)

سوالیہ کلمہ (کون، کون سا، کس.... ؟)

فارسی	اُردُو	پشتو
۱. کدام سیب، قرمز است؟ این سیب، قرمز است.	1۔ کونسا سیب، لال ہے؟ یہ سیب، لال ہے	۱. کومه مڼه، سره ده دا مڼه سره ده
۲. کدام صندلی، آبی است؟ آن صندلی، آبی است	2۔ کونسی کرسی، نیلی ہے؟ وہ کرسی، نیلی ہے	۲. کومه څوکۍ، شنه ده؟ هغه څوکۍ، شنه ده
۳. کدام توپ، بزرگ است؟ آن توپِ سبز بزرگ است	3۔ کونسی بال، بڑی ہے ؟ وہ سبز (ہری) بال، بڑی ہے	۳. کوم توپ لوی دی؟ هغه شین توپ، لوی دی
۴. کدام خانم، کیف دارد؟ آن خانمِ لاغر، کیف دارد.	4۔ کس عورت، کے پاس پرس یا بیگ ہے ؟ اُس پتلی عورت، کے پاس پرس ہے	۴. کومه ښځه، بسته لري؟ هغه نرۍ ښځه، بسته لري

یادداشت : مزید جملے بھی بنانے کی کوشش کریں

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۲۲ کتاب اول پہلی کتاب

خلاصه خلاصہ لنډیز

فارسی	اُردُو	پشتو
۱. آن لباس شویی است. لباس کثیف در لباس شویی است.	1۔ وہ واشنگ مشین ہے۔ میلے کپڑے واشنگ مشین میں ہے	۱. هغه د جامو مینځلو ماشین دی. خیرنې جامې په ماشین کې دي
۲. این مسجد، بزرگ است. ما در این مسجد نماز می خوانیم	2۔ یہ بڑی مسجد ہے۔ ہم اِس مسجد میں نماز پڑھتے ہیں	۲. دا ستر جومات دی. موږ ده جومات کې لمونځ کوو
۳. آن خانم لاغر، بیمار است. پزشک برای او نسخه می نویسد	3۔ وہ پتلی عورت بیمار ہے۔ ڈاکٹر اس کے لیے نسخہ لکھتا ہے	۳. هغه مانده ښځه ناروغه ده، رنځوره ده. رنځپوه د هغې لپاره نسخه لیکي
۴. تابستان، هوا گرم است و زمستان، هوا سرد است	4۔ موسم گرما، گرم ہے اور موسم سرما، سرد ہے	۴. اوړی، تود دی او ژمی سوړ دی
۵. درخت خرما بلند است و درست لیمو کوتاه است	5۔ کھجور کا درخت لمبا ہے، اونچا ہے اور لیمو کا درخت چھوٹا ہے	۵. د کجورې ونه جګه ده او د لیمو ونه ټیټه ده
۶. آن مدرسه دو نگهبان دارد. یک نگهبان، چاک است و یک نگهبان، لاغر است	6۔ اُس سکول کے دو محافظ ہیں۔ ایک محافظ، موٹا ہے اور ایک محافظ پتلا ہے	۶. د دغه ښوونځي دوه ساتونکي دي. یو ساتونکی یې څورب دی او یو ساتونکی یې ډنګر دی

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۲۳ کتاب اول پہلی کتاب

خلاصه خلاصہ لنډيز

فارسی اُردُو پشتو

فارسی

۷. این درخت، نارگیل کم دارد. آن درخت، نارگیل زیاد دارد

۸. آیا محمد و حسن چاق هستند؟ نه. آن ها لاغر هستند

۹. شما (تو) کدام سیب را می خوری ؟ من سیب قرمز را می خورم

۱۰. آن ها با کدام ماژیک می نویسند ؟ آن ها با ماژیک آبی و سیاه می نویسند

۱۱. پدر و مادر شما (تو) کجا هستند ؟ پدر و مادر من در نیجریه هستند

اُردُو

7۔ یہ درخت، کم کھوپرا، ناریل رکھتا ہے۔ وہ درخت، زیادہ کھوپرا، ناریل رکھتا ہے

8۔ کیا محمد اور حسن موٹے ہیں ؟ نہیں۔ وہ پتلے ہیں

9۔ آپ (تو) کس سیب کو کھاتے ہو ؟ میں لال سیب کھاتا ہوں

10۔ وہ کس مارکر سے لکھتے ہیں؟ وہ نیلے اور سیاہ مارکر سے لکھتے ہیں

11۔ آپ (تمہارے) والدین کہاں ہیں ؟ میرے والدین نائجیریا میں ہیں

پشتو

۷. دغه ونه، لږه کوپره لري. هغه ونه، زياته کوپره لري

۸. آيا محمد او حسن څاربه دي، غټ دي ؟ نه. هغوی ډنګر دي

۹. تاسو (ته) کومه منه خورې؟ زه سره منه خورم

۱۰. هغوی په کوم مارکر سره ليکل کوي ؟ هغوی په شنه او تور مارکر ليکل کوي

۱۱. ستاسو (ستا) مور او پلار چيرته دي ؟ زما مور او پلار په نايجريا کې دي

یادداشت : مزید الفاظ یاد کر کے جملے بنانے کی کوشش کریں۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۲۴ کتاب اول پہلی کتاب

و وَ وا وِ وی وُ وو

فارسی	اُردو	پشتو
وَسط	وسط، درمیان، بیچ	منځ، منځنی
وَرق	صفحہ، ورق	پاڼه
واکس	پالش	پالش
واکسِن	ویکسین	واکسین
وِنزوئلا	وینزویلا	وینزویلا
وِلادَت	پیدائش، ولادت	زیږېدنه
ویر گول	کاما، سکتہ، علامت وقف	دمکۍ
ویلچر	پہیے والی کرسی، معذوروں کی کرسی	څرخوونکې څوکۍ، د معذورو څوکۍ
وُضو	وضو	اودس
وُرود ممنوع	ممنوعہ جگہ	د نه ننوتځی
طاووس	مور	تاوس
داوود	داؤد (نام) ڈیوڈ	داود (نوم)
وَرزِش	ورزش	ورزش
جوان	جوان	ځوان
آهو	ہرن	هوسۍ
گاو	گائے	غوا

یادداشت : اِن الفاظ کو زبانی یاد کریں اور اپنی کاپی پہ لکھیں۔ بار بار دہرائیں۔

١٢٥ کتاب اول پهلی کتاب

کامل کنید — مانند نمونه بنویسید

مکمل کریں — اِس طرح کی مثال لکھیں

ډک یې کړئ — همدغسې بېلګه ولیکئ

و سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

طا..... س
..... نزوئکلا
.... رگول
.... رزش
.... کس
.... ضو
ج..... ن
گا.....
آھ......

وسط
وضو
ونزوئکلا
ویرگول
ولادت
ویلچر
واکس
طاووس
واکسن
جوان
ورق
ورود ممنوع

واژه
وقت
واقعی
وزیر
وزن
وکیل
واقعه
وگرنه
ولایت
وتر
واردات
وضعیت

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۲۶ پہلی کتاب اول کتاب

ھ ہ ھَ ھا ھِ ھی ھُ ھو

فارسی	اُردُو	پشتو
هَوا پَیما	ہوائی جہاز	الوتکه
هَویج	گاجر	گازره، زردکه
هاون	کونڈی	گړوله، هاوان
بهار	بہار	پسرلی، سپرلی
هِندوانه	تربوز	هندوانه
هِند	ہند، ہندوستان	هند
هیزم	ایک قسم کا پودا۔ جلانے کی لکڑی	د سونګ لرګی
ماهی	مچھلی	کب
هُدهُد	ہدہد، ایک پرندہ	ملا چرګک
هُلو	آڑو	شفتالو
کاهو	سلاد کے پتے	د سلادو پاڼې
آهو	ہرن	هوسۍ
تهران	تہران، ایران کا دارالحکومت	تهران. د ایران پلازمېنه، پایتخت
پشه	مچھر	ماشی، غوماشه
ماه	چاند	سپوږمۍ

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۲۷ کتاب اول پہلی کتاب

کامل کنید مانند نمونه بنویسید

مکمل کریں اِس طرح کی مثال لکھیں

ډک یې کړئ همدغسې بېلګه ولیکئ

..... ما	هواپیما
......هندوان	هویج
هد..... د	هندوانه
......پش	هند
......ون	هدهد
.... واپیما	هلو
ت..... ران	هاون
......کا	ماه
..... زم	هیزم
	ماهی
	کاهو
	آهو
	تهران
	پشه

ه سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

هم
همان
همه
همچون
همچنین
همچنان
همکار
هنوز
همدیگر
همصدا
همیشه
همینطور
هیچ
هنر
هویت
همراه

مریم

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۲۸ کتاب اول پہلی کتاب

یہ ی   یَ یا   یِ یِی   یُ یو

فارسی	اُردُو	پشتو
یخ	ٹھنڈا، سرد	سوړ، یخ
یَمن	یمن (ملک کا نام ہے)	یمن(یو هېواد دی)
یاس	یاسمین کا پھول	د یاسمین ګل
یازده	گیارہ	یوولس
یِک	ایک	یو
یک شنبہ	اِتوار	اتوار، دونۍ
پائین	نیچے	لاندې
پاییز	خزاں کا موسم، پت جھڑ	منی
گلایل	کنول کا پھول	د جاسمین ګل
یوزپلنگ	تیندوا چیتا	پړانګ
یونان	یونان (مشرقی یورپ کا ملک)	یونان (د ختیځ اروپا یو هېواد دی)
یخچال	فریزر، فریج	د سړولو خونه
نارگیل	کھوپرا، ناریل	کوپره
تاکسی	کرائے کی گاڑی، ٹیکسی	ټېکسي. د کرایې ګاډي
چای	چائے	چای

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۲۹ کتاب اول پہلی کتاب

کامل کنید مانند نمونه بنویسید

مکمل کریں اِس طرح کی مثال لکھیں

ډک يې کړئ همدغسې بېلګه وليکئ

پا.....ن	یخ
.... ک	یمن
.... زده	نارگیل
گلا..... ل	یک شنبه
.... س	گلایل
.... نان	یخچال
پا..... ز	یاس
تاکس.....	یازده
چا......	پایین
	پاییز
	یوزپلنگ
	یونان
	تاکسی
	چای

ی سے مزید الفاظ بنائیں جیسے

یوسف
یوم
یکجا
یکطرفه
یکی
یا
یار
یازدهم
یومیه
یزدگرد
یزدان

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۳۰ کتاب اول پہلی کتاب

نشانه ی جمع (ها)

د جمع نښه

جمع کی علامت

فارسی

مِداد + مِدادها

دِرَخت + دِرَخت ها

پِسَر + پِسَرها

ساعَت + ساعَت ها

سیب + سیب ها

لِباس - لِباس ها

۱. کِتاب، رُویِ مِیز است

کتاب ها روی مِیز هَستَند

۲. اِین کَفش، قِهوَه ای است

این کَفش‌ها قِهوه ای هَستَند

۳. سیب ها دَر سَبَد هَستَند

۴. پُرتِقال ها در بُشقاب هَستَند

۵. مِیوِه ها رُویِ مِیز هَستَند

۶. آیا این پیراهن ها تَمیز هَستَند؟

نه. این پیراهن ها کَثیف هَستَند

اُردُو

پنسل + پنسلیں

درخت + درخت

بیٹا، لڑکا + بیٹے، لڑکے

گھڑی + گھڑیاں

سیب + سیب

لباس + لباس

1۔ کتاب، میز کے اوپر ہے

کتابیں میز کے اوپر ہیں

2۔ یہ جوتا، خاکی ہے

یہ جوتے خاکی ہیں

3۔ سیب ٹوکری میں ہیں

4۔ مالٹے تھالی میں ہیں

5۔ پھل میز کے اوپر ہیں

6۔ کیا یہ قمیضیں صاف ہیں؟

نہیں۔ یہ قمیضیں میلی ہیں

پشتو

پنسل + پنسلونه

ونه + وني

زوی، هلک + زامن، هلکان

ګریال + ګریالان

مڼه + مڼې

جامه+ جامې

۱. کتاب، میز د پاسه دی

کتابونه میز د پاسه دي

۲. دا څپلی، نسواري ده

دا څپلی نسواري دي

۳. مڼې په ټوکرۍ کې دي

۴. مالټې په تخته کې کې دي

۵. میوې میز د پاسه دي

۶. آیا دا کمیسونه پاک دي؟

نه. دا کمیسونه خیرن دي

یادداشت : فارسی زبان میں جمع بنانے کے لئے" ها اور ان" استعمال کیا جاتا ہے۔ " ان" زیادہ تر جانداروں کے لیے استعمال کیا جاتا ہے جبکہ" ها" دونوں کے لیے استعمال کیا جاتا ہے یعنی جانداروں اور بے جانوں کے لیے۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۳۱ کتاب اول پہلی کتاب

صِفت | صفت | ستاینه (صفت)

فارسی	اُردُو	پشتو
ساده	ساده	ساده
برتر	برتر، بہت	ډېر
برترین	بہت زیادہ، سب سے زیادہ، برترین	ډېر زیات
۱. چاق	1۔ موٹا	۱. غټ
چاق تر	بہت موٹا، موٹا تر	ډېر غټ
چاق ترین	بہت زیادہ موٹا، موٹا ترین	ډېر زیات غټ
۲. بلند	2۔ اُونچا، بُلند	۲. جگ، اوچت
بلند تر	بہت اُونچا، بلند تر	ډېر جگ
بلند ترین	بہت زیادہ اُونچا، بلند ترین	ډېر زیات جگ
۳. بزرگ	3۔ بڑا، بزرگ	۳. ستر، لوی
بزرگ تر	بہت بڑا، بزرگ تر	ډېر ستر
بزرگ ترین	سب سے بڑا، بزرگ ترین	ډېر زیات ستر

یادداشت : صفت کے تین درجے (ڈگریز) ہوتی ہیں۔ نفسی، بعض اور کلی ۔ یہ درجے تقریباً ہر زبان میں ہوتے ہیں۔ اِنہیں یاد کریں۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۳۲ کتاب اول پہلی کتاب

فارسی	اُردُو	پشتو
جمله ها	جملے	جملې
۱. این درخت، بلند است	1۔ یہ درخت، اونچا ہے۔	۱. دا ونه، جګه ده
۲. این درخت، بلند تر از آن درخت است	2۔ یہ درخت، اُس درخت سے بہت اونچا ہے	۲. دا ونه، د هغې ونې نه ډېره جګه ده
۳. این درخت، بلند ترین درخت است	3۔ یہ درخت، سب سے اونچا درخت ہے	۳. دا ونه، ډېره زياته جګه ده
۴. این پسر، چاق است	4۔ یہ لڑکا، موٹا ہے	۴. دا هلک، غټ دی
۵. این پسر، چاق تر از آن پسر است	5۔ یہ لڑکا، اُس لڑکے سے بہت موٹا ہے	۵. دا هلک، د هغه هلک نه ډېر غټ دی
۶. این پسر، چاق ترین پسر است	6۔ یہ لڑکا، سب سے موٹا ہے	۶. دا هلک، ډېر زيات غټ دی
۷. این دیوار، کوتاه است	7۔ یہ دیوار، چھوٹی ہے	۷. دا دیوال ، وړوکی دی
۸. این دیوار، کوتاه تر از آن دیوار است	8۔ یہ دیوار، اُس دیوار سے بہت چھوٹی ہے	۸. دا دیوال، د هغه دیوال نه ډېر وړوکی دی
۹. این دیوار، کوتاه ترین دیوار است	9۔ یہ دیوار، سب سے چھوٹی ہے	۹. دا دیوال، ډېر زيات وړوکی دی
۱۰. این پیراهن ، کثیف است	10۔ یہ قمیض، میلی ہے	۱۰. دا کمیس، خیرن دی
۱۱. این پیراهن ، کثیف تر از آن پیراهن است	11۔ یہ قمیض، اُس قمیض سے بہت میلی ہے	۱۱. دا کمیس، د هغه کمیس نه ډېر خیرن دی
۱۲. این پیراهن، کثیف ترین پیراهن است	12۔ یہ قمیض سب سے میلی ہے	۱۲. دا کمیس، ډېر زيات خیرن دی

یادداشت : مزید الفاظ یاد کریں اور صفت کے درجوں کو استعمال کر کے مزید جملے بنانے کی کوشش کریں۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

نِگاہ کُنید، گوش کُنید وَ تِکرار کُنید

دیکھیں، سُنیں اور دہرائیں

ویې گورئ، ویې واورئ او تکرار یې کړئ

اُو (OW)

اُو بُو پُو تُو ثُو جُو چُو حُو خُو

دُو ذُو رُو زُو ژُو سُو شُو

صُو ضُو طُو ظُو عُو غُو فُو قُو

کُو گُو لُو مُو نُو وُو ھُو یُو

یادداشت : اِن الفاظ کو اعراب کے ساتھ بار بار دہرائیں۔

۱۳۴ کتاب اول پهلی کتاب

نِگاه کُنید، گوش کُنید وَ تِکرار کُنید

دیکھیں، سُنیں اور دہرائیں

ويې ګورئ، ويې واورئ او تکرار يې کړئ

اِی (ey)

اِی بِی پِی تِی ثِی جِی چِی حِی

خِی دِی ذِی رِی زِی ژِی سِی شِی

صِی ضِی طِی ظِی عِی غِی فِی قِی

کِی گِی لِی مِی نِی وِی هِی یِی

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۳۵ کتاب اول پہلی کتاب

اُو

فارسی	اُردُو	پشتو
اُو + راق = اُوراق	صفحات، اوراق	پاڼې
زُو + رق = زُورق	لنگر سفینہ، کشتی کا پیندا	د بيړۍ زورق
چُو + گان = چُوگان	چوگان ایک کھیل	چوګان يوه لوبه ده
سُو + ھان = سُوھان	سوہن حلوے کی طرح چیز	د حلوې يو قسم
حُو + لہ = حُولہ	تولیہ	څان وچونی
شُو + ھر = شُوھر	شوہر	میړه، خاوند
دُو + لت = دُولت	حکومت	دولت، حکومت
کُو + ھان = کُوھان	اونٹ کی کوہان	بوک، ډډۍ، کوهان
رُو + غن = رُوغن	کھانے کا تیل	تيل، غوړی
گو + جہ = گوجہ	ٹماٹر کا مربہ	د تماټرو مربه
نُو + زاد = نُوزاد	نومولود بچہ	رومي
لو + لا = لولا	قلاب، قبضہ	تی خور ماشوم
حُوض	حوض، تالاب	چپراس، بند
صُوت	آواز	ډنډ
جُو	جو	غږ
موز	کیلا	جوار
		کبله

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۳۶ کتاب اول پہلی کتاب

اِی

فارسی	اُردُو	پشتو
اِی + وان = اِیوان	بالکونی، برآمدہ، دالان	ډیوډی، برنډه، دالان
شی + پور = شیپور	باجا	بوغندوکې
بی + ضی = بیضی	بیضوی شکل، مخروطی	هګۍ ډوله، هګۍ شکل
عی + نک = عینک	عینک، چشمہ	سترګې، چشمې
پی + کان = پیکان	تیر	غشی
قی + چی = قیچی	قینچی	بیاتي
حی + وان = حیوان	جانور، حیوان	څناور
کی + هان = کیهان	کائنات، آفاق	کاینات، نړۍ
خی + مه = خیمه	خیمہ، ٹینٹ	جونګړه، خیمه
می + دان = میدان	میدان	ډګر، ځمکه، ساحه
زی + تون = زیتون	زیتون کا پھل	د زیتونو میوه
می + گو = میگو	جھینگا	یو ډول کب چې اوږده لکۍ لري
می + مون = میمون	بغیر دُم بندر، بن مانس	بیزو، بې لکۍ بیزو
نی + زه = نیزه	نیزہ	سانګه، شکی
تی	تی	تی
صید	شکار	ښکار
ریل	ریل کی پٹری	د اورګاډي پټلۍ
سیل	سیلاب، طغیانی	سېلاب

یادداشت : مزید الفاظ سے جملے بنانے کی کوشش کریں۔
نئے الفاظ یاد کریں اور بار بار دہرائیں بھی۔

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۳۷ کتاب اول پہلی کتاب

خلاصه خلاصہ لنڈیز

فارسی اُردُو پشتو

فارسی

۱. تهران، پایتَخت ایران است. تهران، بزرگ ترین شَهر ایران است

۲. فُرودگاهِ اِمام خمینیِ تهران، بزرگ ترین فرودگاهِ ایران است

۳. من ، ضادق و علی در اتاق هَستیم. من غَذا می خورَم، صادق قرآن می خوانَد و علی تکلیف می نویسَد

۴. احمد سِه فَرزَند دارَد. اِسمِ بُزُرگ ترین فرزند او فاطمِه است و اِسمِ کوچَک ترین فرزَند او زَینَب است

۵. درَختِ خُرما بلند تر از درختِ سیِب وَ پُرتقال است

۶. دُمِ رُوباه بلند تر از دمِ سَگ وَ گربِه است

اُردُو

1۔ تہران، ایران کا دارالحکومت ہے۔ تہران، ایران کا سب سے بڑا شہر ہے

2۔ امام خمینی تہران کا ہوائی اڈہ ایران کا سب سے بڑا ہوائی اڈہ ہے

3۔ میں، صادق اور علی کمرے میں ہیں۔ میں کھانا کھا رہا ہوں، صادق قرآن پڑھ رہا ہے اور علی کام لکھ رہا ہے

4۔ احمد کی تین اولادیں ہیں۔ اس کی سب سے بڑی بچی کا نام فاطمہ ہے۔ اس کی سب سے چھوٹی بچی کا نام زینب ہے

5۔ کھجور کا درخت سیب اور مالٹے کے درخت سے اونچا ہے، لمبا ہے

6۔ لومڑی کی دم یا پونچھ کتے کی دم اور بلی سے بہت لمبی ہے

پشتو

۱. تهران، د ایران پلازمېنه ده. تهران، د ایران تر ټولو لوی یا ستر ښار دی

۲. امام خمیني تهران هوايي ډګر د ایران تر ټولو لوی یا ستر هوايي ډګر دی

۳. زه، صادق او علي په خونې کې یو. زه ډوډۍ خورم، صادق قرآن لولي او علي کار لیکي

۴. احمد درې اولادونه لري. د هغه سترې بچې نوم فاطمه ده. د هغه کوچنۍ بچۍ نوم زینب دی

۵. د کجورې ونه دې منې او مالټې ونې څخه جګه ده

۶. د ګیدړې لکۍ د سپي لکۍ او د پیشو څخه اوږده ده

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

۱۳۸ کتاب اول پہلی کتاب

خلاصه خلاصہ لنڈیز

فارسی	اُردُو	پشتو
۷. آیا فیل ها شاخ دارَند؟ نه، فیل ها عاج دارَند	7۔ کیا ہاتھی سینگ رکھتے ہیں؟ نہیں۔ ہاتھی دانت رکھتے ہیں	۷. آیا فیل ښکر لري ؟ نه. فیل غاښونه لري
۸. ماژیک ها کجا هَستَند؟ ماژیک ها روی مِیزِ اُستاد هَستَند	8۔ مارکر کہاں ہیں؟ مارکر اُستاد کی میز کے اُوپر ہیں	۸. مارکران چیرته دي؟ مارکران دې ښوونکي میز د پاسه دي
۹. آیا این پِسرها چاق هَستَند؟ نه. این پسرها لاغَر هَستَند	9۔ کیا یہ لڑکے موٹے ہیں؟ نہیں۔ یہ لڑکے پتلے ہیں	۹. آیا دا هلکان څاربه دي، غټ دي؟ نه. دا هلکان ډنګر دي
۱۰. آیا لِباسِ آن پِسرها قِهوَه ای است ؟ نه. لِباسِ آن ها سِیاه است	10۔ کیا اُن لڑکوں کا لباس خاکی ہے؟ نہیں۔ اُن کا لباس کالا ہے، سیاہ ہے	۱۰. آیا د دغو هلکانو جامې نسواري دي؟ نه. د دوی جامې تورې دي

یادداشت : بڑی محنت اور کوششوں کے بعد میں نے یہ کتاب اردو اور پشتو ترجمے کے ساتھ مکمل کر لی ہے الحمدللہ۔ میں اللہ کا جتنا بھی شکر ادا کروں کم ہے۔ یہ کتاب فارسی سیکھنے والوں کے بہت کام آئے گی خاص کر اردو اور پشتو جاننے والوں کے لیے۔ ہمیں اپنی زبانوں کے لیے ہر ممکن کام کرنا ہو گا کیونکہ ہماری زبانوں کو ترقی یافتہ اقوام کی زبانوں سے شدید خطرات لاحق ہیں۔ اگر آج ہم نے اپنی زبانوں پر توجہ نہ دی تو نہ صرف ہماری پہچان ختم ہو جائے گی بلکہ آنے والی نسلیں بھی ہمیں معاف نہیں کریں گے لہذا ہمیں سنجیدگی سے سوچنا پڑے گا۔

کتاب ختم شد

کتاب ختم ہو گئی

فارسی اُردو پشتو سیکھیں — سیّدہ مریم

۱ اعداد - گِنتی - شمیر

فارسی	اُردُو	پشتو
صِفر	صفر	صفر
یِک	ایک	یو ، یوه
دُو	دو	دوه، دوې
سِه	تِین	درې
چَهار	چار	څلور
پَنج	پانچ	پنځه
شِش	چھ	شپږ
هَفت	سات	اووه
هَشت	آٹھ	اته
نُه	نو	نهه
دَه	دَس	لس

۰ ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

مریم

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۲ اعداد - گِنتی - شمیر

فارسی	اُردُو	پشتو
یازدَہ	گِیارَہ	یوولس
دُوازدَہ	بارَہ	دولس
سِیزدَہ	تیرَہ	دیارلس
چَہاردَہ	چَودَہ	څوارلس
پانزدَہ	پَندرَہ	پنځلس
شانزدَہ	سولَہ	شپاړس
هَفدَہ	سَترَہ	اوولس
هِجدَہ	آٹھارَہ	اتلس
نُوزدَہ	اُنِیس	نولس
بِیست	بِیس	شل

مریم

فارسی اردو پشتو سیکھیں

۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

نوٹ : فارسی اردو پشتو اور عربی میں ایک ہی طرز پر گنتی لکھی جاتی ہے۔ یہ رومن گنتی مغربی زبانوں میں رائج ہے جس کا اثر ہماری زبانوں پر بہت زیادہ ہے۔

۳ اعداد - گنتی - شمیر

فارسی	اُردُو	پشتو
بیست و یک	اِکیس	یوویشت
بیست و دو	بائیس	دوه ویشت
بیست و سه	تئیس	درویشت
بیست و چهار	چوبیس	څلورویشت
بیست و پنج	پچیس	پنځویشت
بیست و شش	چھبیس	شپږویشت
بیست و هفت	ستائیس	اووه ویشت
بیست و هشت	اٹھائیس	اته ویشت
بیست و نه	اُنتیس	نهه ویشت
سی	تیس	دېرش

۲۱ ۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰

21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

مریم

۴ اعداد - گنتی - شمیر

فارسی	اُردُو	پشتو
سی و یک	اِکتیس	یو دېرش
سی و دو	بتیس	دوه دېرش
سی و سه	تینتیس	درې دېرش
سی و چهار	چونیتس	څلور دېرش
سی و پنج	پینتیس	پنځه دېرش
سی شش	چھتیس	شپږ دېرش
سی و هفت	سینتیس	اووه دېرش
سی و هشت	اڑتیس	اته دېرش
سی و نه	اُنتالیس	نهه دېرش
چهل	چالیس	څلوېښت

۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰

31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

مریم

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۵ اعداد - گنتی - شمیر

فارسی	اُردُو	پشتو
چهل و یک	اِکتالیس	یو څلوېښت
چهل و دو	بیالیس	دوه څلوېښت
چهل و سه	تینتالیس	درې څلوېښت
چهل و چهار	چوالیس	څلور څلوېښت
چهل و پنج	پینتالیس	پنځه څلوېښت
چهل و شش	چھیالیس	شپږ څلوېښت
چهل و هفت	سینتالیس	اووه څلوېښت
چهل و هشت	اڑتالیس	اته څلوېښت
چهل و نه	اُنچاس	نهه څلوېښت
پنجاه	پچاس	پنځوس

۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰

41 42 43 44 45 46 47 48 49 50

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

مریم

٦ اعداد - گنتی - شمیر

فارسی	اُردُو	پشتو
پنجاه و یک	اِکیاوَن	یو پنځوس
پنجاه و دو	باوَن	دوه پنځوس
پنجاه و سه	ترپَن	درې پنځوس
پنجاه و چهار	چَوَن	څلور پنځوس
پنجاه و پنج	پَچپَن	پنځه پنځوس
پنجاه و شش	چھپَن	شپږ پنځوس
پنجاه و هفت	ستاوَن	اووه پنځوس
پنجاه و هشت	اَٹھاوَن	اته پنځوس
پنجاه و نه	اُنسٹھ	نهه پنځوس
شَصت	ساٹھ	شپیته

۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰

51 52 53 54 55 56 57 58 59 60

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

مریم

۷ اعداد - گنتی - شمیر

فارسی	اُردُو	پشتو
شصت و یک	اِکسٹھ	یو شپېته
شصت و دو	باسٹھ	دوه شپېته
شصت و سه	تریسٹھ	درې شپېته
شصت و چهار	چونسٹھ	څلور شپېته
شصت و پنج	پینسٹھ	پنځه شپېته
شصت و شش	چھیاسٹھ	شپږ شپېته
شصت و هفت	سڑسٹھ	اووه شپېته
شصت و هشت	اڑسٹھ	اته شپېته
شصت و نه	اُنہتر	نهه شپېته
هفتاد	سَتّر	اویا

مریم

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۸ اعداد - گنتی - شمیر

فارسی	اُردُو	پشتو
هفتاد و یک	اِکہتر	یو اویا
هفتاد و دو	بَہتّر	دوه اویا
هفتاد و سه	تہتر	درې اویا
هفتاد و چهار	چوہتر	څلور اویا
هفتاد و پنج	پچھتر	پنځه اویا
هفتاد و شش	چھتر	شپږ اویا
هفتاد و هفت	ستتر	اووه اویا
هفتاد و هشت	اٹھتر	اته اویا
هفتاد و نه	اُناسی	نهه اویا
هشتاد	اسی	اتیا

مریم

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

۹

اعداد - گنتی - شمیر

فارسی	اُردُو	پشتو
هَشتاد و یک	اِکیاسی	یو اتیا
هشتاد و دو	بیاسی	دوه اتیا
هشتاد و سه	تریاسی	درې اتیا
هشتاد و چهار	چوراسی	څلور اتیا
هشتاد و پنج	پچاسی	پنځه اتیا
هشتاد و شش	چھیاسی	شپږ اتیا
هشتاد و هفت	ستاسی	اووه اتیا
هشتاد و هشت	اٹھاسی	اته اتیا
هشتاد و نه	نواسی	نهه اتیا
نَوَد	نوے	نوي

۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰

81 82 83 84 85 86 87 88 89 90

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

مریم

۱۰ اعداد - گنتی - شمیر

فارسی	اُردُو	پشتو
نود و یک	اِکیانوے	یو نوي
نود و دو	بیانوے	دوه نوي
نود و سه	ترِیانوے	درې نوي
نود و چهار	چورانوے	څلور نوي
نود و پنج	پچانوے	پنځه نوي
نود و شش	چھیانوے	شپږ نوي
نود و هفت	ستانوے	اووه نوي
نود و هشت	اٹھانوے	اته نوي
نود و نه	ننانوے	نهه نوي
صد	سو	سل
یک صد و یک	ایک سو ایک	یو سل او یو

۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰ ۱۰۱

91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101

فارسی اُردُو پشتو سِیکھیں — مریم

١١ اعدادِ صِفتی - صفتی اعداد

ستاینومي شمېر

فارسی	اُردُو	پشتو
نُخست، اوّل	پہلا، پہلی	لومړی، لومړۍ
دُوُم	دُوسرا، دُوسری	دویم، دویمه
سِوُم	تیسرا، تیسری	دریم، دریمه
چِہارُم	چوتھا، چوتھی	څلورم، څلورمه
پَنجُم	پانچواں، پانچویں	پنځم، پنځمه
شِشُم	چھٹا، چھٹی	شپږم، شپږمه
هَفتُم	ساتواں، ساتویں	اووم، اوومه
هَشتُم	آٹھواں، آٹھویں	اتم، اتمه
نُہُم	نواں، نویں	نهم، نهمه
دَہُم	دسواں، دسویں	لسم، لسمه

۱۱ اعدادِ صِفتی - صفتی اعداد

ستاینومي شمېر

فارسی	اُردُو	پشتو
بیستُم	بیسواں، بیسویں	شلم، شلمه
سی اُم	تیسواں، تیسویں	دېرشم، دېرشمه
چِهلُم	چالیسواں، چالیسویں	څلوېښتم، څلوېښتمه
پنجاهُم	پچاسواں، پچاسویں	پنځوسم، پنځوسمه
شصتُم	ساٹھواں، ساٹھویں	شپېتم، شپېتمه
هَفتادُم	ستر واں، ستر ویں	اویایم، اویایمه
هشتادُم	اسیواں، اسیویں	اتیایم، اتیایمه
نودُم	نویواں، نویویں	نویایم، نویایمه
صَدُم، یکصدم	سواں، سویں	سلم، سلمه
هِزار	ہزار	زر
مِلیون	دس لاکھ	لس لاکه
دَه ملیون	ایک کروڑ	لس ملیون

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

مریم

۱۲ اعدادِ کسری

فارسی	اُردو	پشتو
یک و نیم	ڈیڑھ	یو نیم
دو و نیم	ڈھائی	دوه نیم
سه و نیم	ساڑھے تین	درې نیم
چهار و نیم	ساڑھے چار	څلور نیم
پنج و نیم	ساڑھے پانچ	پنځه نیم
شش و نیم	ساڑھے چھ	شپږ نیم
هفت و نیم	ساڑھے سات	اووه نیم
هشت و نیم	ساڑھے آٹھ	اته نیم
نه و نیم	ساڑھے نو	نهه نیم
ده و نیم	ساڑھے دس	لس نیم

نوٹ : اِن اعداد کی مزید صورتیں بھی ہیں مگر میں نے مختصراً بیان کر دیئے ہیں۔
آپ اِن کی خوب مشق کریں۔

مریم

فارسی اُردو پشتو سیکھیں

ضمیرِ مفعُولی

پشتو	اُردُو	فارسی
هغه ته، هغې ته	اُس کو، اُسے	او را
هغوی ته، دوی ته	اُن کو، اُنہیں	آنھا را
تا ته	تُجھ کو، تجھے	تو را
تاسو ته، تاسې ته	تم کو، تمھیں، آپ کو	شما را
ما ته	مُجھ کو، مجھے	من را، به من
مور ته	ہم کو، ہمیں	ما را، به ما

برائے یادداشت : به او. به آنھا. به تو. به شما
مرا، ترا
ایسے بھی لکھ سکتے ہیں۔ اِن کا استعمال محل کے مطابق ہوتا ہے۔

نوٹ : اِن الفاظ کو زبانی یاد رکھیں۔ یہ گرامر میں آپ کے کام آئیں گے

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

ضمیرِ ملکی

فارسی	اُردُو	پشتو
از او، مالِ او	اُس کا، کی، کے، اُن کا	دهغه، دهغې
از آنها، مالِ آنها	اُن کی، اُن کی	د هغوی، د دوی
از تو، مالِ تو	تیرا، تیری، تیرے	د ستا
از شما، مالِ شما	تُمہارا، تُمہاری، تُمہارے، آپ کا، کی، کے	د ستاسو، د ستاسې
از مَن، مالِ مَن	میرا، میری، میرے	زما
از ما، مالِ ما	ہمارا، ہماری، ہمارے	زموږ، زموږ

نوٹ : اِن الفاظ کو زبانی یاد رکھیں۔ یہ گرامر میں آپ کے کام آئیں گے

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

ضمیرِ فاعلی

فارسی	اُردُو	پشتو
او	وہ، اُس، اُس نے	هغه
آنها	وہ، اُن، اُنہوں نے	هغوی
تو	تو، تو نے، تم	ته، تا
شما	تُم، آپ، تم نے، آپ نے	تاسي، تاسو
مَن	میں، میں نے	زه، ما
ما	ہم، ہم نے	موږ، موږ

نوٹ : اِن الفاظ کو زبانی یاد رکھیں۔ یہ گرامر میں آپ کے کام آئیں گے

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

حروفِ عطف، حروفِ شرط
حروفِ تشبیہ

فارسی	اُردُو	پشتو
و	اور	او
سپَس	پھر	بیا
اگر	اگر	که
وقتیکه	جب	چې کله
تا وقتِیکه	جب تک	تر څو
هرچه	جو	چې څوک
مِثل	جیسے	څنګه چې
مانِند	مثل، مانند، طرح	غوندې
		په خبر، په شان

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

حُروفِ عِلَّت (وجہ)

حُروفِ جَر

فارسی	اُردُو	پشتو
چِراکہ	کیونکہ	ځکه
برایِ اینکہ	اِس لیے کہ	ځکه چې
بہ اِین خاطرِ کہ	اِس واسطے کہ	دې لپاره چې
چُونکہ	چُونکہ	ځکه چې
دَر	میں	په کې
از	سے، کو، کا	ته، نه
با	سے، ساتھ	سره
ہَمراہ	کے ساتھ	ترڅنګ، ورسره
بَرای	لیے، کے لیے	لپاره
را	کو	ته، نه
بہ	سے، کو	ته، نه

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

کلماتِ پُرسِشی

سوالیہ الفاظ ؟

فارسی	اُردُو	پشتو
چه	کیا	څه
آیا	کیا	آیا
کَی / چه وقت	کب	کله
چِرا	کیُوں	ولې
کجا	کہاں، کدِھر	چېرته، چېرې
چِگونه	کیسا، کیسی، کیسے، کِس طرح	څنګه
کِی / چه کسی	کون	څوک
کدام	کونسا، کونسی، کونسے	کوم
چند / چقدَر	کِتنا، کِتنی، کِتنے	څومره
چه کسی	کِس	چا
برای چه	کِس لیے	چا لپاره

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

فارسی	اُردُو	پشتو
برق	بجلی	بریښنا
ابر	بادل	اوریځ
باران	بارِش	باران
هوا، فصل	موسم	هوا
زمستان	موسم سرما	ساړه
دبستان	موسم گرما	ګرمي، دوبی
بهار	بہار	پسرلی
پاییز، خزان	خزاں	منی
خشک سالی	خشک سالی	وچ کالي
سیل طوفان، دریا رود	سیلاب	سېلاب

فارسی	اُردُو	پشتو
قدیمی، کهنه	قدیم، پُرانا	لرغون، زوړ
نو، جدید	نیا	نوی
خشک	خشک	وچ
پیر	بڑا، عمر رسیدہ شخص	مشر، زوړ سړی، سپین ږیری
تر، مرطوب	گیلا، مرطوب	لوند، لانده

مریم

بیاموزید فارسی اردو پشتو

فارسی اُردُو پشتو سیکھیں

پشتو	اُردُو	فارسی
وچوونکی	تولیہ	حولہ
سترګه	آنکھ	چشم
پوزه، پیزه، پزه	ناک	بینی
شونډه	ہونٹ	لب
ویښته	بال	مو
لاس منځی	ہتھیلی	کف
غوږ	کان	گوش
غاښ	دانت	دندان
اوږه	کندھا	شانہ
خېټه، ګېډه	پیٹ	بطن، شکم

این چیست ــ یہ کیا ہے - دا څه دي؟
این موی کودک است - یہ بچے کے بال ہیں - دا د ماشوم ویښتان دي

مریم

فارسی	اُردُو	پشتو
دست	ہاتھ	لاس
دَه	دس	لس
فرودگاه	ہوائی اڈہ	هوايي ډګر
فروشگاه	دکان، سٹور	هټۍ
مغازه	دکان، کریانہ سٹور	هټۍ، پلورنځی
بازار	بازار	بازار
ایستگاه	اڈہ، انتظار گاہ، سٹاپ	هډه، اډه
دِه	گاؤں	کلی
روستا	دیہات	کلی
فرزند	بچہ	کوچنی، وړوکی

فارسی	اُردُو	پشتو
دست من	میرا ہاتھ	زما لاس
دست تو	تیرا ہاتھ	ستا لاس
دست او	اُس کا ہاتھ	د هغه لاس
دست ما	ہمارا ہاتھ	زموږ لاس
دست شما	آپ کا ہاتھ	ستاسو لاس
دست آن ها	اُن کا ہاتھ	د هغوی لاس
		د دوی لاس

مریم

فارسی	اُردُو	پشتو
خانه	گھر	کور
خانواده	گھرانہ	کورنی
دختر	بیٹی	لور
خواهر	بہن	خور
مادر	والدہ، ماں	مور، ادې
پدر	والد، باپ، ابو	پلار، بابا، ابا
دانش کده	کالج	لیسه
بخاری	ہیٹر، انگیٹھی	نغاری، تودوونکی
انگشت	اُنگلی	گوته
پا	پاؤں	پښه

اگر آپ روزانہ دس دس الفاظ معنی یاد کریں گے کوئی بھی زبان سیکھتے وقت تو آپ کا نہ صرف ذخیرہ الفاظ بڑھ جائے گا بلکہ آپ کو اس زبان پر مکمل گرفت اور مہارت بھی حاصل ہو جائے گی۔ اگر صرف نعرے لگاتے رہیں گے تو پھر کسی سیاسی پارٹی میں شمولیت اختیار کر لیں۔

دل بہلانے کے سامان اور بھی ہیں۔

مریم